



**/// PARKSIDE®**



## PNEUMATIC IMPACT WRENCH PDSS 310 A1

GB IE

### PNEUMATIC IMPACT WRENCH

Operation and Safety Notes  
Translation of original operation manual

SE

### PNEUMATISK SKRUV- OCH MUTTERDRAGARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar  
Översättning av bruksanvisning i original

FR BE

### CLÉ À CHOC À AIR COMPRIMÉ

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction du mode d'emploi d'origine

DE AT CH

### DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

FI

### PAINELMAKÄYTTÖINEN RUUVINVÄÄNNIN

Käyttö- ja turvaohjeet  
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

DK

### TRYKLUF-T-SLAGSKRUE-TRÆKKER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale driftsvejledning

NL BE

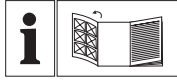
### PERSLUCHT-SLAGSCHROEVENDRAAIER

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 96878

GB IE FI

SE DK BE



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

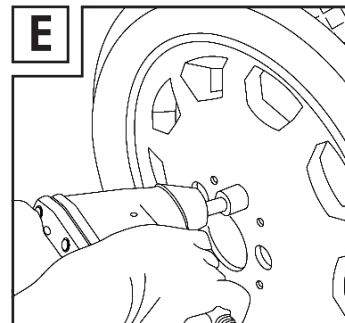
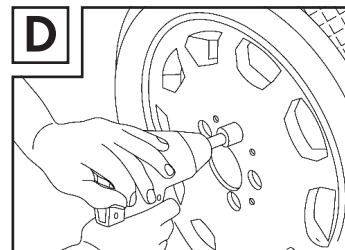
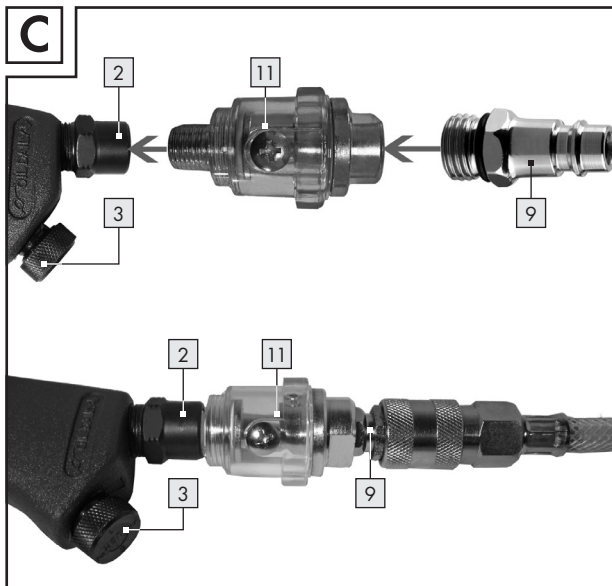
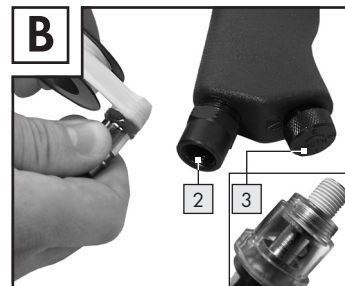
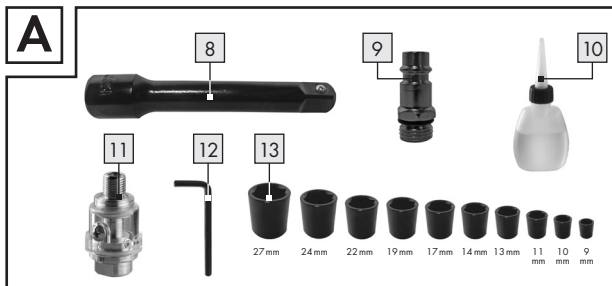
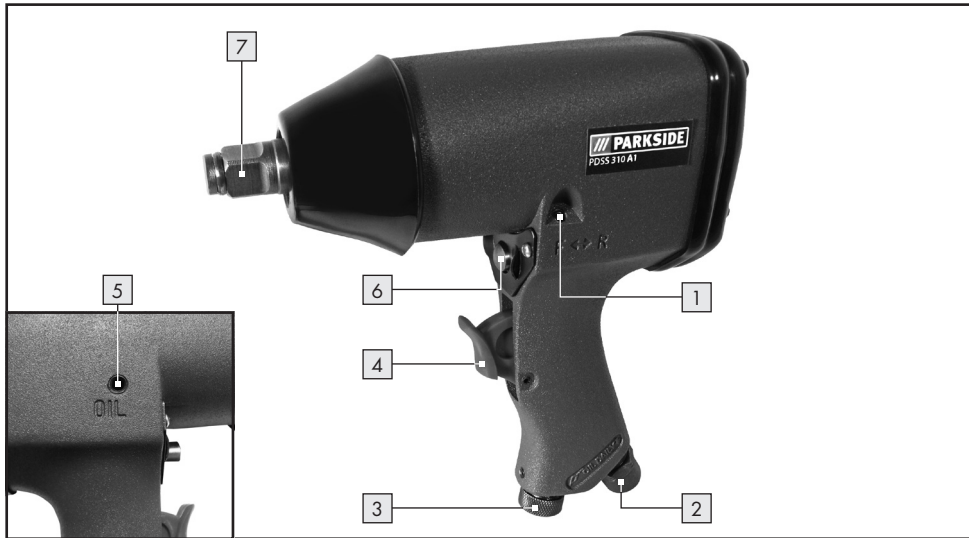
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |   |        |    |
|----------|---|--------|----|
| GB/IE    | Operation and Safety Notes                          | Page   | 5  |
| FI       | Käyttö- ja turvaohjeet                              | Sivu   | 17 |
| SE       | Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar             | Sidan  | 29 |
| DK       | Brugs- og sikkerhedsanvisninger                     | Side   | 41 |
| FR/BE    | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page   | 53 |
| NL/BE    | Bedienings- en veiligheidsinstructies               | Pagina | 67 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                 | Seite  | 81 |





## Introduction

|                      |        |
|----------------------|--------|
| Intended use .....   | Page 6 |
| Features .....       | Page 6 |
| Technical Data ..... | Page 6 |

## Safety information for air tools

|  |         |
|--|---------|
| Risks due to projecting parts.....                           | Page 9  |
| Risks from gripping / winding .....                          | Page 9  |
| Operating hazards .....                                      | Page 9  |
| Hazards due to repetitive motions .....                      | Page 9  |
| Risks associated with accessories .....                      | Page 10 |
| Hazards in the work environment .....                        | Page 10 |
| Hazards due to dust and vapours .....                        | Page 10 |
| Noise hazards.....   | Page 10 |
| Hazard due to vibration .....                                | Page 11 |
| Additional safety instructions for pneumatic machinery ..... | Page 11 |

## Commissioning

|  |         |
|--|---------|
| Inserting the socket wrench or bit ..... | Page 11 |
| Connecting .....                         | Page 11 |
| Adjusting the compressed air .....       | Page 12 |
| Adjusting the torque.....                | Page 12 |
| Initial use.....                         | Page 12 |
| Changing rotation.....                   | Page 12 |
| Correctly holding the equipment.....     | Page 12 |

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| <b>After initial use</b> ..... | Page 13 |
|--------------------------------|---------|

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| <b>Maintenance</b> ..... | Page 13 |
|--------------------------|---------|

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| <b>Cleaning and Care</b> ..... | Page 13 |
|--------------------------------|---------|

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <b>Troubleshooting</b> ..... | Page 13 |
|------------------------------|---------|








## Information about warranty and service processing

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Warranty terms .....               | Page 14 |
| Scope of warranty .....            | Page 14 |
| Processing of warranty claims..... | Page 15 |

|  |         |
|--|---------|
| <b>Environmental instructions and disposal information</b> ..... | Page 15 |
|--|---------|

|  |         |
|--|---------|
| <b>Declaration of Conformity</b> ..... | Page 15 |
|--|---------|

**The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:**

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  | Refer to operating manual!  |  | Compressed air hose   |
|  | Follow warnings and safety notices!   |  | Note  |
|  | Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gasses as an power source |  | Dispose of packaging and device in an environmentally friendly way! |
|  | Wear ear protection, dust mask, safety glasses and protective gloves.                 |   |   |

## Pneumatic impact wrench PDSS 310 A1

### ● Introduction



Congratulations! You have chosen a high-quality device from our company. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Initial operation of this tool must be performed by trained personnel.

### KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

### ● Intended use

This air powered impact driver is suitable for loosening and tightening screw connection during assembly and repairs, and for loosening bolts when changing tyres. Only use the product as described and for the specified applications. Keep these instructions in a safe place. When passing this product on to others please also include all documents. Any use not specified is prohibited and potentially dangerous. Damages resulting from noncompliance or misuse are not covered by the warranty and are not included in the manufacturer's liability. This device has been designed for household use and may not be used for commercial or industrial purposes.

### ● Features



Verify contents are complete and the device is in perfect condition immediately after unpacking. Do not use if the tool is defective.

- 1 Adjustable screw
- 2 Compressed air connection (for ¼" plug nipple)
- 3 Torque control
- 4 Trigger
- 5 Oil filling port
- 6 Pivot bolt (forward / reverse)
- 7 Square drive

### The following parts are considered accessories:

- 8 Extension
- 9 Plug nipple (¼" = 6.35 mm)
- 10 Machine oil
- 11 Lubricator
- 12 Allen key
- 13 Socket attachments

### ● Technical Data

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Air consumption:           | approx. 350l/min |
| Operating pressure:        | max. 6.3 bar     |
| Square drive:              | ½" (12.7 mm)     |
| Compressed air connection: | ¼" (6.35 mm) NPT |
| Tool intake:               | ½" (12.7 mm)     |
| Max. torque:               | 310 Nm           |

|  |  |
|--|--|
| Speed max.:                                      | 7000 min <sup>-1</sup>   |
| Output:  | 0.354 kW   |
| Weight:  | approx. 2105 g   |
| Air supply:                                      | via maintenance unit with filter pressure reducer and oil atomiser           |
| Required air quality:                            | purified, condensation-free and oil misted                                   |
| Compressors:                                     | with min. 50 l tank volume   |
| Noise parameters (per EN ISO 15744):             | approx. L <sub>pA</sub> : 79.5 dB(A)<br>approx. L <sub>WA</sub> : 90.5 dB(A) |
| Instability K:<br>Vibration<br>(per EN 28927-2): | 3 dB<br>3.9 m/s <sup>2</sup>   |
| Instability K:                                   | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |



## Safety information for air tools






**⚠ WARNING!** Basic safety measures must be followed when using air tools to eliminate the risk of fire, electric shock and personal injury. Please be sure to read and follow the notices in this operating manual prior to the first use and store them in a safe place. The manufacturer assumes no liability for damages or personal injury resulting from failure to follow these operating instructions.

The hazards listed are foreseeable for general use of handheld air impact drivers. However, the user must also assess specific risks which may arise from its use.

- DANGER!** Keep your hands or other limbs out of reach of rotating parts. Injuries may otherwise occur.
- ⚠ WARNING! CRUSHING HAZARD!** Keep hands away from the counter bearing (e.g. box spanner) during use. This particularly applies when removing screws in tight work environments.
- ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Disconnect the compressed air before changing tools, adjustments and maintenance.


- ⚠ WARNING! EXPLOSION HAZARD!** Never use petrol or other flammable liquids to clean the air tool! Sparks could ignite residual vapours inside the compressed air tool resulting in explosion. Do not use the tool in explosive environments with flammable liquids, gasses or dust. Never work on materials which are or potentially could be highly flammable or explosive.
- In the cases of multiple hazards the safety instructions must be read and understood before attaching, operating, repairing and exchanging accessories and before working near the machine for screw connections. Otherwise severe bodily injuries may result.
- The machine for screw connections should only be set up, adjusted or used by qualified and trained operators.
- Never modify the machine for screw connections. Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risks.
- Do not lose the safety instructions – hand them to the operator.
- Never use a damaged machine on screw connections.
- Regularly maintain machines to verify all required rated values and markings such as rated speed or rated air pressure are legible on the machine. If necessary, the user must contact the manufacturer for replacement labels for markings.
- Only use the equipment for applications for which it was designed!
- Do not overburden the device.
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gasses to power this tool as doing so may result in explosion, thus severe injuries.
- Regularly maintain and clean the device as required (see chapters „Maintenance“ and Cleaning and care“).
- Check the device for damage prior to initial operation. Always verify the tool's proper condition before every use.
- Remain alert at all times! Unforeseen machine movement due to reaction forces or the tool or counter bearing breaking may result in injuries.
- Risk of injury due to chips being projected at high speeds in the event the tool (socket) breaks.

## General safety instructions for air tools

- Unforeseen tool movements may result in hazardous situations.
- Crushing risk based on the torque between the counter bearing and the work piece.
- Keep hands away from the tool (socket) being used to prevent the risk of injuries.
- Only use holders and adapters in good condition and intended for use with the machines described here.
- Avoid an unnatural posture. Always maintain a proper footing and balance. This will allow you to better control the electrical power tool in unforeseen circumstances.
- Switch the device off when not in use.
-  Always wear personal protective equipment and safety glasses. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or ear protectors, depending on the type of air tool and its application, reduces the risk of injuries.
- Protect hoses from kinks, constrictions, solvents and sharp edges. Keep hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Replace damaged hoses immediately. A damaged supply line may result in the air hose flapping about, possibly resulting in injuries.
- Do not use the equipment when fatigued or under the influence of drugs, alcohol or medications. Just a moment of carelessness when using this equipment may result in serious injuries.
- Do not directly inhale exhaust air. Keep eyes away from exhaust air. Exhaust air from the air tool may contain water, oil, metal particles or contaminants from inside the compressor. This may result in health damage.
-  **WARNING! CAREFUL WHEN PUTTING THE TOOL DOWN!** Always put down the device so the trigger is not activated. This could potentially result in accidental activation of the tool, which again could result in hazards.
- Only use suitable accessories. These can be purchased from the manufacturer. Using non-OEM accessories may result in hazards.
- Only use filtered and regulated compressed air. Dust, caustic vapours and / or moisture may damage the motor of an air tool.
-  The hose must be constructed for a minimum pressure of 8.6 bar or 125 PSI, but no less than 150 % of the maximum pressure produced by the system.
-  The tool and supply line must be equipped with a hose coupling to completely release pressure when disconnecting the coupling hose.
- **DANGER!** Avoid contact with live lines. This device is not insulated against electric shock.
- Do not modify this equipment in any way without the manufacturer's approval.
- Only use the tool at the specified pressure (max. 6.3 bar).
- Disconnect the tool from the air supply after each use and when not in use.
- Discontinue use if the tool is leaking or in need of repair.
- Never connect the tool to an air hose with pressure exceeding 6.3 bar.
- Keep your working area clean and well lit. Untidy or poorly lit working areas can result in accidents. Doing so will allow you better control of the equipment, particularly in unforeseen circumstances.
-  **WARNING!** Only have the equipment repaired by qualified specialist personnel using OEM spare parts. This will ensure your device remains safe to use.
- Keep children and other individuals away from the equipment during use. Distractions can cause you to lose control of the equipment.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can become caught in moving parts.
- Put down trigger and equipment in the event of unexpected compressor failure.
- Never use or store the tool in humid, dusty locations or near water, other fluids or hazardous gases.
- If possible, use a condensate trap or regularly drain condensate (water) from hoses and pipes before and during air tool use.
- Secure work pieces. Use clamps or a vice to secure the work piece. Holding the work piece



in your hand or pressing it against your body will not allow for safe use of the equipment.

-  **ATTENTION!** An undersized compressed air system may reduce the efficiency of your equipment.

### ● Risks due to projecting parts

- If the work piece, one of the accessories or the tool itself breaks, parts may be projected at great speeds.
- Always wear impact-resistant eye protection when using the machine for screw connections. The level of protection required should be assessed for each individual application.
- Be sure the work piece is properly secured.

### ● Risks from gripping / winding

- Risks from gripping / winding may result in suffocation, scalping and / or cuts if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.
- Gloves may become tangled in the rotating drive, which may result in injuries or fractures in fingers.
- Rotating drives and extensions may easily catch / wind rubberised or metal reinforced gloves.
- Never wear loose gloves or gloves with cut or worn fingers.
- Never hold on to the drive, collect or the drive extension.
- Keep hands away from the rotating drive.

### ● Operating hazards

- When using the machine the operator's hands may be exposed to crushing, impact, cut, abrasion and heat hazards. Wear suitable gloves to protect hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable to manage the weight and power of the machine.

- Hold the machine correct: be prepared to counteract typical or sudden movements – keep both hands ready.
- Be sure your body is well balanced and maintain a solid stance.
- If tools are required to absorb the reaction torque, use a suspension attachment whenever possible. If this is not possible, we recommend side handles for machines with straight handle and pistol grip. At any rate we recommend using tools to absorb if it is greater than 4 Nm for machines with straight handles, greater than 10 Nm for machines with pistol grip and greater than 60 Nm for offset screwdrivers.
- In the event of power failure release the start or stop control.
- Only use the lubricants recommended by the manufacturer.
- Hex nut drivers with open flathead can crush fingers.
- Do not use the tool in tight spaces and be sure your hands are not crushed between the machine and work piece, especially when unscrewing.

### ● Hazards due to repetitive motions

- When using a machine for screw connections the operator may experience discomfort in hands, arms, shoulders, neck or other body parts whilst performing work-related tasks.
- Maintain a comfortable position whilst using this tool, be mindful of a secure grip and avoid awkward positions or positions making it difficult to maintain your balance. The operator should change his posture during extended periods of use, which may help to prevent discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent malaise, discomfort, palpitations, pain, tingling, numbness, a burning sensation or stiffness, these warning signs should not be ignored. The user should consult a qualified healthcare professional.

## General safety instructions for air tools

### ● Risks associated with accessories

- Disconnect machine from the power supply before changing a tool or accessory.
- Do not touch collets or accessories whilst impact driving, as doing so may increase the risk of cuts, burns or injuries from vibration.
- Only use the size and types of accessories and consumables recommended by the manufacturer of the machine.
- Only use impact sockets in good working condition as manual sockets and accessories in poor working condition may break and be ejected when used with impact drivers.

### ● Hazards in the work environment

- Slipping, tripping and falls are main causes of injuries at the workplace. Be mindful of surfaces which may have become slippery during machine use, and of tripping hazards caused by the air- or hydraulic hose.
- Proceed with caution in unfamiliar surroundings. These may hold hidden dangers due to electrical cables or supply lines.
- The machine for screw connections is not suitable for use in explosive environments and is not insulated against contact with electrical power sources.
- Verify there are no electrical lines, gas lines, etc. which may result in a hazard in the event they are damaged during machine use.

### ● Hazards due to dust and vapours

- Dusts and vapours generated by use of machines for screw connections may result in damage to the health (e.g. cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is imperative to perform a risk assessment for these hazards and implement the respective regulatory mechanisms.

- The risk assessment should include dust generated from machine use and dust in the area possibly being blown around.
- Exhaust air must be discharged so the amount of dust being blown about in a dusty environment is minimised.
- If dust or vapours are generated the principal task must be to monitor them in the area where they are released.
- All machine mounting parts or accessories intended to collect, extract or eliminate airborne dust or vapours should be used and maintained according to manufacturer instructions.
- Use respiratory dust equipment as required by labour- and health regulations.

### ● Noise hazards

- With inadequate ear protectors the impact of high noise levels may result in permanent hearing damage, hearing loss and other problems, e.g. tinnitus (ringing, whistling or buzzing in the ear).
- It's imperative to perform a risk assessment for these hazards and implement the suitable regulatory mechanisms.
- Suitable regulatory mechanisms to minimise the risk include measures such as using insulation to prevent ping-pong sounds on work pieces.
- Use hearing protection as required by labour- and health regulations.
- The machine for screw connections must be operated and maintained as recommended in these instructions to prevent an unnecessary increase in the noise level.
- If the machine for screw connections features a silencer, always ensure it is available when using the machine for screw connections and in good working order.
- Select, maintain and replace consumables and machine tools as recommended in these instructions to prevent an unnecessary increase in the sound level.

## ● Hazard due to vibration

- Exposure to vibration may cause damage to the nerves and disturb blood circulation in hands and arms.
- Keeps hands away from the sockets of hex nut drivers.
- Wear warm clothes when working in cold environments and keep hands warm and dry.
- If you notice your skin on fingers or hands becoming numb, tingling, hurting or becoming white, stop working with the machine and consult a physician.
- Operate and maintain the machine for screw connections as recommended in this manual to prevent an unnecessary increase in vibration.
- Do not use work or poorly fitting sockets or extensions, as these are very likely to significantly increase vibration.
- Select, maintain and replace consumables and machine tools as recommended in these instructions to prevent an unnecessary increase in vibration.
- When possible use socket fittings.
- Whenever possible, use a stand, clamp or an equaliser to support the weight of the machine.
- Do not grip the machine too tightly but firmly, maintaining the necessary hand reaction forces, as the vibration hazard typically increases when tightening the grip.

## ● Additional safety instructions for pneumatic machinery

- Compressed air can result in serious injuries.
  - Always close the air supply, release pressure from the hose, and disconnect the machine from the compressed air supply when the machine is not in use, before switching accessories or when performing repairs.
  - Never aim the air flow at yourself or others.
- Hoses flapping about can result in serious injuries. Therefore always inspect hoses and their fasteners for damage and a secure fit.
- Direct cold air away from hands.
- Do not use quick-release couplings on the tool intake of impact- and impulse drivers. Only use

connectors made from hardened steel (or material with comparable impact resistance) on threaded hose connections.

- If using universal swivel couplings (coupling discs) always use locking pins and use whip-check hose safety cables for protection in the event the connection between the hose and the machine or in between hoses fail.
- Be sure not to exceed the maximum pressure specified on the machine.
- In torque controlled machines with continuous rotation the air pressure has a safety-related impact on the output. Therefore hose length and diameter requirements must be determined.
- Never carry pneumatic tools by the hose.

## ● Commissioning

**Note:** The device is fully functional as delivered.

### ● Inserting the socket wrench or bit

- ⚠ **ATTENTION!** Always insert the required bit before connecting the device to the compressed air system. Always disconnect the compressed air supply from the air connection **2** before inserting or changing sockets or bits.
  - Insert the correct socket, if necessary with extension **8**, in the drive.
  - Slide the socket spanner onto the square **7** of the drive.
  - Be sure the snap ring is locked into the notch of the socket wrench.
  - Only use socket key sizes specified in figure A.
  - Be sure the socket keys used are not damaged. Never use damaged or the wrong size (not suitable) sockets keys.

### ● Connecting

**Note:** only use connection hoses with a minimum inside diameter of 9 mm.

## Commissioning

- First wrap a piece of Teflon tape (not included) around the outer threads of the plug nipple [9] and the lubricator [11] (see fig. B).
- Now screw the plug nipple [9] into the thread of the lubricator [11] (see Figure C).
- Tighten this connection with moderate force and absolutely using pliers.
- Now turn the combination of lubricator [11] and plug nipple [9] into the connection thread [2] of the impact driver (see Fig. C).
- Also retighten this connection with pliers.
- Now press the air hose onto the plug nipple [9] using a little force, until the hose locks in.



**ATTENTION!** Be sure the air hose is firmly connected. A loose hose whipping about out of control presents a major hazard. Also ensure the two screw connections between lubricator [11], coupling and machine are securely seated.

### ● Adjusting the compressed air

**Note:** this device is designed for an operating pressure of up to 6.3 bar and a compressor with the minimum air flow specified in the technical specifications. When setting the air pressure, remember the pressure drops by approx. 0.6 bar with a hose length of 10 m and an inside diameter of 9 mm.

- Only use filtered, lubricated and regulated compressed air.

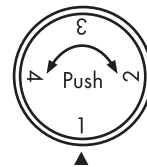
### ● Adjusting the torque

- Set the torque control [3] to the correct torque by pressing it toward the housing and turning it until it locks at the desired setting.
- Be sure the operating pressure of the compressor is between 5 and 6.3 bar.

**Note:** the ideal pressure is 6.3 bar. The maximum torque cannot be reached at a pressure of only 5 bar or with insufficient air flow.

### Setting

|   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | (low, min.)        |
| 2 | (normal)           |
| 3 | (high)             |
| 4 | (extra high, max.) |



### ● Initial use

- Activate the trigger [4] to start the equipment.
- Release the trigger [4] to deactivate the equipment.

### ● Changing rotation

**ATTENTION!** The device must come to a complete standstill before changing the direction of rotation.

**ATTENTION!** A machine rotating in an unexpected direction can be dangerous. Always pay attention and use care.

**Note:** The impact driver clockwise / counter-clockwise rotation. Use the reverse switch [6] to change the direction of the impact driver.

- Pull the bolt forward in the direction of the „F“ marking („Forward / Fasten“) for clockwise operation. You can now e.g. tighten screws.
- Push the bolt back towards the „R“ marking („Reverse / Release“) so it protrudes from the back of the equipment to set to counter-clockwise mode. You can now e.g. loosen screws.

### ● Correctly holding the equipment

This equipment weighs 2.3 kg.

- Hold the equipment with both hands to ensure safe operation (see Fig. D and E).

## ● After initial use

Once the task has been finished the device must be disconnect from the compressed air supply [2].

- Briefly activate the trigger [4] of the equipment to release any residual compressed air.
- Now pull back the safety on the connection coupling of your compressed air hose.
- Now remove the hose from the plug nipple [9].  
**⚠ WARNING!** Careful when putting the device down. Always put down the device so it does not rest on the trigger. This could potentially result in inadvertent activation of the tool, which in turn could result in hazards.

## ● Maintenance

**⚠ ATTENTION!** All maintenance must be performed by trained individuals. Follow the specified maintenance instructions to ensure a long life and proper operation of this quality product.

- Disconnect equipment from the compressed air source when performing maintenance and care.
- Check the condition of wear and tear items and accessories with each maintenance.

**Note:** Daily cleaning and regular lubrication are an absolute necessity for smooth operation.

- Only use special tool oil with a high viscosity (thin fluid). Oil for compressed air tools or SAE10-20 motor oil are suitable.

**⚠ ATTENTION!** Do not use other (especially high viscosity) lubricants. Malfunctions or permanent damage may otherwise occur.

**The following lubricating options are available:**

- a) **via the lubricator [11]**
  - Fill the lubricator included [11] with a bit of oil by first unscrewing the inlet screw from the lubricator.
  - Now install the lubricator [11] in the compressed air supply as described in chapter „Establishing connections“.
- b) **via oil-mist generator**  
 If a complete maintenance unit with oil-mist generator is installed on your compressor the

lubricator [11] does not necessarily need to be mounted.

- To use the oil-mist generator plug the plug nipple [9] directly into the equipment and connect with your air hose.
- c) **by hand**  
 Alternatively you can also manually lubricate your equipment (not recommended).
  - To do so, remove the screw plug on the oil filler port.
  - Apply 3-5 drops of oil to the compressed air connection and the oil filling port before using the compressed air tool [5].
  - If the air tool has not been used for several days 5-10 drops of oil must be added to the air connection [2] and the oil filler port [5].

**Note:** Regular lubrication is imperative to ensure the longest possible life for your compressed air device. We recommend continuous lubrication via the included lubricator [11].

- Always store your air tools / equipment in dry locations.
- No maintenance is required beyond the above lubrication and cleaning.

## ● Cleaning and Care

- Only clean the tool with a dry cloth.
- Never clean with fluids such as petrol, solvents or water.
- Do not allow liquids to enter the equipment.

## ● Troubleshooting

**Note:** Regular lubrication is imperative to ensure the longest possible life for your compressed air device. We recommend continuous lubrication via the included lubricator [11].

- After every maintenance verify the equipment is still operating as originally.

| Faults                        | Possible causes                                    | Action  |
|-------------------------------|--|---|
| Impact driver not working     | Trigger not pulled                                 | Pull trigger  |
|                               | No compressed air supply                           | If applicable, drain condensation from tube (water bag)   |
|                               |  | Straighten kinks in the hose  |
|                               |  | Connect compressed <b>2</b> air   |
|                               | Leak in compressed air system                      | Remedy leak   |
|                               | Compressor defective                               | Verify the compressor is supplying compressed air. If necessary, have compressor repaired by a qualified professional |
| Defect inside the air tool    | Have air tool repaired by a qualified professional |   |
| Not properly tightening screw | Air pressure too low                               | Increase air pressure.<br><b>ATTENTION!</b> Never exceed the maximum approved operating pressure of the air tool!     |
| Not loosening screw           | Torque is too low                                  | Turn torque control <b>3</b> to a higher setting  |
|                               | Rusted screw                                       | Apply rust remover to screw   |

## ● Information about warranty and service processing

### Creative Marketing Consulting GmbH warranty

Dear customer, the warranty for this device is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

### ● Warranty terms

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this device show any fault in materials or manufacture within three years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. Warranty services require the defective device and the proof of purchase (sales receipt) to be presented within the three-year period along with a brief written description of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will return the repaired device or replacement thereof. A repair or exchange of the device does not extend a new warranty period.

### ● Scope of warranty

The device has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not apply to product

parts subject to normal wear and tear and which can therefore be considered as wear items, or to damage to fragile parts, e.g. switches, storage batteries or glass parts.

This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained. All instructions provided in the operating instructions must be followed strictly to constitute proper use of the product. Applications and actions which the operating instructions warn of or advise against must be avoided without fail.

This product is intended for private, non-commercial use only. The warranty is void in the case of inappropriate and improper handling, use of force and of any intervention which was not carried out by our authorized service branch.

## ● Processing of warranty claims

Please follow the instructions below to ensure quick processing of your matter:

When inquiring about your product please have your receipt and product number (e.g. IAN) ready as your proof of purchase.

The item number can be found on the type plate, engraving, the cover page of your instructions (bottom left) or the decal at the back or bottom.

In the event of malfunctions or other defects please first contact the service department below by phone or e-mail.

A product recorded as defective, along with the proof of purchase (sales receipt) and a description of the defect and when it occurred, can then be returned free of charge to you to the service address provided.



### Note:

Visit [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) to download this and many other manuals, product videos and software.

## How to contact us:

### GB, IE

Name: C. M. C. GmbH  
Website: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.gb@cmc-creative.de](mailto:service.gb@cmc-creative.de)  
[service.ie@cmc-creative.de](mailto:service.ie@cmc-creative.de)  
Phone: 0-808-189-0652  
(standard German landline rates apply)  
Registered office: Germany

**IAN 96878**

Please note the following address is not a service address.

Please first contact the above service address.

### Address:

**C. M. C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Germany

## ● Environmental instructions and disposal information



### Don't waste, recycle!



Equipment, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.


Do not dispose of the compressed air tool through your household waste, or throw into fire or water. If possible, non-operational devices should be recycled. Contact your local retailer for information.

## ● Declaration of Conformity $\text{CE}$

We,

### C. M. C. GmbH

Documentation officer: Markus Zimmer  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert



## Declaration of Conformity

declare on our sole responsibility the product

### **Air Impact Driver**

Serial number: 1716

Year of manufacture: 2014 / 32

IAN: 96878

Model: **PARKSIDE PNEUMATIC IMPACT  
WRENCH PDSS 310 A1**

to meet the basic safety requirements of European Directives

### **Machinery Directive**

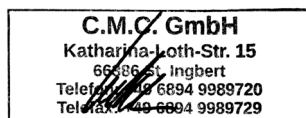
EC Directive 2006 / 42 / EC

and its amendments.

The conformity assessment is based on the following harmonised standards:

### **EN ISO 11148-6:2010**

St. Ingbert, 30.04.2014



Karl Peter Uhle  
- Managing Director -



## Johdanto

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Määräystenmukainen käyttö..... | Sivu 18 |
| Tuotteen osat .....            | Sivu 18 |
| Tekniset tiedot.....           | Sivu 19 |

## Paineilmakäyttöisten työkalujen turvallisuusohjeet.....

|  |         |
|--|---------|
| Sinkoavista osista aiheutuvat riskit .....                   | Sivu 21 |
| Tartumisesta / sisääнкиertymisestä aiheutuvat riskit .....   | Sivu 21 |
| Käytöstä aiheutuvat riskit .....                             | Sivu 21 |
| Toistuvista liikkeistä aiheutuvat riskit.....                | Sivu 22 |
| Lisävarusteista aiheutuvat riskit.....                       | Sivu 22 |
| Riskit työpaikalla .....                                     | Sivu 22 |
| Pölystä ja höyryistä aiheutuvat riskit .....                 | Sivu 22 |
| Melusta aiheutuvat riskit .....                              | Sivu 22 |
| Värähtelystä aiheutuvat riskit.....                          | Sivu 23 |
| Paineilmakäyttöisten laitteiden lisäturvallisuusohjeet ..... | Sivu 23 |

## Käyttöönotto

|   |         |
|---|---------|
| Hylsyn tai kärjen asettaminen paikoilleen ..... | Sivu 23 |
| Liitännät.....                                  | Sivu 24 |
| Paineilman säätö.....                           | Sivu 24 |
| Vääntömomentin säätö.....                       | Sivu 24 |
| Käyttöönotto.....                               | Sivu 24 |
| Pyörimissuunnan muuttaminen.....                | Sivu 24 |
| Oikea ote laitteesta.....                       | Sivu 25 |

## Käytön jälkeen.....

## Huolto.....

## Puhdistus ja hoito.....

## Vian korjaaminen.....









## Takuutiedot ja toimintaohjeet

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Takuehdot.....                   | Sivu 26 |
| Takuun kattavuus.....            | Sivu 27 |
| Toimiminen takuutapauksessa..... | Sivu 27 |

## Ympäristötietoa ja tuotteen hävittäminen .....

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....

**Tässä käyttöohjeessa / laitteessa käytetään seuraavia piktogrammeja:**

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|   | Lue käyttöohje!   |  | Paineilmaletku                                   |
|   | Huomioi varoitukset ja turvallisuusohjeet!  |  | Huomautus  |
|   | Älä käytä koskaan vetyä, happea, hiilidioksidia tai muuta kaasua energianlähteenä pulloissa |  | Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti! |
| <br> | Käytä kuulonsuojainta, hengitys-/ pölysuojainta, suojalaseja ja suojakäsineitä.             |   |  |

**Paineilmakäyttöinen ruuvinväännin PDSS 310 A1**

● **Johdanto**



Onnittelumme! Olet hankkinut itsellesi valmistamamme korkealaatuisen laitteen. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttöä. Lue huolellisesti tämä käyttöohje ja turvallisuusohjeet. Tätä työkalua saa käyttää vain tehtävän koulutetut henkilöt.

**ÄLÄ JÄTÄ TUOTETTA LASTEN ULOTTUVILLE!**

● **Määräystenmukainen käyttö**

Tämä paineilmalla toimiva momenttiväännin sopii ruuviliitosten helppoon kiristämiseen ja irrottamiseen asennus- tai korjaustöiden yhteydessä sekä pulttien irrottamiseen pyörien vaihdon yhteydessä. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Säilytä käyttöohje huolellisesti. Anna kaikki ohjeet tuotteen mukana mahdolliselle uudelle omistajalle. Kaikki muu käyttö, joka poikkeaa määräystenmukaisesta käytöstä on kielletty ja saattaa olla vaaraksi. Takuu raukeaa, jos laite vahingoittuu ohjeiden laiminlyömisestä tai asiattoman käytön vuoksi. Myös valmistajan vastuu raukeaa

tässä tapauksessa. Laite on tarkoitettu yksityiskäyttöön eikä sitä saa käyttää kaupallisessa tai ammatillisessa mielessä.

● **Tuotteen osat**



Tarkista heti pakkauksen puretuasi, että mikään osa ei puutu ja että laite on moitteettomassa kunnossa. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.

- 1 Säätöruuvi
- 2 Paineilmaliitäntä (1/4"-liittimeen)
- 3 Vääntömomentin säädin
- 4 Liipaisin
- 5 Öljyn täyttöaukko
- 6 Suunnanvaihtopultti (oikealle / vasemmalle)
- 7 Nelikantakiinnitin

**Seuraavat osat ovat lisävarusteita:**

- 8 Jatkovarsi
- 9 Liitin (1/4" = 6,35 mm)
- 10 Koneöljy
- 11 Voitelulaite
- 12 Kuusiokoloavain
- 13 Hylsyavaimet

## ● Tekniset tiedot

|   |   |
|---|---|
| Ilman kulutus:  | n. 350 l / min  |
| Käyttöpaine:  | maks. 6,3 baaria  |
| Nelikantakiinnitin:                                   | ½" (12,7 mm)  |
| Paineimalliitännä:                                    | ¼" (6,35 mm) NPT  |
| Laitteen kiinnitin:                                   | ½" (12,7 mm)  |
| Maksimi vääntömomentti                                | 310 Nm  |
| Maksimi kierrosnopeus:                                | 7000 min <sup>-1</sup>  |
| Teho:   | 0,354 kW  |
| Paino:  | n. 2105 g   |
| Ilmansyöttö:  | huoltoyksikön kautta suodattimen paineensäätimellä ja öljysumuttimella puhdistettu, lauhdeeton ja öljysumutettu |
| Vaadittava ilmanlaatu:                                | minimi säiliötilavuus 50 l  |
| Kompressorit:   |   |
| Melun ominaisarvot (EN ISO 15744 -standardin mukaan): | n. L <sub>PA</sub> : 79,5 dB(A)<br>n. L <sub>WA</sub> : 90,5 dB(A)  |
| Epävarmuus K:   | 3 dB  |
| Värähtely (EN 28927-2 -standardin mukaan):            | 3,9 m / s <sup>2</sup>  |
| Epävarmuus K:   | 0,8 m / s <sup>2</sup>  |



## Paineilmakäyttöisten työkalujen turvallisuusohjeet

**VAROITUS!** Paineilmakäyttöisten työkalujen käytössä täytyy noudattaa perusturvallisuusohjeita, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vaara voidaan välttää. Lue ja noudata ehdottomasti käyttöohjetta ennen ensimmäistä käyttöä ja säilytä se huolellisesti. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista ja loukkaantumisista, jotka aiheutuvat käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

Seuraavat vaaratilanteet voidaan ennalta aavistaa käsikäyttöisten paineilma-momenttivääntimien käytössä. Näiden lisäksi käyttäjän täytyy kuitenkin arvioida erityiset riskit, jotka saattavat aiheutua yksittäisistä käyttötapoista.

- VAARA!** Pidä kätesi ja muut kehon osat etäällä pyörivistä osista. Muutoin loukkaantumisvaara.
- VAROITUS! PURISTUMISVAARA!** Pidä kätesi etäällä vastalaakerista (esim. lenkki-avaimesta) käytön aikana. Tämä pätee etenkin ruuveja irrotettaessa vaikeissa työolosuhteissa.
- VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!** Keskeytä paineilmansyöttö ennen työkalunvaihtoa, säätämistä ja huoltotoita.
- VAROITUS! RÄJÄHDYSVAARA!** Älä koskaan käytä laitteen puhdistukseen bensiiniä tai muita syttyviä nesteitä! Laitteeseen jääneet höyryt saattavat syttyä kipinästä ja johtaa laitteen räjähtämiseen. Älä käytä laitetta räjähdysalittiissa ympäristössä, jossa säilytetään syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Älä työstä materiaaleja, jotka ovat tai saattavat olla helposti syttyviä tai räjähtäviä.
- Mahdollisten riskien vuoksi turvallisuusohjeet täytyy lukea ja ymmärtää ennen laitteen asennusta, käyttöä, korjausta, huoltoa ja lisävarusteiden vaihtoa sekä ennen työskentelyä ruuviliitoksiin käytettävän laitteen läheisyydessä. Muutoin seurauksena saattaa olla vakavia ruumiillisia vammoja.
- Ruuviliitoksiin käytettäviä laitteita saisi asentaa, säätää ja käyttää ainoastaan tehtävään koulutetut henkilöt.
- Ruuviliitoksiin käytettävään laitteeseen ei saa tehdä muutoksia. Muutokset voivat alentaa turvallisuusohjeiden vaikutusta ja lisätä käyttäjään kohdistuvia riskejä.
- Turvallisuusohjeet eivät saa joutua hukkaan – anna ne käyttäjän säilytettäväksi.
- Älä koskaan käytä vioittunutta laitetta.
- Laitteet tulee huoltaa säännöllisesti ja tarkistaa, että tarvittavat mittausarvot ja tunnuksat kuten esim. mittausnopeus tai nimellisilmanpaine ovat luettavissa laitteesta. Käyttäjän täytyy ottaa yhteyttä valmistajaan, jos laitteeseen tarvitaan uudet etiketit.
- Käytä laitetta vain niihin käyttötarkoituksiin, joita varten se on kehitetty!
- Älä ylikuormita laitetta.
- Älä koskaan käytä vetyä, happea, hiilidioksidia tai muuta kaasua laitteen pulloissa energialähteenä, sillä

## Paineilmakäyttöisten työkalujen yleiset turvallisuusohjeet

- ne saattavat räjähtää ja aiheuttaa vakavia vammoja.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti ohjeen mukaan (kts. kappale „Huolto“ sekä „Puhdistus ja hoito“).
  - Tarkasta laite ennen käyttöönottoa mahdollisten vaurioiden varalta. Varmista ennen jokaista käyttöä, että laite on moitteettomassa kunnossa.
  - Ole aina tarkkaavainen! Laitteen reaktiivomista johtuvat odottamattomat liikkeet tai asennetun työkalun tai vastalaakerin murtuminen saattavat johtaa loukkaantumisiin.
  - Loukkaantumisvaara sirujen vuoksi, jotka voivat lentää suurella nopeudella asennetun työkalun (hylsyn) murtuessa.
  - Asennetun työkalun aiheuttama odottamaton liike saattaa johtaa vaaratilanteeseen.
  - Puristumisvaaran riski, joka johtuu vastalaakerin ja työkappaleen välisestä vääntömomentista.
  - Pidä kätesi etäällä asennetusta työkalusta (hylsystä), jotta loukkaantumisriski voidaan välttää.
  - Käytä vain istukoita ja sovittimia, jotka ovat moitteettomassa kunnossa ja jotka sopivat käytettäväksi tässä kuvattujen laitteiden kanssa.
  - Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa. Asetu tukevaan asentoon ja pysytele koko ajan tasapainossa. Näin pystyt hallitsemaan laitteen erityisesti yllättävissä tilanteissa.
  - Kytke laite pois päältä, kun et enää käytä sitä.
  -  Käytä aina henkilökohtaista suojaruustusta ja suojalaseja. Henkilökohtaisen suojaruustuksen kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakien, kypärän tai kuulonsuojaimen käyttö, paineilmatyökalun käytöstä riippuen, vähentää loukkaantumisriskiä.
  - Suojaa letkuja taitumiselta, puristumiselta, liuotinaineilta ja teräviltä reunoilta. Älä pidä letkuja kuumien pintojen, öljyn tai pyörivien osien läheisyydessä.
  - Vaihda vaurioitunut letku välittömästi uuteen. Vaurioitunut syöttöletku voi muuttua sätkiväksi paineilmaletkuksi ja aiheuttaa loukkaantumisia.
  - Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumausaineita, alkoholia tai lääkkeitä. Huomion siirtyminen hetkeksi muualle käytön aikana saattaa aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
  - Älä hengitä poistoilmaa suoraan keuhkoihin. Vältä poistoilman joutumista silmiin. Paineilmalaitteen poistoilma saattaa sisältää kompressorista peräisin olevaa vettä, öljyä, metallihiukkasia tai epäpuhtauksia. Ne saattavat aiheuttaa terveydellisiä haittoja.
  - **VAROITUS! OLE VAROVAINEN KUN OTAT LAITTEEN POIS KÄYTTÖSTÄ!**  
Aseta laite paikalleen aina niin, ettei laukaisuvipu paina alustaa vastaan. Siitä saattaisi aiheutua laitteen tahaton päällekytkentä, mikä voisi johtaa vaaratilanteisiin.
  - Laitteessa saa käyttää vain siihen sopivia lisävarusteita. Niitä voit tilata valmistajalta. Muiden valmistajien varusteiden käyttö voi johtaa vaaratilanteisiin.
  - Käytä vain suodatettua ja säädettyä paineilmaa. Pöly, syövyttävät höyryt ja / tai kosteus voivat vahingoittaa laitteen moottoria.
  -  Letku täytyy asentaa väh. 8,6 baarin tai 125 psin paineeseen, kuitenkin vähintään 150 %:iin järjestelmässä syntyvästä maksimipaineesta.
  -  Työkalu ja syöttöletku täytyy varustaa letkukytkimellä, niin että kytkinletkun irrotuksessa syntynyt paine pääsee täysin poistumaan.
  - **VAARA!** Vältä koskettamasta jännitteistä johtoa. Laitetta ei ole eristetty sähköiskun varalta.
  - Ilman valmistajan lupaa työkaluun ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.
  - Käytä työkalua vain ohjeiden mukaisella paineella (6,3 baaria).
  - Työkalusta täytyy aina kytkeä ilmansyöttö pois päältä käytön jälkeen ja silloin kun sitä ei käytetä.
  - Työkalua ei saa käyttää, jos se ei ole ilmatiivis tai se vaatii korjausta.
  - Älä liitä työkalua koskaan paineilmaletkuun, jonka paine ylittää 6,3 baaria.
  - Pidä työskentelyalueesi puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. Muista, että epäjärjestys ja huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia. Kun kaikki on järjestyksessä, pystyt hallitsemaan laitetta paremmin erityisesti yllättävissä tilanteissa.
  - **VAROITUS!** Anna laite vain pätevän ammattihenkilön korjattavaksi ja käytä

korjaukseen vain alkuperäisiä varaosia. Laitteen käyttö pysyy näin turvallisena.

- Älä käytä laitetta lasten ja muiden henkilöiden läheisyydessä. Huomion kiinnittyessä muualle voit helposti menettää laitteen hallinnan.
- Käytä sopivaa vaateetusta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset, vaatteet ja käsineet on pidettävä etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Laukaisuvipua ja laitetta ei saa käyttää, jos kompressorissa esiintyy odottamattomia häiriöitä.
- Älä koskaan käytä tai säilytä työkalua kosteissa tai pölyisissä paikoissa tai veden, muiden nesteiden tai vaarallisten kaasujen läheisyydessä.
- Jos mahdollista käytä lauhteenpoistinta tai tyhjennä letkut ja putket lauhteesta (vedestä) säännöllisesti ennen käyttöä ja käytön aikana.
- Varmista työstämäsi kappale. Käytä kiinnityslaitetta tai ruuvipenkkiä työkappaleen kiinnitykseen. Jos pidät työkalua kädellä kiinni tai painat sitä kehoasi vasten, et pysty käyttämään laitetta turvallisesti.



**HUOMIO!** Alimitoitettu paineilmajärjestelmä voi heikentää laitteen tehokkuutta.

## ● Sinkoavista osista aiheutuvat riskit

- Työstettävän kappaleen, lisävarusteen tai itse laitteen murtuessa ilmaan voi singota osia suurella nopeudella.
- Ruuviliitoksiin tarkoitetun laitteen käyttäminen vaatii aina iskunkestävien suojalasiens käytön. Tarvittavien suojainten määrä tulee arvioida erikseen jokaista käyttöä varten.
- Varmista, että työkalu on kiinnitetty kunnolla.

## ● Tarttumisesta / sisäänkiertymisestä aiheutuvat riskit

- Tarttuminen tai sisäänkiertyminen laitteeseen saattaa johtaa tukehtumiseen, hiusten

irtoamiseen ja/tai viiltoihin, jos vaatteita, koruja, kaulaketjuja, hiuksia tai käsineitä ei pidetä riittäväällä etäisyydellä laitteesta tai sen lisävarusteista.

- Käsineet voivat juuttua pyöriviin osiin, mikä saattaa johtaa sormien loukkaantumiseen tai murtumiseen.
- Laitteen osien ja jatkeiden pyöriessä kumiset tai metallivahvistetut käsineet voivat helposti tarttua tai kiertyä laitteen sisään.
- Älä käytä liian löysiä käsineitä tai käsineitä, joista sormet on leikattu pois tai jotka ovat repeytyneet.
- Älä koskaan pidä kiinni käyttimestä, istukasta tai jatkeesta.
- Pidä kädet riittäväällä etäisyydellä pyörivästä käyttimestä.

## ● Käytöstä aiheutuvat riskit

- Laitteen käytön aikana käyttäjän kädet ovat alttiina puristukselle, iskuille, viilloille, hankautumiselle ja kuumuudelle. Käytä sopivia käsineitä käsiesi suojaksi.
- Laitteen käyttäjien ja huoltohenkilöstön fyysisen kunnon täytyy riittää laitteen koon, painon ja tehon käsittelyyn.
- Pidä laitetta oikein kädessä: valmistaudu laitteen tavallisiin tai yllättäviin liikkeisiin - pidä molemmat kädet toimintavalmiina.
- Huomioi, että vartalosi on tasapainossa ja seisot tukevasti paikoillasi.
- Niissä tapauksissa, joissa reaktiomomentin vastaanottamiseen tarvitaan apuvälineitä, suositellaan aina kun mahdollista ripustuslaitteen käyttöä. Jos se ei ole mahdollista ripustuslaitteen käyttöä sivukahvoja suorakahvaisissa ja pistoolikahvoilla varustetuissa laitteissa. Joka tapauksessa suositeltavaa on käyttää apuvälineitä reaktiomomentin vastaanottoon, jos se on suurempi kuin 4 Nm suorakahvaisissa laitteissa, suurempi kuin 10 Nm pistoolikahvaisissa laitteissa ja suurempi kuin 60 Nm kulmaruuvitaltoissa.
- Aktivoi käynnistystä ja pysäytystä ohjaava laite jos sähkönsyöttö keskeytyy.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia voiteluaineita.

# Paineilmakäyttöisten työkalujen yleiset turvallisuusohjeet

- Sormet voivat joutua puristuksiin käytettäessä avonaista tasapäistä mutteriväännintää.
- Älä käytä työkalua pienissä tiloissa ja huomioi, etteivät kätesi puristu laitteen ja työkalupaleen väliin varsinkin auki ruuvattaessa.

## ● Toistuvista liikkeistä aiheutuvat riskit

- Ruuviliitoksiin tarkoitettujen laitteiden käytössä laitteen käyttäjä saattaa kokea epämiellyttäviä tunteita käsissä, käsivarsissa, olkapäillä, kaulassa tai muissa kehonosissa työstäessään laitteella.
- Ota mukava asento työstäessäsi laitteella ja huomioi, että seisot tukevasti paikoillasi ja välttät epäedullisia asentoja, joissa sinun on vaikea pitää tasapaino. Laitteen käyttäjän tulisi pitkään jatkuvassa työstössä muuttaa asentoa ja välttää näin epämukavaa oloa ja väsymystä.
- Jos käyttäjä tuntee esim. jatkuvaa pahanolon tunnetta, räsytystä, sykkimistä, kipuja, pistelyä, tunnottomuutta, polttoa tai jäykkyyttä, tulisi nämä varoitavat oireet ottaa vakavasti. Käyttäjän tulisi ottaa yhteyttä lääkäriin.

## ● Lisävarusteista aiheutuvat riskit

- Irrota laite sähköverkosta ennen kuin vaihdat työkalun tai lisävarusteen.
- Älä koske istukoihin tai lisävarusteisiin iskukäytön aikana, sillä se saattaa lisätä viiltojen, palovammojen tai värähtelystä aiheutuvien loukkaantumisten riskiä.
- Käytä ainoastaan laitteen valmistajan oikeankokoisia ja -tyyppisiä lisävarusteita ja käyttötarvikkeita.
- Käytä ainoastaan hyvässä kunnossa olevia iskukantoja, sillä kantojen ja lisävarusteiden huono kunto voi johtaa niiden murtumiseen ja sinkoutumiseen momenttivääntimissä käytettäessä.

## ● Riskit työpaikalla

- Liukastuminen, kompastuminen ja kaatuminen ovat yleisimpiä syitä työpaikalla loukkantumisiin.

Huomioi laitteen käytöstä luukkaaksi tulleet pinnat ja mahdolliset vaaratilanteet, jotka aiheutuvat ilma- tai hydrauliletkuihin kompastumisista.

- Toimi varovasti vieraisissa työympäristöissä. Vaaratilanteita saattavat aiheuttaa myös sähköjohdot ja muut johdot.
- Ruuviliitoksiin tarkoitettua laitetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä eikä sitä ole eristetty sähköisiä virtalähteitä vastaan.
- Varmista, että työskentävässä paikassa ei ole esim. sähköjohtoja tai kaasuputkia, jotka laitteen käytön seurauksena voisivat vahingoittua ja johtaa vaaratilanteeseen.

## ● Pölystä ja höyryistä aiheutuvat riskit

- Laitteiden käytöstä syntyvä pöly ja höyryt voivat aiheuttaa sairauksia (kuten esim. syöpää, epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehduksen), siksi on välttämätöntä selvittää mahdolliset riskit ja ottaa käyttöön sopivat suojatoimenpiteet.
- Riskien selvittämisessä tulee ottaa huomioon laitteen käytöstä syntyvä pöly ja mahdollisesti ilmassa leijuva pöly.
- Poistoilma tulee johtaa siten pois, että leijuvan pölyn määrä voidaan vähentää minimiin pölyisessä ympäristössä.
- Jos pölyä ja höyryä syntyy, olisi erittäin tärkeää valvoa niitä niiden syntypaikassa.
- Kaikki laitteessa olevat osat ja lisävarusteet, jotka ottavat talteen, imevät tai ehkäisevät pölyn ja höyryjen syntyä, tulisi käyttää ja huoltaa asianmukaisesti valmistajan ohjeiden mukaan.
- Käytä hengityssuojainta työsuojelu- ja terveysmääräysten mukaan.

## ● Melusta aiheutuvat riskit

- Korkea melutaso saattaa ilman riittäviä kuulosuojaimia johtaa pysyvään kuulon heikentymiseen, menetykseen tai muihin vaurioihin kuten esim. tinnitukseen (korvien soiminen, humina, suhina).
- On välttämätöntä selvittää näiden riskien arviointi ja ottaa käyttöön sopivat suojatoimenpiteet.

- Riskiä voidaan vähentää sopivilla suojatoimenpiteillä kuten eristysaineiden käytöllä, mikä estää työkappaleista syntyvät äänet.
- Käytä kuulosuojaimia työsuojelu- ja terveystieteiden mukaan.
- Laitetta tulee käyttää ja huoltaa tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta tahaton melutason nousu voidaan välttää.
- Jos laite on varustettu äänenvaimentimella, on tärkeää aina varmistaa, että se on laitetta käytettäessä paikan päällä ja hyvässä kunnossa.
- Käyttötarvikkeet ja työkalut tulee valita, huoltaa ja korvata uusilla käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta tahaton melutason nousu voidaan välttää.

## ● Värähtelystä aiheutuvat riskit

- Värähtely saattaa vahingoittaa hermoja ja haitata käsien ja käsivarsien verenkiertoa.
- Pidä kätesi riittävän etäällä mutterivääntimen istukasta.
- Pukeudu lämpimästi työskennellessäsi kylmässä ja pidä kätesi lämpiminä ja kuivina.
- Jos havaitset laitetta käyttäessäsi, että käsiesi iho on tunnoton, pistelee, särkee tai värjäytyy valkoiseksi, keskeytä työskentely ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Laitetta tulee käyttää ja huoltaa tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta värähtelyn voimistuminen voidaan välttää.
- Älä käytä kuluneita tai sopimattomia istukoita ja jatkeita, sillä niiden käyttö mitä todennäköisimmin voimistaa värähtelyä huomattavasti.
- Käyttötarvikkeet ja työkalut tulee valita, huoltaa ja korvata uusilla käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta tahaton värähtelyn voimistuminen voidaan välttää.
- Jos mahdollista käytä muhviputkia.
- Käytä aina kun mahdollista laitteen painon pitämiseksi telinettä, kiinnittintä tai tasauslaitetta.
- Pidä laitteesta varmasti mutta ei liian lujasti kiinni, sillä värähtelyn riski yleensä nousee mitä lujemmin laitteesta pidetään kiinni.

## ● Paineilmakäyttöisten laitteiden lisäturvallisuusohjeet

- Paineilma saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
  - Kun laitetta ei käytetä, ennen lisävarusteiden vaihtoa tai huoltotöitä suoritettaessa ilmansyöttö tulee aina sulkea, tehdä ilmaletku paineettomaksi ja katkaista laite paineilmansyötöstä.
  - Älä koskaan kohdista paineilmaa itseäsi tai muita henkilöitä kohti.
- Sätäkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista siksi aina, että letkut ja niiden kiinnittimet ovat ehjiä ja että ne on hyvin kiinnitetty.
- Kylmä ilma tulee johtaa käsistä pois päin.
- Älä käytä pikalukituskytkimiä isku- ja impulssivääntimien työkalujen liitoskohdassa. Käytä kierteellä varustetuissa letkunliittimissä vain kovetetusta teräksistä valmistettuja (tai yhtä iskunkestävästä materiaalista valmistettuja).
- Jos käytetään tavallisia kiertokytkimiä (sakarakytkimiä) täytyy niihin asentaa lukituspuikot ja käyttää letkunvarmistimia, jotka suojaavat letkun ja laitteen tai letkujen välisiä liittäntöjä.
- Huolehdi siitä, ettei laitteeseen merkittyä maksimipainetta ylitetä.
- Vääntömomentilla säädetyissä jatkuvasti pyörivissä laitteissa ilmanpaineella on turvallisuutta koskeva vaikutus tehoon. Siksi letkun pituutta ja halkaisijaa koskevat vaatimukset tulee määrittää.
- Älä koskaan kannata letkusta paineilmakäyttöisiä laitteita.

## ● Käyttöönotto

**Ohje:** Laite on toimituksen yhteydessä täysin käyttövalmis.

## ● Hylsyn tai kärjen asettaminen paikoilleen

**⚠ HUOMIO!** Aseta haluttu kärki aina paikoilleen, ennen kuin liität laitteen paineilmajärjestelmään. Erotta paineilman syöttö aina paineilmaittänestä [2], ennen kuin asennat tai vaihdat hylsyt tai kärjet.


## Käyttöönotto

- Aseta sopiva hylsy, tarvittaessa jatkeen kanssa [8], käyttimeen.
- Työnnä hylsy käyttimen nelikannan päälle [7].
- Varmista, että pidätysrengas on lukkiutunut hylsyn uraan.
- Käytä ainoastaan hylsyjä, joiden koko vastaa kuvassa A mainittua kokoa.
- Huolehdi ehdottomasti siitä, että käytetyissä hylsyissä ei ole vaurioita. Vaurioituneita tai sopimattomia (ei käyttöön sopivia) hylsyjä ei saa missään tapauksessa käyttää.

### ● Liitännät

**Ohje:** Käytä vain liitäntäletkuja, joiden sisäläpimitta on vähintään 9 mm.

- Kääri ensin teflonnauha (ei sisälly toimitukseen) liittimen ulkoisen kierteen [9] ja voitelulaitteen [11] ympärille (katso kuva B).
- Ruuvaa liitin [9] voitelulaitteen kierteeseen [11] (katso kuva C).
- Kiristä liitos kohtuullisella voimalla ehdottomasti pihtien avulla.
- Käännä voitelulaitteen [11] ja liittimen [9] liitos momenttivääntimen [2] liitoskierteeseen (kts. kuva C).
- Kiristä myös tämä liitos pihtien avulla.
- Paina sitten paineilemätke kevyesti liittimen päälle [9], kunnes letku lukittuu paikalleen.

-  **HUOMIO!** Varmista ehdottomasti, että paineilemätke on kiinnittynyt hyvin paikoilleen. Irttonut tai hallitsemattomasti sinkoileva letku voi aiheuttaa erittäin vaarallisia tilanteita. Varmista myös, että molemmat ruuviliitokset voitelulaitteen [11], kytinlaipan ja laitteen välissä ovat kunnolla kiinni.

### ● Paineilman säätö

**Ohje:** Laite on suunniteltu korkeintaan 6,3 baarin käyttöpainetta ja kompressoria varten, jonka ilmamäärä vastaa vähintään teknisissä tiedoissa annettua arvoa. Muista aina, kun säädät ilmanpainetta, että paine laskee letkun pituuden ollessa 10 m ja sisäläpimitan 9 mm noin 0,6 baaria.

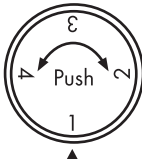
- Käytä vain suodatettua, voideltua ja säädettyä paineilmaa.

### ● Vääntömomentin säätö

- Valitse vääntömomentin säätimestä [3] sopiva vääntömomenttialue painamalla sitä koteloon päin ja kääntämällä sitä, kunnes se lukkiutuu haluttuun asentoon.
- Varmista, että kompressorin vallitseva työpaine on 5 ja 6,3 baarin välillä.

**Ohje:** Optimaalinen paine on 6,3 baaria. Jos paine on vain 5 baaria tai jos ilmamäärä on liian vähäinen, maksimi vääntömomenttia ei voida saavuttaa.


| Asento |                         |
|--------|-------------------------|
| 1      | (heikko, min.)          |
| 2      | (normaali)              |
| 3      | (vahva)                 |
| 4      | (erittäin vahva, maks.) |




### ● Käyttöönotto

- Käytä liipaisinta [4] laitteen käynnistämiseen.
- Vapauta liipaisin [4], jotta voit kytkeä laitteen pois päältä.

### ● Pyörimissuunnan muuttaminen

 **HUOMIO!** Ennen kuin pyörimissuuntaa voidaan muuttaa, pitää laitteen olla täysin pysähtynyt.

 **HUOMIO!** Kone, joka pyörii eri suuntaan kuin siltä odotetaan, voi olla vaarallinen. Keskity täysin tekemiseesi ja ole aina varovainen.

**Ohje:** Momenttivääntimen pyörimissuunta on asennettu oikealle / vasemmalle. Suunnanvaihtopultin avulla [6] voit muuttaa momenttivääntimen pyörimissuuntaa.



- Vedä pulttia eteenpäin merkintää „F” kohden („Forward / Fasten”), jotta voit säätää laitteen pyörimään oikealle. Nyt voit esimerkiksi kiristää ruuvit.
- Jos haluat, että laitteen pyörimissuunta on vasemmalle, paina pulttia taaksepäin merkinnän „R” („Reverse / Release”) suuntaan siten, että se pistää ulos laitteen takapuolelta. Nyt voit esimerkiksi irrottaa ruuvit.

## ● Oikea ote laitteesta

Laitte painaa 2,3 kiloa.

- Pidä laitteesta kiinni molemmiin käsiin, jotta voit käyttää sitä turvallisesti (ks. kuvat D ja E).

## ● Käytön jälkeen

Käytön jälkeen laite täytyy irrottaa paineilman liitospäästä [2].

- Jotta jäljellä oleva paineilma pääsee poistumaan laitteesta [4] paina lyhyesti laukaisuvivusta.
- Vedä nyt paineilemälaitteen liittämätötkimen varoketta taaksepäin.
- Irrota letku liittimestä [9].

**▲ VAROITUS!** Aseta laite varovasti työtösolle. Aseta laite paikalleen aina niin, ettei laukaisuvipu paina alustaa vastaan. Siitä saattaisi aiheutua laitteen tahaton päällekytkentä, mikä voisi johtaa vaaratilanteisiin.

## ● Huolto

**▲ HUOMIO!** Laitteen huollon saa suorittaa vain tehtävään koulutettu henkilö. Noudattamalla annettuja huolto-ohjeita voit pidentää tämän laatuvaruotteen käyttöikä ja taata sen häiriöttömän käytön.

- Irrota laite paineilemälaitteesta huollon ja puhdistuksen ajaksi.
- Tarkista jokaisen huollon yhteydessä tarvikkeiden ja lisävarusteiden tila.

**Ohje:** Jotta laite toimisi moitteettomasti, se tulisi ehdottomasti puhdistaa päivittäin ja rasvata säännöllisin väliajoin.

- Käytä erikoistyökaluöljyä, jossa on korkea viskositeetti (ohutjuoksuinen). Sopivia ovat paineilemälaitteiden öljyt tai moottoriöljyt SAE10-20.

**▲ HUOMIO!** Älä käytä muita (erityisesti sitkeäjuoksuisia) voiteluaineita. Muutoin laitteen toiminta voi häiriintyä tai laite voi vaurioitua pahasti.

## Voitelun voi tehdä seuraavilla tavoilla:

- voitelulaitteella [11]**
  - Täytä mukana toimitettu voitelulaite [11] vähäisellä määrällä öljyä kiertämällä ensin voitelulaitteen täyttöruuvi irti.
  - Kiinnitä voitelulaite [11] paineilemälaitteeseen kuten kappaleessa „Liittämät” neuvotaan.
- öljysumuttimella**

Jos kompressori on varustettu huoltoyksiköllä, johon kuuluu öljysumutin, voitelulaitetta [11] ei tarvitse välttämättä asentaa.

  - Ruuvaa liitin öljysumuttimen käyttöä varten [9] suoraan laitteeseen kiinni ja yhdistä se paineilemälaitteeseen.
- käsin**

Vaihtoehtoisesti voit öljytä laitteen myös käsin (ei suositeltavaa).

  - Irrota tätä varten öljyn täyttöaukon sulku ruuvi.
  - Lisää aina ennen paineilemälaitteen käyttöä 3–5 tippaa öljyä paineilemälaitteen ja öljyn täyttöaukkoon [5].
  - Jos paineilemälaitteen öljyä ei ole käytetty moneen päivään, lisää ehdottomasti ennen laitteen päällekytkemistä 5–10 tippaa öljyä paineilemälaitteen [2] ja öljyn täyttöaukkoon [5].

**Ohje:** Jotta paineilemälaitteiden käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, täytyy ne öljytä säännöllisin väliajoin. Suosittelemme jatkuvaa voitelua mukana toimitetulla voitelulaitteella [11].

- Varastoi paineilemälaitteet työkalut/laitteet ainoastaan kuiviin tiloihin.
- Voitelun ja puhdistuksen lisäksi laite ei tarvitse muita huoltotoimenpiteitä.

## ● Puhdistus ja hoito

- Puhdista työkalu vain kuivalla liinalla.

- Älä missään tapauksessa käytä nesteitä kuten bensiniä, liuotinaineita tai vettä.
- Laitteen sisään ei saa päästää mitään nesteitä.
- Tarkista jokaisen huoltokerran jälkeen, toimiiko laite vielä kuten uudenveroinen laite.

### ● Vian korjaaminen

**Ohje:** Jotta paineilmakäyttöisten laitteiden käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, täytyy ne öljytä säännöllisin väliajoin. Suosittelemme jatkuvaa voitelua mukana toimitetulla voitelulaitteella **11**.

| Häiriöt                          | Mahdolliset syyt   | Toimenpide   |
|----------------------------------|--|--|
| Momenttiväännin ei toimi         | Laukaisinta ei painettu  | Paina laukaisinta  |
|                                  | Paineilmansyöttö ei toimi  | Poista tarvittaessa lauhdevesi letkusta (vesisäkki)  |
|                                  |  | Suorista letkun taitekohdat  |
|                                  |  | Tee paineilmaliihtä <b>2</b>   |
|                                  | Vuoto paineilmajärjestelmässä  | Poista vuodot  |
|                                  | Viallinen kompressori  | Varmista, että kompressori toimittaa paineilmaa. Anna kompressori tarvittaessa alan ammattilaisen kunnostettavaksi |
| Paineilmalaitteen sisällä vikaa  | Anna paineilmalaitteita tarvittaessa alan ammattilaisen kunnostettavaksi |  |
| Ruuvia ei voi kiristää tarpeeksi | Liian vähäinen ilmanpaine  | Nosta ilmanpainetta.<br><b>HUOMIO!</b> Älä koskaan ylitä paineilmalaitteen suurinta sallittua käyttöpainetta!      |
| Ruuvi ei irtoa                   | Vääntömomentti liian matala  | Käännä vääntömomentin säädin <b>3</b> korkeampaan asetukseen   |
|                                  | Ruostunut ruuvi  | Käsittele ruuvi ruosteenpoistoaineella   |

### ● Takuutiedot ja toimintaohjeet

#### **Creative Marketing Consulting GmbH:n myöntämä takuu**

Arvoisa asiakas, laitteelle myönnetty takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Jos tuote on virheellinen, sinulla on ostajana lakisääteiset oikeudet esittää vaatimuksia tuotteen myyjää kohtaan.

Seuraavassa esitetty takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

#### ● **Takuuehdot**

Takuun voimassaolo alkaa tuotteen ostopäivästä. Säilytä aina alkuperäinen kassakuitti. Se toimii todisteena tehdystä ostoksesta.

## Takuutiedot ja toimintaohjeet/Ympäristötietoa ja tuotteen hävittäminen

Jos kolmen vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi tai toimitamme tilalle uuden tuotteen harkintamme mukaan. Takuusuoritus edellyttää, että vioittunut laite ja ostotodistus (kassakuitti) toimitetaan meille kolmen vuoden sisällä ja siihen liitetään lyhyt kirjallinen selvitys laitteesta havaitusta viasta ja milloin se on ilmaantunut.

Jos takuumme kattaa vian, toimitamme sinulle korjatun tai uuden laitteen. Tuotteen korjauksesta tai vaihdosta uuteen takuuaika ei ala uudelleen.

### ● Takuun kattavuus

Laite on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimintusta.

Takuu koskee materiaali- ja valmistusvirheitä. Tämä takuu ei koske tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia, joita ovat esim. kytin, akut ja lasista valmistetut osat.

Takuu raukeaa, jos tuote on vioittunut asiattoman käytön tai huollon vuoksi. Tuotteen asianmukainen käyttö tarkoittaa, että kaikkia käyttöohjeessa annettuja ohjeita noudatetaan tarkasti. Käyttötarkoituksia tai toimenpiteitä, joista käyttöohjeessa varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei ammattimaiseen käyttöön. Väärä tai asiaton käyttö, väkivalloin suoritettavat toimenpiteet ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset johtavat takuun raukeamiseen.

### ● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti: Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (esim. IAN) todisteena tekemästäsi ostoksesta mahdollisia kyselyjä varten.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (vasemmasta alakulmasta) tai takaosaan tai alapuolelle liimatusta tarrasta.

Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota yhteys alla olevaan huoltopisteeseen joko puhelimitse tai sähköpostitse.

Vioittuneen tuotteen voi lähettää ostotodistuksen (kassakuitin) kanssa maksutta huolto-osastolle. Lähetysten tulee sisältää myös tiedot siitä, mikä tuotteessa on vikana ja milloin vika ilmeni. Lähetys on maksuton, kun se osoitetaan oikeeseen huoltoon vastaavaan osoitteeseen.



#### Ohje:

Osoitteesta [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata näiden ohjeiden lisäksi muita käsikirjoja, esittelyvideoita ja ohjelmistoja.

### Yhteystietomme:

#### FI

Yrityksen nimi:  
Internet-osoitteemme:  
Sähköposti:  
Puhelin:

C. M. C. GmbH  
[www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
[service.fi@cmc-creative.de](mailto:service.fi@cmc-creative.de)  
+49 (0) 6894 9989752  
(Saksan lankaverkko, normaali hinta)

Kotipaikka:

Saksa

**IAN 96878**

Huomioi, että seuraava osoite ei ole huoltopisteen osoite.

Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun huoltopisteeseen.

#### Osoite:

**C. M. C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Saksa

### ● Ympäristötietoa ja tuotteen hävittäminen



**Raaka-aineen kierrätyksestä jätteenhuollon sijasta!**



Laite, lisävarusteet ja pakkaus tulisi kierrättää ympäristöystävällisellä tavalla.

Älä heitä laitetta talousjätteisiin, avotuleen tai veiteen. Mahdollisuuksien mukaan käytöstä poistetut laitteet tulisi kierrättää. Kysy lisätietoja paikalliselta jälleenmyyjältä.

St. Ingbert, 30.04.2014

**C.M.C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

Karl Peter Uhle  
- Toimitusjohtaja -

## ● **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus CE**

Me,

**C. M. C. GmbH**

Dokumentaatiosta vastaava henkilö: Markus Zimmer  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert

takaamme yksin vastuullisina, että tuote

### **Paineilma-momenttiväännin**

Sarjanumero: 1716

Valmistusvuosi: 2014 / 32

IAN: 96878

Malli: **PARKSIDE PAINEILMAKÄYTTÖINEN  
RUUVINVÄÄNNIN PDSS 310 A1**

vastaa olennaisia suojavaatimuksia, jotka on määritetty eurooppalaisissa direktiiveissä

### **Konedirektiivissä**

EY-direktiivissä 2006 / 42 / EY

ja sen muutoksissa.

Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia harmonisoituja standardeja:

**EN ISO 11148-6:2010**

**Inledning**

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Ändamålsenlig användning ..... | Sidan 30 |
| Utrustning.....                | Sidan 30 |
| Tekniska data .....            | Sidan 31 |

**Säkerhetsinformation för tryckluftswerktyg** .....

|   |          |
|---|----------|
| Risker genom delar som slungas ut.....                    | Sidan 33 |
| Risker genom gripning / upprullning.....                  | Sidan 33 |
| Risker vid drift .....                                    | Sidan 33 |
| Risker genom upprepade rörelser.....                      | Sidan 34 |
| Risker genom tillbehör .....                              | Sidan 34 |
| Risker på arbetsplatsen.....                              | Sidan 34 |
| Risker genom damm och ångor.....                          | Sidan 34 |
| Risker genom buller.....                                  | Sidan 35 |
| Risker genom svängningar .....                            | Sidan 35 |
| Extra säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner ..... | Sidan 35 |

**Idrifttagning**

|   |          |
|---|----------|
| Isättning av hylsnyckel eller hylsa ..... | Sidan 36 |
| Anslutningar.....                         | Sidan 36 |
| Inställning av tryckluft.....             | Sidan 36 |
| Inställning av vridmoment.....            | Sidan 36 |
| Idrifttagning .....                       | Sidan 37 |
| Ändring av rotationsriktning .....        | Sidan 37 |
| Hålla apparaten på rätt sätt.....         | Sidan 37 |

**Efter idrifttagning** .....**Underhåll** .....**Rengöring och skötsel**.....**Felavhjälpning** .....**Information om garanti och service**

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Garantivillkor.....              | Sidan 39 |
| Garantins omfattning .....       | Sidan 39 |
| Hantering av garantianspråk..... | Sidan 39 |

**Miljöinformation och uppgifter om avfallshantering**.....**EU-konformitetsdeklaration** .....

## Följande piktogram används i denna bruksanvisning / på produkten:

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | Läs bruksanvisningen!   |  | Tryckluftssläng   |
|  | Beakta varningarna och säkerhetsanvisningarna!                                |  | Hänvisning  |
|  | Använd aldrig väte, syre, koldioxid eller annan gas i flaskor som energikälla |  | Lämna förpackningen och produkten till miljövänlig återvinning! |
|  | Använd hörselskydd, andnings-/skyddsmask, skyddsglasögon och skyddshandskar.  |  |   |

## Pneumatisk skruv- och mutterdragare PDSS 310 A1

### ● Inledning



Grattis! Du har valt en apparat av hög kvalitet. Gör dig bekant med apparaten innan du använder den för första gången. Läs noga följande bruksanvisning och säkerhetsinformation. Idrifttagning av detta verktyg får endast utföras av instruerade personer.

### MÅSTE HÅLLAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN!

### ● Ändamålsenlig användning

Denna tryckluftsdrivna slagskruvdragare är avsedd för att lossa och dra åt skruvförband vid montering och reparationer, samt för att lossa muttrar vid byte av hjul. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Förvara denna bruksanvisning på säker plats. Överlämna även alla dessa handlingar om du överlåter produkten till en tredje person. Alla användningar som avviker från den ändamålsenliga användningen är förbjudna och kan vara farliga. Skador som uppstår på grund av icke fackmässig hantering och på grund av att bruksanvisningen ej

beaktats omfattas inte av garantin eller tillverkarens ansvar. Apparaten har konstruerats för privat användning och får ej användas för kommersiella eller industriella ändamål.

### ● Utrustning



Kontrollera alltid att alla delarna finns med i leveransen, att de är oskadade och att apparaten är i felfritt skick. Använd inte apparaten om den är defekt.

- 1 Justerskruv
- 2 Tryckluftsanslutning (för insticksnippel 1/4")
- 3 Momentregulator
- 4 Avtryckare
- 5 Påfyllningsöppning för olja
- 6 Styrbult (för höger-/vänstergång)
- 7 Verktygsfäste (fyrkant)

### Följande delar betecknas som tillbehör:

- 8 Förlängningsstycke
- 9 Insticksnippel (1/4" = 6,35 mm)
- 10 Maskinolja
- 11 Smörjanordning
- 12 Insexnyckel
- 13 Hylsnyckelhylsor

## ● Tekniska data

|  |   |
|--|---|
| Luffförbrukning:                       | ca 350 l/min  |
| Arbetstryck:                           | max. 6,3 bar  |
| Verktygsfäste (fyrkant):               | 1/2" (12,7 mm)  |
| Tryckluftsanslutning:                  | 1/4" (6,35 mm) NPT  |
| Apparatfäste:                          | 1/2" (12,7 mm)  |
| Max. vridmoment:                       | 310 Nm  |
| Varvtal max.:                          | 7000 min <sup>-1</sup>  |
| Effekt:                                | 0,354 kW  |
| Vikt:                                  | ca 2105 g   |
| Lufttillförsel:                        | via underhållsenhet med filtertryckregulator och dimsörjare                       |
| Erforderlig luftkvalitet:              | rengjord, kondensatfri och med tunn oljebeläggning med minst 50 l behållarvolymer |
| Kompressorer:                          |   |
| Bullerparameter (enligt EN ISO 15744): | ca L <sub>PA</sub> : 79,5 dB(A)<br>ca L <sub>WA</sub> : 90,5 dB(A)                |
| Osäkerhet K:                           | 3 dB  |
| Vibrationer (enligt EN 28927-2):       | 3,9 m/s <sup>2</sup>  |
| Osäkerhet K:                           | 0,8 m/s <sup>2</sup>  |







## Säkerhetsinformation för tryckluftsverktyg

**⚠ VARNING!** När tryckluftsverktyg kommer till användning, måste man beakta grundläggande säkerhetsåtgärder, för att utesluta risker för brand, elektriska stötar och personskador. Det är mycket viktigt att läsa och beakta dessa hänvisningar i bruksanvisningen före första användningen. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Tillverkaren ansvarar ej för skador eller personskador, som uppstår på grund av att denna bruksanvisning inte beaktas.

De angivna riskerna är förutsebara för den allmänna användningen av tryckluftsdrivna handhållna slagskruvdragare. Trots detta måste användaren dessutom bedöma de enskilda risker, som kan uppstå på grund av de enskilda användningssätten.

- **⚠ FARA!** Se till att hålla händer och andra kroppsdelar borta från roterande delar. Risk för personskador.
- **⚠ VARNING! RISK FÖR KLÄMSKADOR!** Under drift ska du akta dig för att komma i närheten av mottrycksskivan (t.ex. med ringnyckel) med händerna. Detta gäller särskilt när du lossar skruvar i tränga utrymmen.
- **⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!** Stäng av tillförseln av tryckluft innan verktygsbyten, inställningar eller underhåll utförs.
- **⚠ VARNING! EXPLOSIONSRISK!** Använd aldrig bensin eller annan lättantändlig vätska för rengöring av tryckluftsapparaten! Ångor som finns kvar i tryckluftsapparaten kan fatta eld och förorsaka att apparaten exploderar. Använd inte apparaten i områden där explosionsrisk eller brandrisk föreligger, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm. Bearbeta inga material som kan vara lättantändliga eller explosiva.
- På grund av flera olika risker måste säkerhetsinformationen läsas och förstås före montering, drift, reparation, underhåll och byte av tillbehör samt arbete i närheten av maskinen för skruvkopplingar. Annars föreligger risk för allvarliga personskador.
- Maskinen för skruvkopplingar bör endast monteras, installeras och användas av kvalificerade och instruerade personer.
- Maskinen för skruvkopplingar får inte förändras. Förändringar kan reducera säkerhetsåtgärdernas verkan och därmed öka riskerna för operatören.
- Säkerhetsinformationen får ej gå förlorad – ge den till operatören.
- Använd aldrig en skadad maskin för skruvkopplingar.
- Maskinerna måste underhållas regelbundet för att kontrollera om alla krävda dimensionerande värden och markeringar, som exempelvis dimensionerat varvtal eller nominellt lufttryck är läsbara på maskinen. Användaren måste kontakta tillverkaren, för att vid behov erhålla nya etiketter för markering.
- Använd apparaten endast för avsedda ändamål!
- Överbelasta inte apparaten.

## Säkerhetsinformation för tryckluftsverktyg

-  Använd aldrig väte, syre, koldioxid eller andra gaser i flaskor som energikälla för detta verktyg, då detta kan förorsaka explosioner med allvarliga personskador som följd.
- Apparaten ska underhållas och rengöras regelbundet i föreskriven ordning (se kapitel "Underhåll" samt "Rengöring och skötsel").
- Kontrollera före användning att apparaten inte är skadad. Kontrollera före varje användning om apparaten befinner sig i ett felfritt skick.
- Var uppmärksam hela tiden! Övontade rörelser från maskinen beroende på reaktionskrafter eller brott på ett verktyg eller en mottrycks-skiva kan förorsaka personskador.
- Det föreligger risk för personskador genom splitter, som vid brott på det använda verktyget (hylsa) kan slungas iväg med hög hastighet.
- En övontad rörelse av använda verktyg kan utlösa farliga situationer.
- Risk för klämskador genom vridmomentet mellan mottrycks-skiva och arbetsstycke.
- Håll dina händer borta från det verktyg (hylsa) som används. Risk för personskador.
- Använd endast infattningar och adapter, som är i bra skick och lämpliga för användning i den maskin som beskrivs här.
- Undvik obekväma kroppshållningar. Se till att du alltid står stadigt med god balans. Därigenom kan du kontrollera verktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.
- Stäng av apparaten när den inte längre används.
-  Använd personlig skyddsutrustning och bär alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på tryckluftsverktygets typ och användning, minskar risken för skador.
- Skydda slangarna mot att böjas eller strypas samt mot lösningsmedel och vassa kanter. Håll slangarna borta från värme, olja och roterande delar.
- Skadade slangar måste bytas omgående. En skadad matarledning kan leda till att tryckluftslangen okontrollerat slår fram och tillbaka, vilket kan förorsaka personskador.
- Använd inte verktyget om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblick av ouppmärksamhet under användningen kan leda till allvarliga personskador.
- Andas inte in frånluften. Undvik att få frånluften direkt i ögonen. Tryckluftapparaterns frånluft kan innehålla vatten, olja, metallpartiklar eller föroreningar från kompressorn. Dessa kan vara hälsofarliga.
- **⚠ VARNING! VAR FÖRSIKTIG NÄR DU LÄGGER IFRÅN DIG APPARATEN!** Se till att apparaten aldrig vilar på utlösaren när du lägger ifrån dig apparaten. Om apparaten ligger på utlösaren kan det leda till en ofrivillig aktivering av apparaten, vilket i sin tur kan medföra risker.
- Använd endast lämpliga tillbehör. Dessa kan du köpa hos tillverkaren. Allt annat än originaltillbehör kan förorsaka risker.
- Använd endast filtrerad och reglerad tryckluft. Damm, frätande ångor och/eller fukt kan skada tryckluftsverktygets motor.
-  Slangen måste vara konstruerad för ett tryck på minst 8,6 bar eller 125 psi, minst dock för 150% av det maximala tryck som systemet producerar.
-  Verktyget och matarledningen måste förses med en slangkoppling, så att trycket är helt borta när kopplings-slangen tas bort.
- **FARA!** Undvik beröring med spänningsförande ledningar. Denna apparat är inte isolerad mot elektriska stötar.
- Det är förbjudet att på något sätt förändra verktyget utan tillverkarens medgivande.
- Verktyget får endast användas med föreskrivet tryck (6,3 bar).
- Efter användning eller om verktyget inte används måste tillförseln av tryckluft alltid kopplas loss.
- Verktyget får ej användas om det inte är luttätt eller om det måste repareras.
- Anslut aldrig verktyget till en tryckluftsslang med ett tryck som överstiger 6,3 bar.
- Se till att arbetsplatsen alltid är ren och utrustad med bra belysning. Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall. Genom att hålla arbetsplatsen i korrekt skick kan du kontrollera



apparaten bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.

- **⚠ VARNING!** Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera produkten och använd endast originalreservdelar. Därmed upprätthålls apparatens säkerhet.
- Håll barn och andra personer på avstånd när du använder apparaten. Om du blir distraherad riskerar du att förlorar kontrollen över apparaten.
- Använd alltid lämplig klädsel. Bär inte vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från roterande komponenter. Löst sittande kläder, smycken eller hår kan fastna i roterande komponenter.
- Lägg undan utlösaren och apparaten om kompressorn skulle stanna.
- Verktyget ska aldrig användas eller förvaras på fuktiga eller dammiga platser, eller i närheten av vatten, andra vätskor eller farliga gaser.
- Använd en kondensatavtapptare eller töm slangar och rörledningar på kondensat (vatten) regelbundet före och under användningen av tryckluftsverktyget.
- Säkra dina arbetsstycken. Använd fastspänningsanordningar eller ett skruvstycke för att spänna fast arbetsstycket. Om du håller fast arbetsstycket med handen eller trycker det mot kroppen, kan du inte hantera apparaten på ett säkert sätt.
- **⚠** **OB!** Ett underdimensionerat tryckluftssystem kan försämra apparatens prestanda.

## ● Risker genom delar som slungas ut

- Vid brott i arbetsstycket eller i ett tillbehör eller till och med i själva maskinverktyget kan delar slungas ut med hög hastighet.
- Vid drift av maskinen för skruvkopplingar måste alltid slagtåliga ögonskydd användas. Omfattningen på det skydd som krävs bör bestämmas individuellt beroende på respektive användning.
- Det är viktigt att säkerställa, att arbetsstycket sitter ordentligt fast.

## ● Risker genom gripning / upprullning

- Risker genom gripning / upprullning kan förorsaka kvävning, skalpering och / eller skärsador, om inte vida kläder, personliga smycken, halskedjor, hår eller handskar hålls på avstånd från maskinen och dess tillbehör.
- Handskar kan fastna i roterande drivanordningar, vilket kan förorsaka skador eller brott på fingrarna.
- I samband med roterande drivkransar och förlängningar kan det lätt hända att gummerade eller metallförstärkta handskar fastnar och/eller rullas upp.
- Använd inga löst sittande handskar eller handskar med avklippta eller slitna fingrar.
- Håll aldrig fast drivanordningen, infattningen eller förlängningen.
- Håll händerna borta från den roterande drivanordningen.

## ● Risker vid drift

- Vid maskinens användning kan operatörens händer vara utsatta för risker genom klämning, slag, skärning, skavning och värme. Skydda dina händer med lämpliga handskar.
- Operatören och underhållspersonalen måste besitta de fysiska förutsättningarna för att kunna hantera maskinens storlek, vikt och prestanda.
- Håll maskinen korrekt: Var beredd på att motverka vanliga eller plötsliga rörelser – håll båda händerna beredda.
- Se till att din kropp är i jämvikt och att du står stadigt.
- I situationer där du behöver hjälpmedel för att ta upp det reaktiva vridmomentet, rekommenderar vi användning av en upphängningsanordning. Är detta inte möjligt rekommenderas sidohandtag för maskiner med raka handtag och maskiner med pistolhandtag. Man bör alltid använda hjälpmedel för att ta upp ett reaktivt vridmoment, om detta är större än 4 Nm vid maskiner med raka handtag, större än 10 Nm vid maskiner med pistolhandtag och större än 60 Nm vid vinkel-skruvdragare.

- Frige manöverorganet för aktivering eller avstängning om energiförsörjningen avbryts.
- Använd endast de smörjmedel, som rekommenderas av tillverkaren.
- Fingrar kan klämmas i mutterdragare med öppna flata huvuden.
- Använd ej verktyget i trånga utrymmen och se (särskilt vid avskruvning) till, att dina händer inte kläms mellan maskin och arbetsstycke.

### ● Risker genom upprepade rörelser

- Vid användning av en maskin för skruvkopplingar kan operatören i samband med arbetet drabbas av obehagliga känslor i händer, armar, axlar, hals eller andra kroppsdelar.
- Se till att du står bekvämt när du arbetar med maskinen, att du har bra fäste och undvik ogynnsamma positioner eller lägen, där du har problem med att hålla balansen. I samband med arbeten som tar tid bör operatören förändra sin kroppshållning då och då. På detta sätt undviker man obehag och trötthet.
- Uppträder symptom som t.ex. ihållande illamående, besvär, hjärtklappningar, smärta, avdomning, stelhet eller om det kliar eller bränner bör detta inte ignoreras. Operatören bör konsultera en kvalificerad läkare.

### ● Risker genom tillbehör

- Koppla loss maskinen från energiförsörjningen innan du byter maskinverktyg eller tillbehör.
- Rör inte vid infattningar eller tillbehör under pågående drift, då detta innebär ökad risk för skär- och brännskador eller skador genom svängningar.
- Använd endast tillbehör eller förbrukningsmaterial av den typ och den storlek som tillverkaren av maskinen för skruvkopplingar rekommenderar.
- Använd endast infattningar i fullgott skick, ty infattningar och tillbehör i dåligt skick kan innebära att de bryts eller slungas ut om de används i samband med slagskruvdragare.

### ● Risker på arbetsplatsen

- Halka, snubbla och falla är huvudorsakerna för personsador på arbetsplatsen. Se upp för ytor, som kan ha blivit hala genom maskinens användning, och glöm inte hur lätt det är att man snubblar över luft- och hydraulslangar.
- Var försiktig i okända omgivningar. Det kan uppstå dolda risker genom strömkablar eller andra försörjningsledningar.
- Maskinen för skruvkopplingar är inte avsedd för användning i områden med explosionsrisk och inte isolerad mot kontakt med elektriska strömkällor.
- Se till, att det inte finns några elektriska ledningar, gasrörledningar osv., som kan innebära en risk om de skadas genom maskinens användning.

### ● Risker genom damm och ångor

- Damm och ånga som uppstår vid användning av maskinen för skruvkopplingar kan förorsaka hälsoskador (som t.ex. cancer, missfall, astma och/eller dermatitis). Det är därför absolut nödvändigt att utföra en bedömning av riskerna när det gäller dessa faror och vidta lämpliga åtgärder för att motverka dem.
- Vid bedömningen av riskerna bör man ta hänsyn till det damm som uppstår vid användning av maskinen och det befintliga damm som därvid virvlas upp i luften.
- Frånluften måste ledas bort, för att endast så lite damm som möjligt ska kunna virvlas upp i en dammfylld omgivning.
- Om damm eller ånga bildas, måste huvuduppgiften vara att kontrollera detta på den plats där dammet eller ångan bildas.
- Alla tillbehör eller komponenter till maskinen, som är till för att fånga upp, suga upp eller reducera damm eller ånga, bör användas och underhållas i överensstämmelse med tillverkarens anvisningar.
- Använd andningskydd enligt kraven i föreskrifterna för arbets- och hälsoskydd.

## ● Risker genom buller

- Inverkan av en hög bullernivå kan i samband med bristande hörselskydd förorsaka varaktiga hörselskador, dövhet och andra problem, som t.ex. tinnitus (ringande, susande, pipande ljud i örat).
- Det är absolut nödvändigt att utföra en bedömning av dessa risker och vidta lämpliga åtgärder för att motverka dem.
- Lämpliga åtgärder för att reducera dessa risker är bland annat användning av isoleringsmaterial, för att undvika ringande ljud på arbetsstycken.
- Använd hörselskydd enligt kraven i föreskrifterna för arbets- och hälsoskydd.
- Maskinen för skruvkopplingar ska användas och underhållas i överensstämmelse med rekommendationerna i denna bruksanvisning, för att undvika en onödig ökning av bullernivån.
- Om maskinen för skruvkopplingar är utrustad med en ljuddämpare, måste alltid säkerställas, att denna är på plats och i fullgott skick när maskinen för skruvkopplingar används.
- Förbrukningsmaterial och maskinverktyg ska väljas, underhållas och bytas i enlighet med rekommendationerna i denna bruksanvisning, för att undvika en onödig ökning av bullernivån.

## ● Risker genom svängningar

- Inverkan av svängningar kan förorsaka skador på nerver och störningar på blodomloppet i händer och armar.
- Håll dina händer borta från infattningar och mutterdragare.
- Använd varma kläder vid arbeten i kall omgivning. Håll dina händer varma och torra.
- Om du märker, att huden på dina fingrar eller händer domnar, kliar, gör ont eller färgas vit, måste du avbryta arbetet med maskinen och konsultera läkare.
- Maskinen för skruvkopplingar ska användas och underhållas i överensstämmelse med rekommendationerna i denna bruksanvisning, för att undvika en onödig förstärkning av svängningarna.

- Använd inga slitna eller dåligt passande infattningar och förlängningar, då detta med stor sannolikhet innebär att svängningarna blir starkare.
- Förbrukningsmaterial och maskinverktyg ska väljas, underhållas och bytas i enlighet med rekommendationerna i denna bruksanvisning, för att undvika en onödig förstärkning av svängningarna.
- Använd om möjligt muffkopplingar.
- För att hålla maskinens vikt, bör man alltid använda ett stativ, en sträckare eller en utjämningsanordning.
- Håll maskinen stadigt och säkert men inte allt för hårt och beakta de erforderliga handreaktionskrafterna, ty svängningsrisken ökar i regel desto hårdare du håller (när gripkraften ökar).

## ● Extra säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

- Tryckluft kan förorsaka allvarliga personskador.
  - När maskinen inte är i drift, vid byte av tillbehör eller vid reparationer måste tillförseln av tryckluft stängas av, tryckluftsslangen göras trycklös och maskinen kopplas loss från tryckluftsförsörjningen.
  - Rikta aldrig luftströmmen mot dig själv eller mot andra personer.
- Slangar som rör sig okontrollerat kan förorsaka allvarliga skador. Kontrollera därför alltid om slangarna och deras monteringsmaterial är oskadat och om de inte lossnat.
- Kall luft måste ledas bort från händerna.
- I samband med slag- och impuls-skruvdragare får inga snabbkopplingar användas vid verktygsöppningen. Gängade slangkopplingar måste vara av härdat stål (eller av ett material med liknande stöthållfasthet).
- Om man använder universella vridkopplingar (klokkopplingar), krävs låsstift och Whipcheck slangsäkringar. Dessa tillbehör används som skydd om anslutningen mellan maskinen och slangen skulle brista eller om anslutningarna mellan slangarna inte håller.
- Se till, att det högsta tillåtna tryck, som anges på maskinen, inte överskrids.


## Säkerhetsinformation för tryckluftsverktyg / Idrifttagning

- Vid maskiner med reglerat vridmoment med kontinuerlig rotation utgör lufttrycket en säkerhetsrelevant faktor för prestandan. Man måste därför fastlägga vissa krav när det gäller slangens längd och diameter.
- Bär aldrig maskiner som arbetar med tryckluft genom att lyfta dem i slangen.

### ● Idrifttagning

**Hänvisning:** Vid levereras är apparaten fullständigt funktionsduglig.


### ● Isättning av hylsnyckel eller hylsa

-  **OBS!** Sätt alltid i rätt hylsa innan du ansluter apparaten till tryckluftssystemet. Koppla alltid loss tillförseln av tryckluft från tryckluftsanslutningen [2], innan du sätter i eller byter hylsnycklar eller hylsor.
- Sätt den passande hylsnyckeln (eventuellt med förlängning) [8], på drivanordningen.
  - För hylsnyckeln över fyrkanten [7] på drivanordningen.
  - Se till att stoppringen arreterar i spåret på hylsnyckeln.
  - Använd endast hylsor med de storlekar som anges på bild A.
  - Försäkra dig om att de hylsnycklar som används inte är skadade. Skadade eller olämpliga hylsnycklar får absolut inte användas.

### ● Anslutningar

**Hänvisning:** Använd endast kopplingsslangar med en inre diameter på minst 9 mm.

- Börja med att linda en bit teflontejp (ingår ej) runt den yttre gängen på insticksnippeln [9] och smörjanordningen [11] (se bild B).
- Skruva sedan på insticksnippeln [9] i gängen på smörjanordningen [11] (se bild C).
- Dra åt denna koppling med måttlig kraft med hjälp av en tång.

- Skruva nu in denna sammankoppling av smörjanordning [11] och insticksnippel [9] i slagskruvdragarens anslutningsgänga [2] (se bild C).
- Dra åt även denna sammankoppling med måttlig kraft med hjälp av en tång.
- Tryck nu fast tryckluftsslängen på insticksnippeln med en aning kraft [9], tills slangen hakar fast.
-  **OBS!** Se absolut till att tryckluftsslängen sitter ordentligt fast. En losad slang som slår fram och tillbaka okontrollerat innebär en stor fara. Se även till att de båda skruvkopplingarna mellan smörjanordningen [11], kopplingsstycket och apparaten sitter ordentligt fast.

### ● Inställning av tryckluft

**Hänvisning:** Apparaten är konstruerad för ett arbetstryck på maximalt 6,3 bar och en kompressor med en luftvolym på minst den storlek som anges i de tekniska specifikationerna. Tänk på när du ställer in lufttrycket att detta tryck sjunker med ca 0,6 bar vid en slanglängd på 10 m och en inre diameter på 9 mm.

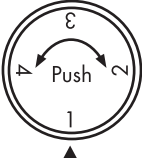
- Använd endast filterrad, smord och reglerad tryckluft.

### ● Inställning av vridmoment

- Välj passande vridmomentsområde på [3] momentregulatorn genom att trycka denna mot apparathuset och vrida tills den hakar fast i önskat läge.
- Se till att kompressorns arbetstryck ligger mellan 5 och 6,3 bar.

**Hänvisning:** Det optimala trycket är 6,3 bar. Om trycket endast uppgår till 5 bar eller när luftmängden är otillräcklig kan det maximala vridmomentet inte uppnås.

| Läge |                      |
|------|----------------------|
| 1    | (svagt, min.)        |
| 2    | (normalt)            |
| 3    | (starkt)             |
| 4    | (extra starkt, max.) |



### ● Idrifttagning

- Använd utlösaren **4**, för att ta apparaten i drift.
- Släpp utlösaren **4** för att stänga av apparaten.

### ● Ändring av rotationsriktning

**⚠ OBS!** Apparaten måste stanna helt innan du ändrar rotationsriktningen.

**⚠ OBS!** En maskin som roterar i annan riktning än den förväntade kan vara farlig. Tänk på vad du gör och var alltid försiktig.

**Hänvisning:** Slagskruvdragaren är avsedd för höger-/vänstergång. Med hjälp av styrbulten **6** kan du ändra slagskruvdragarens rotationsriktning.

- Dra bulten framåt i riktning mot symbolen "F" ("Forward / Fasten") för att ställa in högergång. Nu kan du till exempel dra åt skruvar.
- Tryck bulten bakåt i riktning mot symbolen "R" ("Reverse / Release") så att den sticker ut på baksidan av apparaten för att ställa in vänstergång. Nu kan du till exempel lossa skruvar.

### ● Hålla apparaten på rätt sätt

Apparaten väger 2,3 kg.

- Håll apparaten med båda händerna för att kunna hantera den säkert (se bilderna D och E).

### ● Efter idrifttagning

Efter användning måste apparaten kopplas loss från **2** tryckluftsanslutningen.

- För att bli av med eventuella rester av tryckluft måste man kort trycka på **4** apparatens utlösare.
- Dra sedan låset på anslutningskopplingen på din tryckluftssläng bakåt.
- Lossa nu slangen från insticksnippeln **9**.

**⚠ WARNING!** Var försiktig när du lägger ifrån dig apparaten. Undvik alltid att apparaten vilar på utlösaren när du lägger ned apparaten. Detta kan innebära en ofrivillig aktivering av apparaten, vilken i sin tur kan medföra risker.

### ● Underhåll

**⚠ OBS!** Underhåll får endast utföras av instruerade personer. En lång livslängd och en störningsfri drift av denna kvalitetsprodukt garanteras genom att man beaktar följande underhållsinstruktioner.

- Vid underhåll och skötsel måste apparaten alltid kopplas loss från tryckluftsförsörjningen.
- Kontrollera förbrukningsmaterialets och tillbehörets skick vid varje underhåll.

**Hänvisning:** För att din apparat ska fungera utan problem krävs daglig rengöring och regelbunden smörjning.

- För detta ändamål får endast särskild olja för verktyg med hög viskositet (tunnflytande) användas. Oljor till tryckluftapparater eller motorolja SAE10-20 är lämpliga.

**⚠ OBS!** Använd inga andra smörjmedel (särskilt inte trögflytande). Detta kan leda till funktionsstörningar eller permanenta skador.

### Apparaten kan smörjas på ett av följande sätt:

- a) **via smörjanordningen **11****
  - Fyll på en liten mängd olja på den medföljande smörjanordningen **11** genom att först vrida ut inloppsskruven ur smörjanordningen.
  - Koppla nu smörjanordningen **11** till tillförseln av tryckluft enligt beskrivningen i avsnittet "Anslutningar".

## b) med hjälp av en dimsmörjare

Om din kompressor är utrustad med en komplett underhållsenhet med dimsmörjare [11] behöver du inte tvunget montera smörjanordningen.

- För att använda dimsmörjaren skruvar du in insticksnippeln [9] direkt i apparaten och ansluter denna till tryckluftsslangen.

## c) för hand

Alternativt kan du smörja din apparat för hand (rekommenderas inte).

- Lossa då låsskruven på påfyllningsöppningen för olja.
- Håll 3–5 droppar olja i tryckluftsanslutningen och i påfyllningsöppningen för olja före varje idrifttagning av tryckluftswerktyget [5].
- Om tryckluftswerktyget inte varit i drift på flera dagar, måste du hålla på 5–10 droppar olja i tryckluftsanslutningen [2] och i påfyllningsöppningen för olja [5].

**Hänvisning:** För att säkerställa en så lång livslängd som möjligt måste tryckluftapparater smörjas regelbundet. Vi rekommenderar en konstant smörjning med den medföljande smörjanordningen [11].

- Dina tryckluftswerktyg och tryckluftapparater får endast förvaras i torra utrymmen.
- Det krävs inga andra underhållsarbeten förutom nämnda smörjning och rengöring.

## ● Rengöring och skötsel

- Verktyget får endast rengöras med en torr duk.
- Vätskor som bensin, lösningsmedel eller vatten får aldrig användas för rengöring.
- Vätskor får inte tränga in i verktygets inre delar.

## ● Felavhjälpning

**Hänvisning:** För att säkerställa en så lång livslängd som möjligt måste tryckluftapparater smörjas regelbundet. Vi rekommenderar en konstant smörjning med den medföljande smörjanordningen [11].

- Kontrollera efter varje underhåll om apparaten fungerar precis som i början.

| Fel                             | Möjliga orsaker  | Åtgärd  |
|---------------------------------|--|---|
| Slagskruvdragaren fungerar inte | Utlösaren är inte intryckt   | Tryck in utlösaren  |
|                                 | Ingen tryckluftsförsörjning  | Tappa av eventuellt kondensat ur slangen (vattenuppsamlaren)  |
|                                 |  | Åtgärda böjningar i slangen   |
|                                 |  | Etablera tryckluftsanslutningen [2].  |
|                                 | Läckage i tryckluftssystemet   | Åtgärda läckage   |
| Defekt kompressor               | Förvissa dig om att kompressorn genererar tryckluft. Vid behov, låt en behörig fackman reparera kompressorn. |   |
|                                 | Fel inuti tryckluftapparaten   | Låt en behörig fackman reparera tryckluftapparaten  |
| Skruven dras inte åt ordentligt | Luftrycket är för lågt   | Öka luftrycket<br><b>SE UPP!</b> Överskrid aldrig den pneumatiska apparatens maximalt tillåtna arbetstryck! |
| Skruven lossas inte             | Vridmomentet är för lågt   | Ställ in vridmomentregulatorn [3] på ett högre läge   |
|                                 | Skruven är rostig  | Behandla skruven med rostlösningsmedel  |

### ● Information om garanti och service

#### Garanti genom Creative Marketing Consulting GmbH

Bästa kund, du erhåller 3 års garanti på denna apparat från och med köpdatum. Om fel uppstår på produkten gäller dina lagstadgade rättigheter gentemot säljaren. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår garanti, som redovisas nedan.

#### ● Garantivillkor

Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara originalkvittot. Denna handling behövs som bevis för köpet.

Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår på produkten inom tre år från köpdatum, reparerar eller ersätter vi efter eget gottfinnande produkten utan extra kostnad. Denna garanti förutsätter att den defekta produkten och kvittot (kassakvittot) skickas till oss senast tre år efter köpet tillsammans med en kort skriftlig beskrivning av felet och när det uppstod.

Om defekten omfattas av vår garanti, får du tillbaka den reparerade produkten eller en ny produkt. Genom reparation eller byte av produkten inleds ingen ny garantitid.

#### ● Garantins omfattning

Denna apparat har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans.

Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produktkomponenter som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som slitedelar. Uteslutna är även ömtåliga delar som t.ex. brytare, batterier eller delar tillverkade av glas.

Denna garanti förfaller om produkten skadas, används på fel sätt eller inte underhålls. För att produkten ska användas på ett korrekt och fackmässigt sätt måste alla instruktioner i bruksanvisningen följas.

Användningsändamål och hantering, som bruksanvisningen avråder från eller varnar för, måste absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla.

#### ● Hantering av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvittot och produktens artikelnummer (t.ex. IAN) till hands som inköpsbevis.

Artikelnumret hittar du på typskylten eller ingraveerat på produkten, på titelsidan i bruksanvisningen (längst ned till vänster) eller på en etikett på produktens bak- eller undersida.

Om funktionsfel eller andra fel skulle uppträda, ber vi dig kontakta nedan nämnda serviceavdelning via telefon eller e-post.

En produkt som registrerats som defekt kan du sedan skicka portofritt till den serviceadress som du meddelats. Tänk på att bifoga inköpskvittot (kassakvittot) och information om typ av fel och tidpunkt när det uppträdde.



#### Hänvisning:

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du ladda ner denna och många andra manualer, produktvideo och programvaror.

#### Så här kontaktar du oss:

##### SE

Namn: C. M. C. GmbH  
Internetadress: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-post: [service.se@cmc-creative.de](mailto:service.se@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894 9989752  
(normaltaxa tyska telefonnätet)  
Säte: Tyskland

**IAN 96878**

Beakta att följande adress inte är någon service-adress.

Kontakta i första hand ovanstående serviceställe.

**Adress:**

**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Tyskland

● **Miljöinformation och uppgifter om avfallshantering**



**Återvinning av råvaror istället för avfallshantering!**



Apparat, tillbehör och förpackning måste lämnas till miljövänlig återvinning.

Kasta inte tryckluftswerktyget i hushållsavfall, eld eller vatten. Apparater som inte längre är funktionsdugliga bör återvinnas. Be din lokala återförsäljare om hjälp.

● **EU-konformitetsdeklaration CE**

Vi,

**C. M. C. GmbH**

Ansvarig för dokumentationen: Markus Zimmer

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

bekräftar, som ensam ansvarig, att produkten

**Tryckluftsdreven slagskruvdragare**

Serienummer: 1716

Tillverkningsår: 2014/32

IAN: 96878

Modell: **PARKSIDE PNEUMATISK SKRUV-  
OCH MUTTERDRAGARE PDSS 310 A1**

uppfyller de väsentliga skyddskraven som fastställs i de europeiska direktiven

**Maskindirektivet**

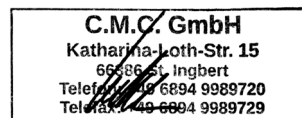
EU-direktiv 2006/42/EG

och deras ändringar.

För bedömningen av överensstämmelse har följande harmoniserade standarder tillämpats:

**EN ISO 11148-6:2010**

St. Ingbert, 30.04.2014



Karl Peter Uhle  
- Verkställande direktör -



**Indledning**

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Hensigtsmæssig anvendelse..... | Side 42 |
| Udstyr.....                    | Side 42 |
| Tekniske data.....             | Side 43 |

**Sikkerhedsanvisninger til trykluftværktøj** ..... Side 43

|   |         |
|---|---------|
| Farer ved omkringflyvende dele .....                            | Side 45 |
| Farer ved berøring / indfangning .....                          | Side 45 |
| Farer ved driften.....  | Side 45 |
| Farer ved gentagne bevægelser.....                              | Side 46 |
| Farer ved tilbehørsdele .....                                   | Side 46 |
| Farer på arbejdspladsen .....                                   | Side 46 |
| Farer ved støv og dampe .....                                   | Side 46 |
| Farer ved larm .....  | Side 47 |
| Farer ved svingninger .....                                     | Side 47 |
| Yderligere sikkerhedsanvisninger til pneumatiske maskiner ..... | Side 47 |

**Ibrugtagning**

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Montering af topnøgle eller bit ..... | Side 48 |
| Tilslutninger.....                    | Side 48 |
| Indstilling af trykluft .....         | Side 48 |
| Indstilling af drejningsmomentet..... | Side 48 |
| Ibrugtagning.....                     | Side 48 |
| Valg af rotationsretning .....        | Side 49 |
| Hold apparatet rigtigt.....           | Side 49 |

**Efter ibrugtagningen** ..... Side 49**Eftersyn** ..... Side 49**Rengøring og pleje** ..... Side 50**Fejlafhjælpning** ..... Side 50**Henvisninger til garanti og serviceafvikling** ..... Side 50

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Garantibetingelser .....           | Side 51 |
| Garantiomfang.....                 | Side 51 |
| Afvikling af garantitilfælde ..... | Side 51 |

**Miljøhenvisninger og informationer vedr. bortskaffelse af affald** ..... Side 52**EU-konformitetserklæring** ..... Side 52

## I denne betjeningsvejledning / på apparatet anvendes der følgende piktogrammer:

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  | Læs betjeningsvejledningen!  |  | Trykluftslange                              |
|  | Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisningerne!   |  | Bemærk                                      |
|  | Anvend aldrig brint, ilt, kuldioxid eller andet gas i flasker som energikilde                |  | Bortskaf emballage og apparat miljøvenligt! |
|  | Bær høreværn, en åndedræts-/støvbeskyttelsesmaske, beskyttelsesbriller og beskytteshandsker. |  |   |

## Trykluft-slagskruetrækker PDSS 310 A1

beregnet til privat brug og må ikke benyttes kommercielt eller industrielt.

### ● Indledning



Tillykke med dit køb! Du har valgt et apparat af høj kvalitet fra vores firma. Gør dig fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisningerne omhyggeligt. Dette værktøj må kun tages i brug af fagfolk.

### OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

### ● Hensigtsmæssig anvendelse

Denne trykluft-slagskruetrækker egner sig til at skrue skrueforbindelser af og på ved monterings- og reparaturarbejder eller til at løsne bolte ved dækskift. Benyt kun produktet som beskrevet og til de angivne formål. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis du giver produktet videre til andre, skal du lade vejledningen følge med. Enhver anvendelse som afviger fra den bestemmelsesmæssige anvendelse er forbudt og potentiel farlig. Skader, der opstår på grund af manglende overholdelse eller fejlagtig anvendelse, dækkes ikke af garantien, og hører ikke til producentens ansvarsområde. Dette apparat er

### ● Udstyr



Umiddelbart efter udpakningen skal indholdet gennemgås for fuldstændighed og apparatets fejlfrie tilstand. Benyt ikke produktet, når dette er defekt.

- 1 Justeringskrue
- 2 Trykluftstilslutning (for stiknippel 1/4")
- 3 Regulator til drejningsmomentet
- 4 Udløser
- 5 Påfyldningsstuds til olie
- 6 Omskiftningsbolten (ftil højre-/venstreløb)
- 7 Firkantstik

### Følgende dele bliver betegnet som tilbehør:

- 8 Forlængelsesstykke
- 9 Stiknippel (1/4" = 6,35 mm)
- 10 Maskinolie
- 11 Smører
- 12 Unbrakonøgle
- 13 Opsatse til topnøgler

## ● Tekniske data

|   |  |
|---|--|
| Lufftforbrug:                             | ca. 350 l/min  |
| Driftstryk:                               | maks. 6,3 bar  |
| Firkantstik:                              | ½" (12,7 mm)   |
| Tryklufttilslutning:                      | ¼" (6,35 mm) NPT   |
| Stik til apparat:                         | ½" (12,7 mm)   |
| Maks. drejningsmoment:                    | 310 Nm   |
| Omdrejningstal maks.:                     | 7000 min <sup>-1</sup>   |
| Ydelse:                                   | 0,354 kW   |
| Vægt:                                     | ca. 2105 g   |
| Lufftforsyning:                           | via serviceenhed med filtertrykformindsker og olieforstøver          |
| Påkrævet luftkvalitet:                    | renset, kondensafri og olietåget                                     |
| Kompressorer:                             | med mindst 50 l kedelvolumen   |
| Støjværdier (i henhold til EN ISO 15744): | ca. L <sub>PA</sub> : 79,5 dB(A)<br>ca. L <sub>WA</sub> : 90,5 dB(A) |
| Usikkerhed K:                             | 3 dB   |
| Vibration                                 |  |
| (i henhold til EN 28927-2):               | 3,9 m/s <sup>2</sup>   |
| Usikkerhed:                               | 0,8 m/s <sup>2</sup>   |



## Sikkerhedsanvisninger til trykluftværktøj

**⚠ ADVARSEL!** Når du benytter lufftrykværktøj skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes, for at udelukke risikoen for ild, strømsslag eller tilskadekomst af personer. Inden den første ibrugtagning bedes du læse og overholde henvisningerne i betjeningsvejledningen, som bør opbevares et sikkert sted. Producenten kan ikke stå til ansvar overfor materielle skader og personskader, der opstår, fordi betjeningsvejledningen ikke er blevet overholdt.

De angivne farer gælder for den almene brug af trykluftlibere- og save, der betjenes med hånden. Derudover skal brugeren dog selv bedømme de specielle risikoen, der kan opstå ved hver enkel anvendelse.

- **⚠ RISIKO!** Hold hænderne og andre kropsdele væk fra de roterende dele. Overholdes dette ikke, er der risiko for tilskadekomst.
- **⚠ ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!** Hold deres hænder væk fra modlageret under driften (f.eks. ringnøgler). Dette gælder særligt ved løsning af skrue under trange arbejdsforhold.
- **⚠ ADVARSEL! FARE FOR SKADE!** Afbryd trykluftstilførslen inden udskiftning af værktøj, indstillings- og vedligeholdelsesarbejder.
- **⚠ ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!** Benyt aldrig benzin eller andre brændbare væsker til rensning af trykluftapparatet! Resterende dampe i trykluftapparatet kan via gløder flamme op og forårsage en eksplosion. Apparatet må ikke anvendes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler. Bearbejd ingen materialer, som potentielt er eller kan være let antændelige eller eksplosive.
- Det er vigtigt, at du læser og forstår sikkerhedsanvisningerne før indbygning, ibrugtagning, reparation, eftersyn og udskiftning af tilbehørsdele ligesom før arbejdet i nærheden af maskinen til skrueforbindelser. Ellers kan det resultere i alvorlige kvæstelser.
- Maskinen til skrueforbindelser bør udelukkende indstilles, indstilles og benyttes af kvalificerede og uddannede brugere.
- Du må ikke foretage ændringer på maskinen til skrueforbindelser. Ændringer kan indskrænke sikkerhedsanvisningernes virkning og forhøje risikoen for brugeren.
- Sikkerhedsanvisningerne må ikke gå tabt - giv dem til brugeren.
- Anvend aldrig en maskine til skrueforbindelser, der er beskadiget.
- Maskinerne skal jævnligt til eftersyn for at sikre, at alle nødvendige beregningsværdier og mærkninger som f.eks. afmålingsomdrejningstallet eller det nominelle lufftryk er let læselige på maskinen. Den brugeren skal opsøge producenten for at få reserveetiketter til afmærkning, hvis det skulle være nødvendigt.

## Sikkerhedsanvisninger til trykluftværktøj

- Anvend kun apparatet til de anvendelsesområder, som det er konciperet til.
- Apparatet må ikke udsættes for overbelastning.
-  Anvend aldrig hydrogen-, ilt-, kuldioxid- eller anden gas som energikilde til dette redskab, da dette kan medføre en eksplosion og dermed alvorlig tilskadekomst.
- Apparatet skal vedligeholdes og rengøres regelmæssigt som foreskrevet (se kapitlet „Rengøring og pleje“).
- Kontrollér apparatet for eventuelle beskadigelser inden ibrugtagningen. Kontrollér inden hver brug, at apparatets tilstand er upåklagelig.
- Vær hele tiden koncentreret. Uventede bevægelser af maskinen iflg. reaktionskræfter eller brud af det indsatte maskinværktøj eller modlageret kan føre til skader.
- Der er fare for skader gennem splinter som kan flyve igennem luften med stor hastighed ved brud på det indsatte værktøj (nød).
- En uventet bevægelse fra værktøj i brug kan forårsage en farlig situation.
- Der er risiko for kvæstelser igennem drejningsmomentet mellem modlager og emnet.
- Hold dine hænder fjern fra det indsatte værktøj (nød), ellers kan det resultere i kvæstelser.
- Anvend kun fatninger og adapter som er i en god tilstand og egnet til brug sammen med de her beskrevne maskiner.
- Undgå en unaturlig kropsholdning. Sør altid for sikkert fodfæste og god balance. På den måde kan apparatet bedre kontrolleres i uventede situationer.
- Sluk for apparatet, når du ikke længere bruger det.
-   Ifør dig personligt sikkerhedsudstyr og bær altid sikkerhedsbriller. Personligt sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, sikkerhedshjelm eller høreværn, alt efter lufttrykværktøjets art og anvendelse, nedsætter risikoen for tilskadekomst.
- Beskyt slangerne imod knæk, indsnævringer, løsningsmidler og skarpe kanter. Hold slangerne væk fra varme, olie og roterende dele.
- Erstat en beskadiget slange øjeblikkeligt. En beskadiget forsyningsledning kan resultere i en trykluftsslange, der slår omkring, hvilket dermed kan resultere i kvæstelser.
- Undlad at bruge apparatet, hvis du er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uopmærksomhed under benyttelse af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Undgå direkte at indånde det brugte luft. Undgå at få det brugte luft i øjnene. Udblæsningsluften fra trykluftapparatet kan indeholde vand, olie, metalpartikler eller snavs fra kompressoren. Det kan være sundhedsfarligt.
- **⚠ ADVARSEL! VÆR FORSIGTIG, NÅR DU LÆGGER APPARATET FRA DIG!** Læg altid apparatet fra dig, så det ikke kommer til at hvile på udløseren. Det kan medføre, at apparatet ved et uheld aktiveres, hvilket ligeledes kan resultere i en fare.
- Der må kun benyttes egnet tilbehør. Dette kan fås hos producenten. Andet tilbehør end originaltilbehøret kan udløse en fare.
- Anvend kun filterret og reguleret trykluft. Støv, ætsende dampe og/eller fugt kan beskadige motoren på et trykluftværktøj.
-  Slangen skal være dimensioneret til et tryk på mindst 8,6 bar eller 125 psi, dog mindst til 150 % af det maksimale tryk, der frembringes i systemet.
-  Værktøjet og forsyningsslangen skal være udstyret med en slangekobling, så trykket er helt nedbrudt, når koblingsslangen bliver fjernet.
- **RISIKO!** Undgå kontakten med en strømførende ledning. Dette apparat er ikke isoleret imod elektrisk stød.
- Der må ikke foretages nogle ændringer på værktøjet uden producentens samtykke.
- Værktøjet må kun anvendes med det foreskrevne tryk (6,3 bar).
- Værktøjet skal efter anvendelse tages fra lufttilførslen. Det samme gælder, når det ikke benyttes.
- Hvis værktøjet ikke er lufttæt eller skal sendes til reparation, må det ikke anvendes.
- Tilslut aldrig værktøjet til en trykluftslange, hvis tryk overstiger 6,3 bar.
- Dit arbejdsområde skal holdes rent og være godt belyst. Uorden og ubelyste arbejdsområder kan medføre ulykker. På den måde kan du

særligt i uventede situationer bedre kontrollere apparatet.

- **⚠ ADVARSEL!** Apparatet må udelukkende repareres af kvalificeret fagpersonale og udelukkende med originale reservedele. Dermed er der garanti for at maskinens sikkerhed bibeholdes.
- Hold børn og andre personer på afstand under benyttelsen af apparatet. Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over apparatet.
- Ifør dig egnet beklædning. Bær ikke smytter og tøj, der sidder løst. Hår, tøj og handsker skal holdes på afstand af bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive grebet af bevægelige dele.
- Udløser og apparat skal lægges væk, hvis kompressoren får et uventet svigt.
- Benyt eller opbevar aldrig værktøjet på fugtige og støvede steder eller i nærheden af vand, andre væsker eller farlige gasstoffer.
- Anvend så vidt muligt en kondensvandsudskiller eller tøm regelmæssigt slangerne og rørledningerne for kondensvand (vand) inden og under anvendelsen af trykluftapparaterne.
- Bring dine emner i sikkerhed. Anvend spændingsindretninger eller skruetvinge til at holde emnet fast. Hvis du holder emnet fast med hånden eller indtil kroppen, kan du ikke betjene apparatet sikkert.
- **⚠ ADVARSEL!** Et underdimensioneret lufttrykssystem kan formindre dit apparats effektivitet.

### ● Farer ved omkringflyvende dele

- Hvis et emne eller en af tilbehørsdelene går i stykker eller endda selve maskinværktøjet, kan der flyve dele med stor hastighed igennem luften.
- Når maskinen til skrueforbindelser er i drift, skal du altid bære øjenbeskyttelse. Hvilken form for beskyttelse, der er nødvendig, skal vurderes ved hver enkel anvendelse.
- Kontrollér at emnet er sikkert monteret.

### ● Farer ved berøring / indfangning

- Farer ved berøring / indfangning kan føre til kvælning, skalpering og / eller snitsår, hvis løst tøj, personlige smykker, halskæder, hår eller handsker ikke holdes væk fra maskinen og dens tilbehørsdele.
- Handsker kan blive hængende i den drejende kraft, hvilket kan føre til kvæstelser eller brud på fingrene.
- Drejende driftsfatninger og forlængelser kan let føre til berøring / indfangning af gummi- eller metalforstærkede handsker.
- Bær ikke løstsiddende handsker eller handsker med afskårne eller slidte handskefingre.
- Hold aldrig driften, fatningen eller driftsforlængelsen fast.
- Hold hænderne væk fra den roterende drift.

### ● Farer ved driften

- Når du betjener maskinen i drift, skal du passe på dine hænder, der kan blive udsat for varme og slid, eller de kan blive mast, slået eller skåret. Bær handsker der kan beskytte hænderne.
- Brugeren og servicepersonalet skal fysisk være i stand til at håndtere maskinens størrelse, vægt og ydelse.
- Hold maskinen korrekt: Vær klar til at modvirke de normale og pludselige bevægelser - hold begge hænder parat.
- Vær opmærksom på, at din krop er i ligevægt, og at du har et godt fodfæste.
- I situationer, hvor du skal bruge hjælpemidler til at optage reaktionsdrejningsmomentet, anbefales det muligtst at anvende en ophængningsmekanisme. Hvis dette ikke er muligt, så anbefales sidehåndtag til maskiner med lige håndtag og med pistolhåndtag. Vi anbefaler ihvertfald at anvende hjælpemidler til optagelse af reaktionsdrejningsmomentet, når det er større end 4 Nm ved maskiner med lige håndtag, større end 10 Nm ved maskiner med pistolhåndtag og større end 60 Nm ved vinkelskruemaskiner.
- Frigiv kontrolpanelet til start og stop i tilfælde af en afbrydelse af energitilførslen.

## Sikkerhedsanvisninger til trykluftværktøj

- Anvend kun smøremidler som anbefales af producenten.
- Fingre kan blive klemt i møtrikspændere med åbent, fladt hoved.
- Anvend ikke værktøjet i trange rum og pas på, at dine hænder ikke bliver klemt imellem maskine og emne, især når dette skrues af.

### ● Farer ved gentagne bevægelser

- Ved anvendelse af en maskine med skrueforbindelser kan brugeren komme ud for ubehagelige fornemmelser i hænder, arme, skuldre, omkring halsen eller i andre kropsdele, når der udføres arbejdsrelaterede virksomheder.
- Indtag en behagelig stilling, når du arbejder med denne maskine, vær opmærksom på et stabilt fodfæste og undgå ufordelagtige positioner eller sådanne, hvor det er vanskeligt at holde ligevægten. Brugeren skal ændre på kropsholdningen ved langvarigt arbejde, da det hjælper imod ubehag og træthed.
- Hvis brugeren har symptomer som f.eks. varig utilpashed, banken, smerter, kriblen, døvhed, brænden eller stivhed, skal disse advarende tegn ikke ignoreres. Brugeren bør konsultere en kvalificeret læge.

### ● Farer ved tilbehørsdele

- Afbryd maskinen fra strømtilførslen, før du skifter maskinværktøj eller tilbehørsdele.
- Rør ikke ved fatninger eller tilbehørsdele under slagforløbet, da dette kan forhøje faren ved svingningerne, der kan forårsage snitsår, forbrændinger eller kvæstelser.
- Anvend udelukkende tilbehørsdele og forbrugsmateriale, hvilke der i størrelse og type anbefales af producenten til maskiner til skrueforbindelser.
- Anvend udelukkende slagfatninger, der er i en god arbejdstilstand, da en mangelfuld tilstand af håndfatninger og tilbehørsdele kan føre til, at de brækker og bliver slynget ud, når de anvendes med slagskruetrækkere.

### ● Farer på arbejdspladsen

- De fleste kvæstelser på arbejdspladsen sker, når personer skrider, snubler eller falder. Vær opmærksom på overflader, der er blevet glatte efter at maskinen er taget i brug, og faren for at snuble over luft- eller hydraulikslangen.
- Vær forsigtig i ukendte omgivelser. Der kan være skjulte farer ved strømkabler eller andre forsyningsledninger.
- Maskinen til skrueforbindelser er ikke egnet til brug i eksplosionsfarlige atmosfærer og ikke isoleret imod kontakt med elektriske strømkilder.
- Kontrollér at der ikke er nogle elektriske ledninger, gasrørsledninger etc. der kan blive beskadiget under brug af maskinen, og som derved kan udløse en fare.

### ● Farer ved støv og dampe

- Ved brug af maskinen til skrueforbindelser kan der opstå støve og dampe, der kan skade helbredet (som f.eks. kræft, fødselsfejl, astma og/eller dermatitis), det er absolut nødvendigt at gennemføre en risikovurdering med henblik på egnede reguleringsmekanismer.
- I risikovurderingen skal man inddrage den støv, der er opstået under anvendelse af maskinen og den eksisterende støv, der derved muligvis er blevet hvirvlet op.
- Den brugte luft skal opsuges sådan, at den op-hvirvlede støv i en støvfuld omgivelse, bliver reduceret mest muligt.
- Hvis der opstår støv og dampe, skal den vigtigste opgave være at kontrollere dem med det samme på det sted, hvor de er blevet frigivet.
- Alle maskinens tilbehørsdele eller indbyggede dele der er beregnet til at opfange, opsuge eller undertrykke dampe eller støv i luften, skal benyttes og vedligeholdes efter producentens anvisninger.
- Benyt åndedrætsværn som påkrævet i arbejds- og sundhedsreglerne.

### ● Farer ved larm

- Et højt støjniveau kan føre til varige høreskader, døvhed og andre problemer som f.eks. tinnitus (ringen, susen, piben eller summen i øret), hvis der ikke byttes tilstrækkeligt hørevern.
- Det er nødvendigt at foretage en risikovurdering med hensyn til disse farer og omsætte egnede reguleringsmekanismer.
- En reguleringsmekanisme, der egner sig til risikoreducing, er forholdsregler som f.eks. anvendelse af isoleringsstof, der kan forhindre ringelyde på emnerne.
- Benyt hørevern som påkrævet i arbejds- og sundhedsreglerne.
- Maskinen til skrueforbindelser skal drives og vedligeholdes efter anbefalingerne i denne vejledning for at undgå et unødigt højt støjniveau.
- Disponerer maskinen til skrueforbindelser over en lyd-dæmper, skal du sikre, at den er på arbejdspladsen, og at den befinder sig i en god tilstand, når maskinen til skrueforbindelser er i drift.
- Forbrugsmaterialerne og maskinværktøjet skal udvælges, vedligeholdes og udskiftes efter anbefalingerne i denne vejledning for at undgå et unødigt højt støjniveau.

### ● Farer ved svingninger

- Svingningernes indflydelse kan forårsage beskadigelser på nerverne og forstyrrelser i blodcirkulationen i hænder og arme.
- Hold hænderne væk fra møtrikspænderens fatninger.
- Tag varmt tøj på, når du arbejder i kolde omgivelser og hold dine hænder varme og tørre.
- Hvis du mærker, at huden på fingrene bliver døv, kildrer, smerter eller farver sig hvid, skal du stoppe arbejdet med maskinen og søg læge.
- Maskinen til skrueforbindelser skal drives og vedligeholdes efter anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødigt forstærkning af svingningerne.
- Anvend ikke slidte fatninger og forlængelser eller hvilke, der passer dårligt, da det højest sandsynligt fører til en betydelig forstærkning af svingningerne.

- Forbrugsmaterialerne og maskinværktøjet skal udvælges, vedligeholdes og udskiftes efter anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødigt forstærkning af svingningerne.
- Hvis muligt, skal der anvendes bøsninger.
- Benyt muligt en holder, en strop eller udligningsudstyr til at holde maskinens vægt.
- Hold ikke maskinen med et alt for fast men dog sikkert greb, hvor du overholder den nødvendige håndreaktionskraft, da svingningsrisikoen som regel vokser jo fastere grebet er.

### ● Yderligere sikkerhedsanvisninger til pneumatiske maskiner

- Trykluft kan forårsage alvorlige kvæstelser.
  - Hvis maskinen ikke benyttes, inden udskiftning af tilbehørsdele eller ved reparaturarbejder skal lufttilførslen altid lukkes af, trykket skal tages af slangen, og maskinen skal kobles fra tryklufttilførslen.
  - Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer.
- Slang, der slår om sig, kan forårsage alvorlige kvæstelser. Kontrollér derfor altid, om slangerne og deres befæstmingsmateriale er ubeskadiget og ikke har løst sig.
- Kold luft skal ledes væk fra hænderne.
- Benyt ingen hurtige lukningskoblinger ved værktøjstilgangen, når du bruger slag- og impuls-skruetrækkere. Til slangetilslutninger med gevind anvendes kun nogle af hærdet stål (eller et emne med den samme stødsikkerhed).
- Hvis der anvendes universal-drejekoblinger (klovkoblinger) skal du bruge låsestifte og benyt whipcheck-slangesikringer for at beskytte dig mod, at slangen springer af maskinen eller i givet fald slangerne fra hinanden.
- Sørg for at maskinens maksimale tryk ikke overskrides.
- Ved maskiner med drejningsmoment og kontinuerlig rotation har lufttrykket sikkerhedsrelevante udslag på ydelsen. Derfor skal der fastsættes krav til slangens længde og diameter.
- Bær aldrig maskiner, der arbejder med luft, i slangen.

## ● Ibrugtagning

**Bemærk:** I udleveret tilstand er apparatet fuldstændig funktionsdygtigt.

### ● Montering af topnøgle eller bit

- ⚠ ADVARSEL!** Sæt altid den ønskede bit i, før du slutter apparatet til trykluftsystemet. Du skal koble tryklufttilførslen fra tryklufttilslutningen [2], før du påsætter eller skifter topnøgler eller bits.
- Stik den passende topnøgle, i givet fald med forlængelse [8], på drevet.
  - Skub topnøgleopsatsen over [7] drevets firkant.
  - Vær opmærksom på at sprængringen i topnøglen rille låses.
  - Anvend udelukkende stiknøgler med den i illustration A angivne størrelse.
  - Vær opmærksom på at de topnøgler, der anvendes, ikke er beskadigede. Topnøgler, der er beskadigede eller ikke passer (ikke egnede), må under ingen omstændigheder benyttes.

### ● Tilslutninger

**Bemærk:** Anvend kun tilslutningsslangere med en indre diameter på mindst 9 mm.

- Sno først lidt teflonbånd (ikke indeholdt i leveringsomfanget) om stiknippens og smørerens [9] ydre gevind [11] (se illustr. B).
- Skru derefter stiknippen [9] ind i smørerens gevind [11] (se illustr. C).
- Det er vigtigt at stramme denne forbindelse forsigtigt fast ved hjælp af en tang.
- Drej derefter forbindelsen af smøreren [11] og stiknippen [9] ind i tilslutningsgevindet [2] på slagskruetrækkeren (se illust. C).
- Stram ligeledes denne forbindelse fast med en tang.
- Nu trykkes trykluftslangen forsigtigt fast på stiknippen [9] indtil slangen går i hak.



**⚠ ADVARSEL!** Vær opmærksom på at trykluftslangen sidder godt fast. En slange, der går løs eller slår ukontrolleret om sig, betyder en stor fare. Kontrollér ligeledes at skrueforbindelserne imellem

smøreren [11], koblingsstykket og apparat sidder godt fast.

### ● Indstilling af trykluft

- Bemærk:** Apparatet er beregnet til et driftstryk på op til 6,3 bar og en kompressor med en luftvolumen, der mindst svarer til den værdi, der er angivet i de tekniske data. Når du indstiller lufttrykket, skal du tage højde for at trykket på en slange på 10 m og en indre diameter på 9 mm falder med ca. 0,6 bar.
- Anvend kun filtreret, smøret og reguleret trykluft.

### ● Indstilling af drejningsmomentet

- Vælg den passende indstilling til drejningsmomentet [3] på indstillingen, idet du trykker den ind imod kabinettet og drejer den, indtil den går i hak i den ønskede position.
- Vær opmærksom på at kompressorens arbejdstryk ligger mellem 5 og 6,3 bar.

**Bemærk:** Det optimale tryk ligger på 6,3 bar. Ved et tryk på kun 5 bar eller ved en utilstrækkelig luftmængde kan det maksimale drejningsmoment ikke opnåes.

| Indstilling |                      |  |
|-------------|----------------------|--|
| 1           | (svag, min.)         |  |
| 2           | (normal)             |  |
| 3           | (stærk)              |  |
| 4           | (extra stærk, maks.) |  |

### ● Ibrugtagning


- Betjen udløseren [4] for at starte apparatet.
- Slip udløseren [4] for at slukke apparatet.



## ● Valg af rotationsretning

**⚠ ADVARSEL!** Apparatet skal standses fuldstændig, før du skifter rotationsretning.

**⚠ ADVARSEL!** En maskine, der uventet drejer i en anden retning, kan være farlig. Gør én ting ad gangen med fuld opmærksomhed og brug den sunde fornuft.

**Bemærk:** Slagskruetrækkeren er beregnet til højre-/venstre løb. Ved hjælp af omskiftningsbolten  kan du ændre slagskruetrækkerens rotationsretning.

- Træk bolten fremad i retning af mærkningen „F“ („Forward/Fasten“), for at indstille højredrejning. Nu kan du f.eks. stramme skruer.
- Tryk bolten bagud i retning af mærkningen „R“ („Reverse/Release“), så den stikker ud på bagsiden af apparatet, for at indstille venstredrejning. Nu kan du f.eks. løsne skruer.



## ● Hold apparatet rigtigt

Dette apparat vejer 2,3 kilo.

- Hold apparatet fast med begge hænder for at opnå en sikker betjening (se illust. D og E).

## ● Efter ibrugtagningen

Efter afsluttet arbejde skal apparatet kobles fra trykluftstilslutningen .

- For at reducere eventuelt resterende trykluft skal der kort trykkes på apparatets udløser .
- Træk derefter sikringen på tilslutningskoblingen på din trykluftsslange bagud.
- Slangen løsnes nu fra stikniplen .

**⚠ ADVARSEL!** Vær forsigtig, når du ligger apparatet fra dig. Læg altid apparatet fra dig, så det ikke kommer til at ligge på udløseren. Det kan betyde, at apparatet ved et uheld aktiveres, hvad der ligeledes kan resultere i en fare.

## ● Eftersyn

**⚠ ADVARSEL!** Eftersynet må kun gennemføres af en fagmand. Overholdes de nævnte henvisninger

vedrørende eftersyn, garanterer vi en lang levetid og en driftssikker funktion for dette kvalitetsprodukt.




- Apparatet skal kobles fra trykluftskilden, når der foretages eftersyn og plejning.
- Kontroller forbrugsmaterialets og tilbehørets tilstand ved hvert eftersyn.


**Bemærk:** For at sikre at dit apparat kan fungere gnidningsløst, er det absolut nødvendigt at rense det dagligt og smøre det regelmæssigt.


- Benyt hertil kun specielt værktøjsolie med høj viskositet (tyndflydende). Egeter olie til trykluftmaskiner eller motorolie SAE 10-20.

**⚠ ADVARSEL!** Anvend ikke andre (specielt sejt-flydende) smøremidler. Ellers er der fare for at funktionsforstyrrelser eller varige skader.




## Vedrørende smøringen tilbyder vi dig følgende muligheder:


- a) **ved hjælp af en smører **
  - Fyld den medleverede smører  med lidt olie, idet du først skruer tilgangsskruen ud af smørerens.
  - Placér derefter smørerens  som beskrevet i kapitlet „Tilslutninger“ ved trykluftstilførslen.
- b) **ved hjælp af en tågesmører**

Hvis du disponerer over en komplet serviceenhed med tågesmører på din kompressor, er det ikke nødvendigt at montere  smørerens.

  - Skru topnøglen direkte ind i apparatet  for at benytte tågesmørerens og forbind den med din trykluftslange.
- c) **med hånden**

Alternativt kann du også smøre apparatet med hånden (anbefales ikke).

  - Løsn hertil lukningskruen til oliepåfyldningsstudsens.
  - Inden hver ibrugtagning af trykluftværktøjet skal du give 3-5 dråber olie ned i tryklufttilslutningen og i påfyldningsåbningen .
  - Blev trykluftværktøjet ikke benyttet i flere dage, skal du give 5-10 dråber olie i tryklufttilslutningen  og i oliepåfyldningsåbningen , før du starter den.

**Bemærk:** For at sikre at trykluftapparater får en muligst lang levetid, skal de smøres regelmæssigt. Vi anbefaler en regelmæssig smøring med den vedlagte smører .

- Trykluftværktøj-/apparater må kun opbevares i tørre rum.
- Udover de allerede beskrevne olie- og rensningsarbejder er det ikke nødvendigt at foretage yderligere eftersyn.

## ● Rengøring og pleje

- Rengør kun værktøjet med en tør klud.
- Anvend under ingen omstændigheder væsker som benzin, løsningsmidler eller vand til rensningen.
- Der må ikke komme væsker ind i apparatets indre.

## ● Fejlafhjælpning

**Bemærk:** For at sikre at trykluftapparater får en muligst lang levetid, skal de smøres regelmæssigt. Vi anbefaler en regelmæssig smøring med den vedlagte smører [1].

- Kontroller efter hver eftersyn, om apparatet stadig fungerer normalt.

| Fejl                                    | Mulige årsager  | Forholdsregler   |
|---|---|--|
| Slagskruetrækker virker ikke            | Der er ikke trykket på udløseren                            | Tryk på udløseren  |
|   | Ingen tryklufforsyning                                      | Luk i givet fald kondensvand ud af slangen (vandsæk)   |
|   |   | Fjern knæk på slangen  |
|   |   | Etabler tryklufftilslutningen [2]  |
|   | Trykluftsystemet har et læk                                 | Fjern lækager  |
|   | Defekt kompressor   | Kontrollér at kompressoren afgiver trykluft. Få i givet fald kompressoren repareret af en kvalificeret reparatør |
| Defekt i det indre af trykluftapparatet | Få trykluftapparatet repareret af en kvalificeret reparatør |  |
| Skruen skal ikke skrues helt fast       | Luftryk er for svag   | Luftryk øges.<br><b>PAS PÅ!</b> Det maksimalt tilladte arbejdstryk må aldrig overskrides!                        |
| Skruen skal ikke løsnes                 | Drejningsmomentet er for lavt                               | Skru op for regulatoren til drejningsmomentet [3]  |
|   | Skruer er rusten  | Skruer skal behandles med rustfjerner  |

## ● Henvisninger til garanti og serviceafvikling

### Garanti fra Creative Marketing Consulting GmbH

Kære kunde, du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. Hvis der forekommer mangler

ved dette produkt, har du juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

### ● Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet - efter vores valg - af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbeviset (kassebon) forelægges inden udløbet af fristen på tre år sammen med en kort beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten dækkes af vores garanti, modtager du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

### ● Garantiomfang

Apparatet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetskrav og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Garantien omfatter ikke produktdele, der udsættes for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele, eller beskadigelser af følsomme komponenter som f.eks. kontakter, batterier eller dele af glas.

Garantien bortfalder, hvis apparatet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt. Til en korrekt anvendelse af produktet skal alle henvisninger, der er opført i betjeningsvejledningen, overholdes nøjagtigt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssigt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

### ● Afvikling af garantitilfælde

For at kunne sikre en hurtig behandling af dit alig-gende skal følgende henvisninger følges: Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



#### Bemærk:

Under [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du disse og mange flere håndbøger, produktvide- oer og software downloaden.

### Kontaktinformationer:

#### DK

Navn: C. M. C. GmbH  
Internetadresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.dk@cmc-creative.de](mailto:service.dk@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894 9989752  
(normal takst fra det tyske fastnet)  
Hovedsæde: Tyskland

**IAN 96878**

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse.

Kontakt først ovenstående serviceafdeling Servicestelle.

#### Adresse:

**C. M. C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Tyskland

## ● Miljøhenvisninger og informationer vedr. bortskaffelse af affald



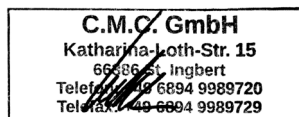
### Råstøfgenvinding i stedet for bortskaffelse af affald!



Apparat, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genbrug.

Kast ikke trykløftsværktøjet i husholdningsaffaldet, ild eller vand. Hvis det er muligt, skal ikke brugbare apparater genbruges. Spørg om råd hos din forhandler.

St. Ingbert, 30.04.2014



Karl Peter Uhle  
- Direktør -

## ● EU-konformitetserklæring CE

Vi, virksomheden

**C. M. C. GmbH**

Dokumentansvarlig: Markus Zimmer

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

erklærer på eget ansvar, at produktet

### TRYKLUFT-SLAGSKRUETRÆKKER

Serienummer: 1716

Produktionsår: 2014/32

IAN: 96878

Model: **PARKSIDE TRYKLUFT-SLAGSKRUETRÆKKER PDSS 310 A1**

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav, som er fastlagt i EU-direktiverne

### Maskindirektiv

EU-direktiv 2006/42/EF

og de senere vedtagne ændringer.

Følgende harmoniserede normer blev taget i betragtning i forbindelse med evalueringen af konformitetserklæringen:

**EN ISO 11148-6:2010**

**Introduction**

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Utilisation conforme .....       | Page 54 |
| Équipement.....                  | Page 54 |
| Caractéristiques techniques..... | Page 55 |

**Consignes de sécurité pour les outils à air comprimé** ..... Page 55

|  |         |
|--|---------|
| Risques liés aux pièces projetées .....                                    | Page 57 |
| Risques liés au hapement / au bobinage .....                               | Page 57 |
| Risques liés au fonctionnement.....  | Page 58 |
| Risques liés aux mouvements répétés .....                                  | Page 58 |
| Risques liés aux accessoires.....  | Page 58 |
| Risques liés au lieu de travail .....                                      | Page 58 |
| Risques liés à la poussière et aux vapeurs .....                           | Page 59 |
| Risques liés au bruit.....   | Page 59 |
| Risques liés aux oscillations.....   | Page 59 |
| Consignes de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques ..... | Page 60 |

**Mise en service**








|   |         |
|---|---------|
| Mise en place de la clé à douille ou de l'embout..... | Page 60 |
| Raccordements.....                                    | Page 61 |
| Réglage de l'air comprimé.....                        | Page 61 |
| Ajustement du couple de serrage .....                 | Page 61 |
| Mise en service .....                                 | Page 61 |
| Modification du sens de rotation .....                | Page 61 |
| Maintien correct de l'appareil .....                  | Page 62 |

**Après la mise en service** ..... Page 62**Maintenance** ..... Page 62**Nettoyage et entretien** ..... Page 63**Dépannage** ..... Page 63**Remarques sur la garantie et le service après-vente** ..... Page 63

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Conditions de garantie .....  | Page 64 |
| Étendue de la garantie .....  | Page 64 |
| Faire valoir sa garantie..... | Page 64 |

**Consignes environnementales et informations sur la mise au rebut** ..... Page 65**Déclaration de conformité** ..... Page 65

**Sont utilisés dans le présent mode d'emploi / sur l'appareil les pictogrammes suivants :**

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|  | Lire le mode d'emploi !  |  | Tuyau à air comprimé  |
|  | Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !  |  | Remarque  |
|  | N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou un autre gaz en bouteille comme source d'énergie. |  | Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement! |
|  | Porter un casque auditif, un masque respiratoire / antipoussière, des lunettes et des gants de protection.           |   |   |

**Clé à choc à air comprimé  
PDSS 310 A1**● **Introduction**

Félicitations ! Vous avez opté pour un appareil de grande qualité proposé par notre entreprise. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. Seules des personnes instruites doivent mettre en service cet outil.

**TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !**● **Utilisation conforme**

Cette visseuse à percussion actionnée par air comprimé permet de serrer et de desserrer très facilement des raccords vissés lors d'opérations de montage ou de réparations, ainsi qu'à dévisser les boulons pour changer une roue. Uniquement utiliser ce produit conformément aux instructions et pour les domaines d'application spécifiés. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez tous les documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez ce produit. Toute application divergeant de l'utilisation conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages résultant du non-respect des consignes ou d'une

utilisation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie et ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant. L'appareil est conçu pour un usage à domicile et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.

● **Équipement**

Immédiatement après le déballage, veuillez toujours contrôler que la fourniture est au complet et que l'appareil se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

- 1 Vis de réglage
- 2 Raccord d'air comprimé (pour nipples 1/4")
- 3 Régulateur de couple
- 4 Levier d'actionnement
- 5 Orifice de remplissage de l'huile
- 6 Tourillon de renvoi (pour une rotation droite / gauche)
- 7 Fixation carrée

**Les pièces suivantes sont considérées  
comme des accessoires :**

- 8 Adaptateur d'allongement
- 9 Nipples (1/4" = 6,35 mm)
- 10 Huile pour machine
- 11 Huileur
- 12 Clé à vis à six pans creux
- 13 Embouts de clé à tube

## ● Caractéristiques techniques

|   |  |
|---|--|
| Consommation d'air :  | env. 350 l/min   |
| Pression de service :   | max. 6,3 bars  |
| Fixation carrée :   | 1/2" (12,7 mm)   |
| Raccord d'air comprimé :                                      | 1/4" (6,35 mm) NPT   |
| Logement de l'appareil :                                      | 1/2" (12,7 mm)   |
| Couple de serrage max. :                                      | 310 Nm   |
| Régime max. :   | 7000 min <sup>-1</sup>   |
| Puissance :   | 0,354 kW   |
| Poids :   | env. 2105 g  |
| Alimentation en air :   | via le groupe de conditionnement doté d'un réducteur de pression à filtre et d'un nébuliseur d'huile |
| Qualité d'air exigée :  | air purifié, sans condensation et brumisé d'huile  |
| Compresseurs :  | avec volume de cuve min. 50 l  |
| Indicateurs de bruit (conformément à la norme EN ISO 15744) : | env. L <sub>PA</sub> : 79,5 dB(A)<br>env. L <sub>WA</sub> : 90,5 dB(A)                               |
| Incertitude K :   | 3 dB   |
| Vibration (selon EN 28927-2) :                                | 3,9 m/s <sup>2</sup>   |
| Incertitude K :   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

La conformité de ces données peut être vérifiée en comparant les valeurs d'émission sonore et d'émissions vibratoire avec celles d'autres machines du même type, à la taille et aux performances similaires.



## Consignes de sécurité pour les outils à air comprimé




**⚠ Avertissement !** Pour l'utilisation d'outils à air comprimé, il faut respecter des mesures de sécurité de base afin d'exclure les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures. Veuillez lire et observer impérativement les consignes de la présente notice d'utilisation avant la première utilisation et veuillez bien les conserver. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages et aux blessures

physiques entraînés par le non-respect de la présente notice d'utilisation.

Les risques indiqués sont prévisibles pour l'utilisation générale de visseuses à percussion à air comprimé. Cependant, l'utilisateur doit évaluer en plus les risques spécifiques qui peuvent survenir en raison des différents types d'utilisation.



-  **DANGER !** Tenez vos mains et membres à l'écart des pièces rotatives. Sinon, il existe un risque de blessure.
-  **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉCRASEMENT !** Tenez vos mains éloignées du contre-palier (par ex. clé polygonale) pendant le service. Cela vaut notamment lorsque vous desserrez des vis dans des conditions de travail étroites.
-  **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !** Avant de changer d'outils, d'effectuer des réglages et des travaux de maintenance, coupez l'alimentation d'air comprimé.
-  **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !** Pour nettoyer l'appareil à air comprimé, n'utilisez jamais d'essence ni aucun autre liquide inflammable! Les vapeurs restant dans l'appareil à air comprimé peuvent être enflammées par une étincelle et conduire à l'explosion de celui-ci. N'utilisez jamais l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. N'utilisez aucun matériau pouvant être facilement inflammable, étant ou pouvant être explosif.
- En ce qui concerne les risques multiples, les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant l'installation, le service, la réparation, la maintenance et l'échange d'accessoires ainsi qu'avant le travail à proximité de la machine pour les raccords à vis. Dans le cas contraire, cela peut conduire à des blessures physiques graves.
- Les machines pour les raccords à vis doivent être exclusivement installées, réglées ou utilisées par des utilisateurs qualifiés et formés.
- La machine des raccords à vis ne doit pas être modifiée. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'utilisateur.

## Consignes de sécurité pour les outils à air comprimé

- Il ne faut pas perdre les consignes de sécurité - il faut les donner à l'utilisateur.
- N'utilisez jamais une machine endommagée pour les raccords à vis.
- Il faut entretenir régulièrement les machines afin de contrôler que toutes les valeurs de mesure et marquages nécessaires comme par ex. le régime de mesure ou la pression nominale de l'air sont lisibles sur la machine. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin de recevoir les étiquettes de remplacement si nécessaire.
- Utilisez l'appareil uniquement pour les domaines d'application pour lesquels il a été conçu!
- Ne surchargez pas l'appareil.
-  N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie de l'appareil, car vous risquez de provoquer une explosion susceptible d'entraîner des blessures graves.
- Procédez à la maintenance de l'appareil et nettoyez-le régulièrement en respectant les intervalles prescrits (cf. les chapitres « Maintenance » et « Nettoyage et entretien »).
- Avant la mise en service, vérifiez si l'appareil présente le moindre dommage. Assurez-vous également du parfait état de l'appareil avant chaque utilisation.
- Soyez toujours vigilant! Les mouvements inattendus de la machine suite à des forces de réaction ou la rupture de l'outil utilisé ou du contre-palier peuvent entraîner des blessures.
- Il existe un risque de blessure à cause des morceaux qui peuvent voler à grande vitesse lors de la rupture de l'outil utilisé (braisette).
- Un mouvement inattendu de l'outil utilisé peut entraîner une situation dangereuse.
- Il existe un risque de pincement entre le contre-palier et la pièce usinée à cause du régime.
- Maintenez vos mains éloignées de l'outil utilisé (braisette) car il existe sinon un risque de blessure.
- Utilisez uniquement des modèles et des adaptateurs en bon état et qui sont adaptés aux machines décrites ici.
- Évitez toute position anormale. Veillez à disposer d'appuis fermes et contrôlez votre équilibre à tout moment. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique, surtout en cas de situations inattendues.
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez plus.
-  Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection. Selon le type et l'utilisation de l'outil à air comprimé, le port d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives, diminue les risques de blessures.
- Protégez les tuyaux des plis, des resserrements, des solvants et des bords pointus. Éloignez les tuyaux de la chaleur, de l'huile et des pièces en rotation.
- Remplacez immédiatement un tuyau endommagé. Une conduite d'alimentation défectueuse peut gêner le tuyau d'air comprimé et provoquer des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un bref instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer des blessures sérieuses.
- N'inhalez pas directement l'air sortant. Évitez de recevoir de l'air sortant dans l'oeil. L'air sortant de l'appareil peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques ou de la saleté issues du compresseur. Cela peut provoquer des atteintes à la santé.
- **⚠ AVERTISSEMENT ! DÉPOSEZ L'APPAREIL AVEC PRÉCAUTION !** Placez toujours l'appareil de façon à le déclencheur ne se trouve pas à plat. Dans certaines circonstances, vous prenez le risque d'une mise en route accidentelle de l'appareil, ce qui pourrait engendrer un certain nombre de dangers.
- Seuls les accessoires adaptés peuvent être utilisés. Vous pouvez vous les procurer auprès du fabricant. Les accessoires autres que ceux d'origine peuvent entraîner des risques.
- Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré et régulé. La poussière, les vapeurs corrosives et/ou l'humidité peuvent endommager le moteur d'un outil à air comprimé.
-  Le tuyau doit être en mesure de supporter une pression min. de 8,6 bar



(125 psi), soit 150 % au moins de la pression maximale générée dans le système.

-  L'outil et le tuyau d'amenée doivent être pourvus d'un accouplement de façon à faire totalement tomber la pression dès que cet accouplement est retiré.
- **DANGER !** Évitez tout contact avec une ligne sous tension. Cet appareil n'est pas isolé contre un choc électrique.
- Il est strictement interdit de modifier l'outil de quelque manière que ce soit sans l'accord du fabricant.
- Ne soumettez jamais l'appareil à une pression supérieure à la valeur prescrite (6,3 bar).
- Après utilisation et lorsqu'il n'est pas utilisé, l'outil doit être toujours coupé de l'alimentation en air comprimé.
- Lorsque l'outil n'est pas étanche à l'air ou doit être réparé, il ne faut pas l'utiliser.
- Ne reliez jamais l'outil à un tuyau d'air comprimé dont la pression dépasse 6,3 bar.
- Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée. Un certain désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil, surtout en cas de situations inattendues.
-  **AVERTISSEMENT !** Concernant les réparations de l'appareil, f. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.
- Portez des vêtements adéquats. Évitez les vêtements amples ou les bijoux. Faites en sorte de maintenir vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles. Les cheveux longs dénoués, les bijoux ou vêtements amples risquent d'être happés par les parties mobiles.
- Éloignez l'appareil et le déclencheur en cas de panne inattendue du compresseur.
- N'utilisez et ne conservez jamais l'outil dans des lieux humides, poussiéreux ou à proximité d'eau, d'autres liquides ou de gaz dangereux.
- Si possible, utilisez un séparateur de condensats ou vidangez régulièrement les tuyaux et les conduites avant et pendant l'utilisation des

appareils à air comprimé pour en éliminer les condensats (avec de l'eau).

- Sécurisez vos pièces à usiner. Utilisez les dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce à usiner. Si vous tenez la pièce à usiner à la main ou que vous l'appuyez contre votre corps, vous ne pouvez pas utiliser l'appareil en toute sécurité.



**ATTENTION !** Un système d'air comprimé sous-dimensionné peut nuire à l'efficacité de votre appareil.

### ● Risques liés aux pièces projetées

- En cas de rupture de la pièce usinée ou d'un accessoire voir de l'outil de la machine lui-même, il est possible que des pièces soient projetées à grande vitesse.
- Lorsque la machine est utilisée pour des raccords à vis, il faut toujours porter une protection oculaire résistante aux chocs. Le degré de la protection nécessaire doit être évalué pour chaque utilisation individuelle.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner est bien fixée.

### ● Risques liés au hapement / au bobinage

- Les risques liés au hapement / au bobinage peuvent conduire à l'asphyxie, au scalp et / ou à des coupures si les vêtements amples, les bijoux personnelles, les colliers, les cheveux ou les gants ne sont pas tenus à distance de la machine et de ses accessoires.
- Les gants peuvent être happés dans les entraînements en rotation ce qui peut conduire à des blessures ou des fractures des doigts.
- Les corps et rallonges d'entraînement en rotation peuvent rapidement provoquer un hapement / un bobinage des gants en caoutchouc ou renforcés de métal.
- Ne pas porter de gants trop amples, des mitaines ou de gants à bords effilés.

## Consignes de sécurité pour les outils à air comprimé

- Ne maintenez jamais l'entraînement, le corps ou la prolongation de l'entraînement.
- Tenez vos mains à l'écart des pièces rotatives.

### ● Risques liés au fonctionnement

- Lors de l'utilisation de la machine, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées à des risques d'écrasement, de coup, de coupure, de frottement et de chaleur. Portez des gants adaptés à la protection des mains.
- Les utilisateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de manipuler la taille, le poids et la puissance de la machine.
- Maintenez fermement la machine : soyez à prêt à résister aux mouvements habituels ou soudains - ayant les deux mains prêtes.
- Veillez à ce que votre corps soit en équilibre et que vous soyez dans une position stable.
- Dans les cas où des accessoires sont nécessaires pour absorber le régime de réaction, il est recommandé d'utiliser lorsque cela est possible un dispositif de suspension. Si cela n'est pas possible, il est recommandé d'utiliser des poignées latérales pour les machines avec poignée droite et les machines avec poignée de pistolet. Dans tous les cas, il est recommandé d'utiliser des accessoires d'absorption du régime de réaction lorsqu'il est supérieur à 4 Nm pour les machines avec poignées droites, supérieur à 10Nm pour les machines avec poignée à pistolet et supérieur à 60Nm pour les boulonneurs coudés.
- Relâcher le dispositif de marche / arrêt en cas d'interruption de l'alimentation en énergie.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Les doigts peuvent être coincés dans les écrous avec tête plate ouverte.
- N'utilisez pas l'outil dans des espaces étroits et veillez à ce que vos mains ne soient pas coincées entre la machine et la pièce à usiner, notamment lors du dévissage.

### ● Risques liés aux mouvements répétés

- Lors de l'utilisation d'une machine pour raccords à vis, l'utilisateur peut ressentir lors de la réalisation des travaux des sensations désagréables dans les mains, les bras, les épaules, dans la nuque ou les autres parties du corps.
- Tenez-vous pour le travail avec cette machine dans une position confortable, veillez à la tenue sûre et évitez les positions peu favorable ou celles où il est difficile de rester en équilibre. L'utilisateur doit changer de position lors des travaux durant longtemps afin d'éviter tout désagrément et toute fatigue.
- Si l'opérateur ressent des symptômes tels qu'une gêne récurrente ou persistante, une douleur, un élancement, un endolorissement, des fourmillements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou d'ankylose, il convient de ne pas ignorer ces signes d'avertissement. Il convient que l'opérateur consulte un médecin.

### ● Risques liés aux accessoires

- Déconnecter la machine portable d'assemblage de la source d'énergie avant de changer l'outil ou l'accessoire.
- Ne pas toucher les douilles ni les accessoires pendant la percussion, car cela augmente le risque de coupure, de brûlure ou de blessures dues aux vibrations.
- Utiliser uniquement les tailles et les types d'accessoires et de consommables recommandés par le fabricant de la machine portable d'assemblage.
- Utiliser uniquement des douilles adaptées à la clé à choc en bonne condition, car de mauvaises conditions ou des rallonges et des accessoires utilisés avec les clés à choc peuvent se briser et devenir des projectiles.

### ● Risques liés au lieu de travail

- Glisser, trébucher et chuter sont les raisons principales des blessures sur le lieu de travail.

Faites attention aux surfaces qui peuvent être devenues glissantes suite à l'utilisation de la machine et aux risques de trébucher sur les tuyaux d'air et les tuyaux hydrauliques.

- Soyez prudents dans les environnements inconus. Les câbles électriques ou autres câbles d'alimentation peuvent entraîner des risques cachés.
- La machine pour raccords à vis n'est pas destinée à l'utilisation dans des atmosphères à risques d'explosion et n'est pas isolée contre le contact avec des sources électriques.
- S'assurer qu'aucun câble électrique, aucune conduite de gaz, etc. pouvant causer un phénomène dangereux n'est endommagé par l'utilisation de la machine.

### ● Risques liés à la poussière et aux vapeurs

- Les poussières et vapeurs survenant sur les raccords à vis lors de l'utilisation de la machine peuvent provoquer des atteintes de la santé (comme par ex. cancer, défaut à la naissance, asthme et/ou dermatite), il est indispensable de réaliser une évaluation des risques quant à ces risques et de mettre en oeuvre les mécanismes de régulation adaptés.
- La poussière pouvant être créée lors de l'utilisation de la machine et la poussière présente pouvant tourbillonner doivent être incluses dans l'évaluation des risques.
- L'air sortant doit être orienté de sorte que le nuage de poussière dans un environnement chargé de poussière soit réduit au minimum.
- Si de la poussière ou des vapeurs sont créées, la mission principale doit être de contrôler leur libération sur place.
- Toutes les pièces intégrées ou les accessoires de la machine prévus pour capturer, aspirer ou réprimer le flux de poussière et ou de vapeurs doivent être utilisés et entretenus en respect des instructions du fabricant.
- Utiliser une protection respiratoire.

### ● Risques liés au bruit

- La présence d'un niveau sonore élevé peut sans protection auditive suffisante provoquer des lésions auditives durables, une perte de l'audition ou autres problèmes comme les acouphènes (sonneries, vibrations, sifflements ou sons dans l'oreille).
- Il est indispensable de réaliser une évaluation des risques quant à ces risques et de mettre en oeuvre les mécanismes de régulation adaptés.
- Les contrôles appropriés visant à réduire le risque peuvent comporter des actions comme l'amortissement des matériaux afin d'empêcher les pièces de tinter.
- Utiliser une protection acoustique.
- La machine de raccords à vis doit être utilisée et entretenue en respect des recommandations contenues dans la présente notice afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Si la machine dispose pour les raccords à vis d'un silencieux, il faut toujours s'assurer que celui-ci est sur place au moment de l'utilisation de cette machine et est en bon état.
- Les consommables et l'outil de la machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés en respect des recommandations de la présente notice afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.

### ● Risques liés aux oscillations

- L'effet des vibrations peut provoquer des lésions nerveuses et des dysfonctionnements de la circulation sanguine des mains et des bras.
- Tenir les mains éloignées des douilles de la serreuse.
- Portez des vêtements chauds lors des travaux dans des environnements froids et maintenez vos mains chaudes et sèches.
- Si la peau des doigts ou des mains commence à s'engourdir, fourmiller, blanchir ou si elle devient douloureuse, interrompre l'utilisation de la machine portative d'assemblage, et consulter un médecin.

## Consignes de sécurité pour les outils à air comprimé / Mise en service

- La machine de raccords à vis doit être utilisée et entretenue en respect des recommandations contenues dans la présente notice afin d'éviter une augmentation inutile des oscillations.
- N'utilisez aucun corps ou rallonge usé ou non adapté car cela conduit de manière très probable à une augmentation considérable des oscillations.
- Les consommables et l'outil de la machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés en respect des recommandations de la présente notice afin d'éviter une augmentation inutile des vibrations.
- Si possible, il faut utiliser des fittings à manchon.
- Lorsque cela est possible utilisez pour maintenir le poids de la machine un support, un tendeur ou un dispositif d'équilibre.
- Ne maintenez pas la machine trop fort mais de manière sûre en respect des forces de réaction manuelles nécessaires car le risque d'oscillant est en général plus élevé avec une force de prise accrue.
- Si des accouplements universels (accouplements à crabots) sont utilisés, il faut utiliser des ergots d'arrêt et des sécurités pour tuyau Whipcheck pour garantir la protection en cas de défaillance de la connexion du tuyau à la machine ou celle des tuyaux entre eux.
- Veillez à ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur la machine.
- L'air comprimé a des répercussions importantes du point de vue de la sécurité sur la performance des machines avec régulation du régime et une rotation continue. C'est pourquoi, il faut déterminer des exigences quant à la longueur et au diamètre du tuyau.
- Ne transportez jamais les machines travaillant avec de l'air par le tuyau.

### ● Mise en service

**Remarque :** l'appareil est en parfait état de marche au moment de sa livraison.

### ● Consignes de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques

- L'air comprimé peut provoquer des blessures sérieuses.
  - Lorsque la machine n'est pas utilisée, avant d'échanger les accessoires ou lors de la réalisation de travaux de réparation, il faut toujours couper l'arrivée d'air, mettre le tuyau d'air hors pression et couper l'alimentation en air comprimé de la machine.
  - N'orientez jamais le flux d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
- Les tuyaux qui pendent peuvent provoquer des blessures sérieuses. Contrôlez toujours que les tuyaux et leur fixation ne sont pas endommagés et qu'ils ne sont pas desserrés.
- Il faut orienter l'air froid avec les mains.
- Utilisez aucun accouplement à fermeture rapide sur le logement de l'outil pour les boulonneuses à chocs ou à impulsion. Utilisez uniquement des raccords de tuyau avec filetage en acier durci (ou dans un matériau de résistance comparable).

### ● Mise en place de la clé à douille ou de l'embout

- ⚠ ATTENTION !** Mettez toujours en place l'embout souhaité avant de raccorder l'appareil au système d'air comprimé. Débranchez systématiquement l'alimentation en air comprimé du raccord d'air comprimé **2** avant de fixer ou de changer les clés à tube ou les embouts.
- Insérez la bonne clé à tube, si besoin avec rallonge **8** sur l'entraînement.
  - Faites passer l'embout de la clé à tubeau-dessus du carré **7** de l'entraînement.
  - Veillez à ce que la bague d'arrêt située dans la rainure de la clé à douille se bloque.
  - Utilisez uniquement des clés à tube de la dimension indiquée dans l'illustration A.
  - Assurez-vous impérativement que les clés à tube utilisées ne présentent aucun dommage. Les clés à tube endommagées ou inadaptées (inappropriées) ne doivent en aucun cas être utilisées.

## ● Raccordements

**Remarque :** Utilisez seulement des tuyaux de raccordement dont le diamètre intérieur est au moins égal à 9 mm.

- Enroulez tout d'abord un peu de bande de téflon (non comprise dans la livraison) autour du filetage extérieur de la nipple [9] et du graisseur [11] (voir illustration B).
- Vissez ensuite la nipple [9] dans le filetage du graisseur [11] (voir illustration C).
- Serrez ce raccord avec une force modérée en utilisant impérativement une pince.
- Tournez désormais le raccordement hors du graisseur [11] et de la nipple [9] dans le filetage [2] du raccord de la visseuse à percussion (voir la figure C).
- Resserrez également ce raccord à l'aide d'une pince.
- Enfoncez le tuyau d'air comprimé en exerçant une force légère sur la nipple [9] jusqu'à ce que le tuyau s'enclenche.



**ATTENTION !** Veillez à ce que le tuyau d'air comprimé soit correctement mis en place. Un tuyau desserré ou battant hors de contrôle peut provoquer un grave danger. Vérifiez également que les deux raccords vissés sont parfaitement positionnés entre le graisseur [11], le bloc de couplage et l'appareil.

## ● Réglage de l'air comprimé

**Remarque:** l'appareil est conçu pour une pression de service pouvant atteindre 6,3 bars et un compresseur dont le volume d'air correspond au moins à la valeur indiquée dans les caractéristiques techniques. Lors du réglage de la pression d'air, n'oubliez pas que la pression chute de près de 0,6 bar dans le cas d'un tuyau d'une longueur de 10 m et d'un diamètre intérieur de 9 mm.

- Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré, lubrifié et régulé.

## ● Ajustement du couple de serrage

- Sur le régulateur de couple [3], sélectionnez la plage de couples de serrage adaptée en enfonçant le régulateur dans le boîtier, puis en le tournant jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée.
- Veillez à ce que la pression de service générée par le compresseur soit comprise entre 5 et 6,3 bar.

**Remarque :** La pression optimale est égale à 6,3 bars. Si la pression générée est seulement de 5 bars ou si la quantité d'air est insuffisante, le couple de serrage maximale ne peut être atteint.

| Position |                    |  |
|----------|--------------------|--|
| 1        | (faible, min.)     |  |
| 2        | (normal)           |  |
| 3        | (fort)             |  |
| 4        | (extra fort, max.) |  |

## ● Mise en service

- Actionnez le déclencheur [4] pour mettre l'appareil en marche.
- Relâchez le déclencheur [4] pour éteindre l'appareil.

## ● Modification du sens de rotation

**ATTENTION !** L'appareil doit impérativement être à l'arrêt total avant de changer le sens de rotation.

**ATTENTION !** Une machine tournant dans le sens contraire au sens de rotation prévu peut s'avérer dangereuse. Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution.

**Remarque :** La visseuse est conçue pour tourner vers la droite / gauche. Vous pouvez

modifier le sens de rotation de la visseuse à percussion à l'aide du tourillon de renvoi **6**.

- Tirez le tourillon vers l'avant en direction du libellé « F » (pour « Forward / Fasten ») pour activer le mode de rotation à droite. Vous pouvez alors serrer des vis, par exemple.
- Repoussez le tourillon vers l'arrière en direction du libellé « R » (pour « Reverse / Release »), afin qu'il dépasse à l'arrière de l'appareil. Vous réglez ainsi le mode de rotation à gauche. Vous pouvez alors desserrer des vis, par exemple.

## ● Maintien correct de l'appareil

L'appareil pèse 2,3 kilogrammes.

- Tenez l'appareil à deux mains, afin de garantir son fonctionnement sécurisé (voir figures D et E).

## ● Après la mise en service

Une fois le travail terminé, il faut couper l'appareil de l'alimentation en air comprimé **2**.

- Pour éliminer les éventuels restes d'air comprimé, il faut actionner brièvement le déclencheur **4**.
- Tirez le fusible du couplage de raccordement vers l'arrière au niveau de votre tuyau d'air comprimé.
- Détachez le tuyau de la nippé de connexion **9**.

**⚠ Avertissement !** Placez toujours l'appareil de façon à le déclencheur ne se trouve pas à plat. Dans certains cas, cela peut provoquer une mise en route accidentelle de l'appareil et ainsi à des risques.

## ● Maintenance

**⚠ Attention !** Seules des personnes formées à cet effet sont autorisées à assurer la maintenance. La longue durée de vie et le fonctionnement parfait de ce produit de qualité sont garantis par le respect des consignes de maintenance indiquées ici.

- Pendant la maintenance et l'entretien, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.
- À chaque maintenance, contrôlez l'état du matériel et des accessoires.

**Remarque :** Pour que votre appareil fonctionne sans problème, un nettoyage quotidien et un graissage régulier sont impératifs.

- Veuillez recourir uniquement à des huiles spéciales pour outils à viscosité élevée (fluides). Les huiles pour appareils à air comprimé ou pour moteurs SAE 10-20 conviennent parfaitement.

**⚠ Attention !** N'utilisez aucun autre lubrifiant (notamment des produits plus visqueux). Dans le cas contraire, vous prenez le risque de dysfonctionnements ou de dommages durables.

## **Pour procéder à la lubrification, vous disposez des options suivantes :**

### a) **Avec le graisseur **11****

- Mettez un peu d'huile dans le graisseur **11** fourni en tournant la vis d'admission hors du graisseur.
- Posez le graisseur **11** au niveau de l'alimentation en air comprimé, comme indiqué dans le chapitre « Raccordements ».

### b) **Avec un nébulisateur d'huile**

Si vous disposez d'un groupe de conditionnement complet doté d'un nébulisateur d'huile au niveau du compresseur, vous n'avez nul besoin de monter le graisseur **11**.

- Pour utiliser le nébulisateur d'huile, vissez la nippé **9** directement sur l'appareil et reliez le tout au tuyau d'air comprimé.

### c) **Manuellement**

Vous pouvez également huiler votre appareil manuellement (ce qui n'est pas recommandé).

- Pour ce faire, desserrez le bouchon de fermeture de l'orifice de remplissage de l'huile.
- Avant chaque mise en service de l'outil à air comprimé, laissez s'écouler 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé et dans l'orifice de remplissage de l'huile **5**.
- Si l'outil à air comprimé n'a pas été utilisé pendant plusieurs jours, vous devez placer 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé **2** et dans l'orifice de remplissage de l'huile **5**.

**Remarque:** Il est indispensable de graisser régulièrement les appareils à air comprimé pour leur assurer une durée de vie aussi prolongée que possible. Il est recommandé de procéder à une lubrification constante avec le graisseur fourni **11**.

- Stockez vos appareils / outils à air comprimé uniquement dans des espaces secs.
- Aucun travail de maintenance n'est nécessaire en plus des travaux de nettoyage et de huilage décrits précédemment.

## ● Nettoyage et entretien

- Nettoyez l'outil avec un chiffon sec uniquement.
- Ne recourez jamais à des liquides tels que l'essence, les solvants ou l'eau pour le nettoyage.
- Veillez à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

## ● Dépannage

**Remarque:** Il est indispensable de graisser régulièrement les appareils à air comprimé pour leur assurer une durée de vie aussi prolongée que possible. Il est recommandé de procéder à une lubrification constante avec le graisseur fourni [1].

- Après chaque étape de maintenance, vérifiez que le comportement de l'appareil correspond à celui d'origine.

| Problèmes   | Causes probables   | Mesure   |
|---|--|--|
| La visseuse à percussion ne fonctionne pas        | Déclencheur pas enfoncé  | Appuyez sur le déclencheur   |
|   | Pas d'alimentation en air comprimé   | Le cas échéant, laissez s'écouler le condensat hors du tuyau (sac à eau)   |
|   |  | Éliminez les plis formés par le tuyau  |
|   |  | Mettez en place le raccord d'air comprimé [2]  |
|   | Fuite dans le système d'air comprimé   | Éliminez les fuites éventuelles  |
|   | Compresseur défectueux   | Assurez-vous que le compresseur fournit de l'air comprimé. Confiez éventuellement le compresseur à un technicien qualifié afin de le réparer |
| Défaut à l'intérieur de l'appareil à air comprimé | Confiez éventuellement l'appareil à air comprimé à un technicien qualifié afin de le réparer |  |
| La vis n'est pas totalement serrée                | Pression d'air trop faible   | Augmentez la pression.<br><b>ATTENTION !</b> Ne dépassez jamais la pression de service maximale autorisée pour l'appareil à air comprimé !   |
| La vis n'est pas des-serrée                       | Couple de serrage trop faible  | Tournez le régulateur de couple [3] en position haute  |
|   | Vis rouillée   | Traitez la vis avec un produit antirouille   |

## ● Remarques sur la garantie et le service après-vente

**Garantie de Creative Marketing Consulting GmbH**

Chère cliente, cher client, Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

## Remarques sur la garantie et le service après-vente

### ● Conditions de garantie

La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans les trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. Durant cette période de garantie de trois ans, l'appareil défectueux et la preuve d'achat (ticket de caisse) doivent nous être présentés accompagnés d'une brève description écrite du problème rencontré, en précisant également la date d'apparition de ce problème.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons le produit réparé ou un produit neuf. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne pas le début d'une nouvelle période de garantie.

### ● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Il convient d'éviter toute utilisation ou manipulation déconseillée dans le présent mode d'emploi ou faisant l'objet d'un avertissement.

Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé entraînent l'extinction de la garantie.

### ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) afin de les produire à titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle qui vous a été indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.



#### Remarque:

le site [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.

### Nous contacter :

#### FR

Nom : Ecos Office Forbach  
Site Internet : [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail : [service.fr@cmc-creative.de](mailto:service.fr@cmc-creative.de)  
Téléphone : 00 33 (0) 3 87 84 72 34  
Siège : Allemagne



**BE**

Naam: ITSA  
E-mail: itsw@planet.nl  
Telefoon: 03-5413760  
Vestiging: NL

**IAN 96878**

Veillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas des coordonnées d'un service après-vente.

Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

**Adresse :**

**C. M. C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Allemagne

● **Consignes environnementales et informations sur la mise au rebut**



**Récupérez les matières premières plutôt que d'éliminer les déchets !**



L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

Ne vous débarrassez pas de l'outil à air comprimé avec les ordures ménagères, dans le feu ou l'eau. Si possible, les appareils n'étant plus fonctionnels doivent être recyclés. Adressez-vous à votre revendeur local.

● **Déclaration de conformité CE**

Nous,  
**C. M. C. GmbH**  
Responsable des documents: Markus Zimmer  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

**Visseuse à percussion à air comprimé**

Numéro de série : 1716  
Année de fabrication : 2014 / 32  
IAN : 96878  
Modèle : **CLÉ À CHOC À AIR COMPRIMÉ  
PARKSIDE PDSS 310 A1**

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les normes européennes

**Directive relative aux machines**

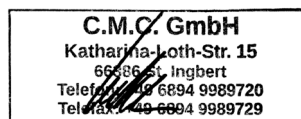
Directive CE 2006 / 42 / CE

et leurs modifications.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

**EN ISO 11148-6:2010**

St. Ingbert, 30.04.2014



Karl Peter Uhle  
- Gérant -



**Inleiding**

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Correct gebruik .....     | Pagina 68 |
| Uitvoering .....          | Pagina 68 |
| Technische gegevens ..... | Pagina 69 |

**Veiligheidsinstructies voor persluchtgereedschap**..... Pagina 69

|  |           |
|--|-----------|
| Gevaar door eruit geslingerde onderdelen .....               | Pagina 71 |
| Gevaren door vastraken / opwikkelen .....                    | Pagina 71 |
| Gevaren tijdens het gebruik .....                            | Pagina 72 |
| Gevaren door herhaalde bewegingen .....                      | Pagina 72 |
| Gevaren door accessoires .....                               | Pagina 72 |
| Gevaren op de werkplek .....                                 | Pagina 72 |
| Gevaren door stof en dampen.....                             | Pagina 73 |
| Gevaren door lawaai.....                                     | Pagina 73 |
| Gevaren door vibraties.....                                  | Pagina 73 |
| Extra veiligheidsinstructies voor pneumatische machines..... | Pagina 74 |

**Ingebruikname**

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| Steeksleutel of bit gebruiken..... | Pagina 74 |
| Koppelingen maken.....             | Pagina 74 |
| Perslucht instellen .....          | Pagina 75 |
| Draaimoment instellen .....        | Pagina 75 |
| Ingebruikname .....                | Pagina 75 |
| Draairichting veranderen.....      | Pagina 75 |
| Apparaat goed vasthouden.....      | Pagina 76 |

**Na de ingebruikname**..... Pagina 76**Onderhoud**..... Pagina 76**Reiniging en onderhoud**..... Pagina 77**Storingen oplossen**..... Pagina 77**Opmerkingen rondom de garantie en het afhandelen van de service**

|   |           |
|---|-----------|
| Garantievoorwaarden.....                | Pagina 77 |
| Omvang van de garantie.....             | Pagina 78 |
| Afwikkeling in geval van garantie ..... | Pagina 78 |

**Milieu- en verwijderingsinformatie**..... Pagina 79**EG-conformiteitsverklaring**..... Pagina 79

**In deze gebruiksaanwijzing / aan het apparaat wordt gebruik gemaakt van de volgende pictogrammen:**

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | Lees de gebruiksaanwijzing!  |  | Persluchtslang   |
|  | Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!  |  | Opmerking  |
|  | Gebruik nooit waterstof, zuurstof, kooldioxide of andere gasen in flessen als energiebron          |  | Voer de verpakking en het apparaat op milieuvriendelijke wijze af! |
|  | Draag een gehoorbescherming, een adem-/stofmasker, een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen. |   |  |

**Perslucht-slagschroevendraaier PDSS 310 A1**

● **Inleiding**



Van harte gefeliciteerd! U hebt gekozen voor een van onze hoogwaardige apparaten. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. De ingebruikname van dit gereedschap mag alleen door gekwalificeerde personen geschieden.

**BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!**

● **Correct gebruik**

Deze slagmoersleutel met persluchtaansluiting is geschikt voor het eenvoudig los- en vastdraaien van schroefverbindingen bij montage- of reparatiewerkzaamheden en bij het losmaken van bouten bij het vervangen van autobanden. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven gebruiksdoeleinden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden. Ieder gebruiksdoeleinde dat afwijkt van het doelmatig gebruiksdoeleinde is verboden en potentieel gevaarlijk. Schade door het

veronachtzamen of verkeerd gebruik vallen niet onder de garantie noch onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Het apparaat is ontwikkeld voor privégebruik en mag niet commercieel of industrieel worden gebruikt.

● **Uitvoering**



Controleer de levering altijd direct na het uitpakken op volledigheid en optimale staat van het apparaat. Gebruik het apparaat niet als het defect is.

- 1 Instelschroef
- 2 Persluchtaansluiting (voor steeknippel 1/4")
- 3 Draaimomentregelaar
- 4 Trekschakelaar
- 5 Olie-bijvulopening
- 6 Omkeerbout (voor rechts-/linksloop)
- 7 Vierkantopname

**Volgende delen worden als accessoires aangeduid:**

- 8 Verlengstuk
- 9 Steeknippel (1/4" = 6,35 mm)
- 10 Machine-olie
- 11 Vetrnippel
- 12 Binnenzeskantsleutel
- 13 Steeksleutelopzetstukken

## ● Technische gegevens

|  |  |
|--|--|
| Luchtverbruik:   | ca. 350 l / min  |
| Werkdruk:  | max. 6,3 bar   |
| Vierkantopname:  | 1/2" (12,7 mm)   |
| Persluftaansluiting:   | 1/4" (6,35 mm) NPT   |
| Gereedschapopname:   | 1/2" (12,7 mm)   |
| Max. draaimoment:  | 310 Nm   |
| Toerental max.:  | 7000 min <sup>-1</sup>   |
| Vermogen:  | 0,354 kW   |
| Gewicht:   | ca. 2105 g   |
| Luchttoevoer:  | via onderhoudseenheid met filterdrukregelaar en olieverniveelaar     |
| Benodigde luchtkwaliteit:                                    | gereinigd, zonder condensaat en met olie verneveld                   |
| Compressoren:  | met minst. 50l ketelinhoud   |
| Geluidsdruk niveau / geluidsvermogen (conform EN ISO 15744): | ca. L <sub>pA</sub> : 79,5 dB(A)<br>ca. L <sub>WA</sub> : 90,5 dB(A) |
| Onzekerheid K: Vibratie (conform EN 28927-2):                | 3 dB<br>3,9 m / s <sup>2</sup>                                       |
| Onzekerheid K:   | 0,8 m / s <sup>2</sup>   |



## Veiligheidsinstructies voor persluchtgereedschap

**⚠ WAARSCHUWING!** Als men gebruik maakt van persluchtgereedschap, dienen fundamentele veiligheidsmaatregelen getroffen te worden, om het risico op vuur, een elektrische schok of persoonlijk letsel te voorkomen. Lees voor de eerste ingebruikname de instructies in deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, neem deze in acht en bewaar deze goed. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of lichamelijk letsel, welk is ontstaan omdat de gebruiksaanwijzing niet in acht werd genomen.

De aangegeven gevaren zijn voor het algemeen gebruik van met de hand bediende perslucht-slagmoersleutels voorzienbaar. De gebruiker dient desalniettemin specifieke risico's te beoordelen, die zich op basis van ieder gebruik voor kunnen doen.


- **⚠ GEVAAR!** Houd uw handen of andere ledematen uit de buurt van de draaiende onderdelen. Anders bestaat gevaar op lichamelijk letsel.
- **⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR BEKNELD RAKEN!** Houd uw handen tijdens de werking van het druklager (bijv. ringsleutel) uit de buurt. Dit geldt in het bijzonder tijdens het losdraaien van schroeven in enge werkruimtes.
- **⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Onderbreek de persluchttoevoer voor het wisselen van het gereedschap, het instellen en onderhoudswerkzaamheden.
- **⚠ WAARSCHUWING! EXPLOESIEGEVAAR!** Gebruik voor de reiniging van het persluchtapparaat nooit benzine of andere ontvlambare vloeistoffen! In het persluchtapparaat achtergebleven gassen kunnen door een vonk vlam vatten en tot de explosie van het persluchtapparaat leiden. Werk met het apparaat niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat of waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn. Bewerk geen materiaal, dat potentieel zeer brandbaar of explosief is of kan zijn.
- Voor veelvoudige gevaren dienen de veiligheidsinstructies voor de inbouw, het gebruik, de reparatie, het onderhoud en het vervangen van accessoires alsook voor het werk in de buurt van de machine voor schroefverbindingen gelezen en begrepen te worden. Anders kan dit tot zwaar lichamelijk letsel leiden.
- De machine voor schroefverbindingen mag uitsluitend door gekwalificeerde en opgeleide personen worden geïnstalleerd, ingesteld of gebruikt.
- De machine voor schroefverbindingen mag niet worden veranderd. Veranderingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en zodoende de risico's voor de bediener verhogen.
- De veiligheidsinstructies mogen niet zoek raken - geef deze aan de bedienende persoon.
- Gebruik nooit een beschadigde machine voor schroefverbindingen.
- De machines dienen regelmatig onderhouden te worden, om te controleren, dat alle benodigde nominale waarden en karakterisering zoals

## Veiligheidsinstructies voor persluchtgereedschap

bijv. het nominale toerental of nominale luchtdruk leesbaar op de machine zijn weergegeven. Het de gebruiker dient contact met de fabrikant op te nemen, om, indien nodig, reserve-etiketten voor het kenmerken te ontvangen.

- Gebruik het apparaat alleen voor de gebruiksdoeleinden, waarvoor het werd ontwikkeld!
- Voorkom overbelasting van het apparaat.



- Gebruik nooit waterstof, zuurstof, kooldioxide, of ander gas in flessen als energiebron van het werktuig, omdat dit tot een explosie en zodoende zwaar letsel kan leiden.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig zoals voorgeschreven (zie hoofdstuk „onderhoud“ en „reiniging en verzorging“).
- Controleer het apparaat voor de ingebruikname op eventuele beschadigingen. Wees er voor elk gebruik zeker van dat het apparaat zich in een ongeschonden toestand bevindt.
- Wees altijd alert! Onverwachte bewegingen van de machine als gevolg van reactiekrachten of een breuk van het gebruikte machinegereedschap of het druklager kunnen letsel veroorzaken.
- Er bestaat gevaar voor letsel door splinters, die bij een breuk van het gebruikte gereedschap (dop) met grote snelheid weg kunnen vliegen.
- Een onverwachte beweging van het gebruikte gereedschap kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.
- Er bestaat gevaar bekneld te raken door het draaimoment tussen druklager en werkstuk.
- Houd uw handen uit de buurt van het gebruikte gereedschap (dop), anders bestaat er gevaar voor letsel.
- Gebruik alleen opnames en adapters, die in een goede staat zijn en geschikt zijn voor het gebruik met de hier beschreven machines.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht. Op deze wijze kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- Zet het apparaat uit als u het niet meer gebruikt.
-  Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke

veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het persluchtgereedschap, het risico voor letsel te verminderen.

- Bescherm de slangen tegen knikken, vernauwingen, oplosmiddelen en scherpe randen. Houd de slangen uit de buurt van hitte, olie en draaiende delen.
- Vervang een beschadigde slang onmiddellijk. Een beschadigde toevoerslang kan tot het rondslaan van de perslucht slang leiden en kan letsel veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- Adem de verbruikte lucht niet direct in. Voorkom dat de verbruikte lucht in uw ogen geraakt. De verbruikte lucht van het persluchtapparaat kan water, olie, metalen deeltjes of verontreinigingen uit de compressor bevatten. Dit kan tot medisch letsel leiden.
- **⚠ WAARSCHUWING! WEES VOORZICHTIG MET HET NEEPLEGGEN VAN HET APPARAAT!** Leg het apparaat altijd zo neer, dat het niet op de trekschakelaar ligt. Dit kan eventueel tot het per ongeluk inschakelen van het apparaat leiden, wat op zijn beurt tot gevaren kan leiden.
- Er mogen alleen geschikte accessoires worden gebruikt. Dit kunt u bij de fabrikant kopen. Niet-originele accessoires kunnen tot gevaar leiden.
- Gebruik alleen gefilterde en gereguleerde perslucht. Stof, bijtende damp en/of vocht kunnen de motor van een persluchtapparaat beschadigen.
-  De slang moet voor een druk van minimaal 8,6 bar of 125 psi zijn uitgerust, minimaal echter 150% van de door het systeem gegenereerde maximale druk.
-  Het gereedschap en de toevoerslang moeten voorzien zijn van een slangkoppeling, zodat de druk bij het ont koppelen van de verbindingsslang volledig afgebouwd is.

- **GEVAAR!** Voorkom het contact met onder spanning staande leidingen. Dit apparaat is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Het gereedschap mag op geen enkele manier worden veranderd zonder toestemming van de fabrikant.
- Het gereedschap alleen met de voorgeschreven druk (6,3 bar) gebruiken.
- Het gereedschap moet na het gebruik en bij niet-gebruik steeds ontkoppeld worden van de luchttoevoer.
- Als het gereedschap niet luchtdicht is of als het gerepareerd moet worden mag het niet worden gebruikt.
- Sluit het gereedschap nooit aan een luchtdrukslang aan als deze een hogere druk heeft dan 6,3 bar.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Door wanorde en een onverlichte werkomgeving kunnen ongevallen ontstaan. Daardoor kunt u het apparaat voornamelijk in onverwachte situaties beter controleren.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Laat het apparaat alleen door een gekwalificeerde vakman en met originele reserve-onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik buiten het bereik van het apparaat. In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Los zittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.
- Trekschakelaar en apparaat wegleggen als de compressor onverwacht uitvalt.
- Gebruik of bewaar het gereedschap nooit in vochtige, stoffige omgevingen of in de buurt van water, andere vloeistoffen of gevaarlijke gassen.
- Gebruik indien mogelijk een condensaatafscheider of leeg regelmatig de condens (water) uit de slangen en buizen voor en tijdens het gebruik van luchtdrukapparaten.
- Beveilig uw werkstukken. Gebruik de spanklem of een bankschroef om het werkstuk vast te

zetten. Als u het werkstuk met de hand vasthoudt of tegen uw lichaam drukt, kunt u het apparaat niet veilig bedienen.



**ATTENTIE!** Een te klein persluchtstelsel kan de effectiviteit van uw apparaat verminderen.

## ● Gevaar door eruit geslingerde onderdelen

- Als het werkstuk of een accessoire of zelf het machinegereedschap zelf breekt, kunnen onderdelen met een hoge snelheid eruit worden geslingerd.
- Tijdens het gebruik van de machine voor schroefverbindingen dient men altijd een slagvaste veiligheidsbril te dragen. De graad van de benodigde bescherming dient voor ieder gebruik apart te worden beoordeeld.
- Men dient er voor te zorgen, dat het werkstuk goed bevestigd is.

## ● Gevaren door vastraken / opwickelen

- Gevaren door vastraken / opwickelen kunnen tot verstikking, scalperen en / of snijwonden leiden, als wijde kleding, persoonlijke sieraden, kettingen, haren of handschoenen niet uit de buurt van de machine of de accessoires worden gehouden.
- Handschoenen kunnen in de draaiende motor terecht komen, wat tot letsel aan de vingers en gebroken vingers kan leiden.
- Bij draaiende machinebevestigingen en -verlengstukken kunnen rubberen of met metaal versterkte handschoenen snel vast komen te zitten / op worden gewikkeld.
- Draag geen loszittende handschoenen of handschoenen met afgesneden of versleten vingers.
- Houd nooit de motor, de bevestiging of de verlengstukken vast.
- Houd uw handen uit de buurt van de draaiende motor.

# Veiligheidsinstructies voor persluchtgereedschap

## ● Gevaren tijdens het gebruik

- Tijdens het gebruik van de machine kunnen de handen van de bediener gevaar oplopen doordat ze blootgesteld kunnen worden aan kneuzingen, slagen, snijden, afwrijvingen en warmte. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- De bediener en het onderhoudend personeel moeten fysiek in staat zijn, de afmetingen, het gewicht en de capaciteiten van de machine te bedienen.
- Houd de machine juist vast: Wees bereid, de normale of plotselinge bewegingen tegen te gaan - houd beide handen gereed.
- Let erop, dat uw lichaam in evenwicht is en dat u veilig staat.
- In gevallen, waarin hulpmiddelen voor het opnemen van het reactie-draaimoment nodig zijn, wordt aangeraden, zo mogelijk een ophanginstallatie te gebruiken. Mocht dat niet mogelijk zijn, worden zijhandvatten voor machines met een recht handvat en machines met een pistoolhandvat aangeraden. In ieder geval wordt aangeraden, hulpmiddelen voor het opnemen van het reactie-draaimoment te gebruiken, als dit groter is als 4 Nm bij machines met een recht handvat, groter als 10 Nm bij machines met een pistoolhandvat en groter als 60 Nm bij haakse schroevendraaiers.
- Geef de bevelinrichting voor het aan- of uitschakelen in het geval van een stroomonderbreking vrij.
- Gebruik alleen smeermiddel, dat door de fabrikant wordt aangeraden.
- Vingers kunnen in moerdraaiers met open platkop geplet worden.
- Gebruik het gereedschap niet in krappe ruimtes en let erop, dat uw handen niet tussen de machine en het werkstuk worden gedrukt, in het bijzonder tijdens het losschroeven.

## ● Gevaren door herhaalde bewegingen

- Bij het gebruik van een machine voor schroefverbindingen kan de bediener bij de uitvoering van werkgerelateerde werkzaamheden

vervelende gevoelens in de handen, armen, schouders en rondom de hals of andere lichaamsdelen vaststellen.

- Ga tijdens het werken met deze machine prettig staan, let op een veilige houvast en voorkom ongunstige posities waarin het moeilijk is, het evenwicht te houden. De bediener dient tijdens langdurige werkzaamheden de lichaamshouding te veranderen. Dit kan helpen, ongerief of vermoeidheid te voorkomen.
- Indien de bediener symptomen zoals bijv. voortdurende ongesteldheid, klachten, kloppen, pijn, tintelingen, een dof gevoel, een brandend gevoel of stijfheid waarneemt, mogen deze waarschuwendende tekens niet genegeerd worden. De bediener dient een gekwalificeerde medicus te raadplegen.

## ● Gevaren door accessoires

- Verbreek de stroomtoevoer, voordat u het machinegereedschap of accessoire vervangt.
- Raak de bevestiging of accessoires tijdens het gebruik niet aan, omdat hier gevaar op snijwonden, brandwonden of letsel door vibraties kan ontstaan.
- Gebruik uitsluitend accessoires en verbruiksmaterialen die door de fabrikant van de machine voor schroefverbindingen aanbevolen maten en types.
- Gebruik uitsluitend slagbevestigingen die zich in een goede toestand bevinden, want een gebrekkige toestand van handbevestigingen en accessoires kunnen ertoe leiden, dat deze bij gebruik met slagschroevendraaiers breken en eruit worden geslingerd.

## ● Gevaren op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de meest voorkomende oorzaken voor letsel op de werkplaats. Let op oppervlakten, die door het gebruik van de machine glad kunnen worden, en op de door de perslucht- of hydraulische slang veroorzaakte gevaren te struikelen.



- Ga voorzichtig te werk in een onbekende omgeving. Er kan sprake zijn van verborgen gevaren door stroomkabels of andere leidingen.
- De machine voor schroefverbindingen is niet geschikt voor gebruik in explosieve omgevingen en niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Zorg ervoor, dat er geen elektrische leidingen, gasleidingen etc. aanwezig zijn, die in geval van beschadigingen een gevaar kunnen vormen door het gebruik van de machine.

## ● Gevaren door stof en dampen

- De tijdens het gebruik van machines voor schroefverbindingen ontstane stoffen en dampen kunnen medisch letsel (zoals bijv. kanker, gehoortoefwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken; het is daarom beslist noodzakelijk een risico-analyse met betrekking tot deze gevaren uit te voeren en geschikte regelingsmechanismen om te zetten.
- In de risico-analyse dient rekening te worden gehouden met de tijdens het gebruik van de machine veroorzaakte stof en de hierbij eventueel opwaaiende reeds aanwezige stof.
- De gebruikte lucht dient zo weg te worden gezogen, dat het opwaaien van stof in een met stof gevulde omgeving tot op een minimum wordt gereduceerd.
- Indien er stof of damp ontstaat, moet het ter plekke controleren hiervan tot de kernopgave horen.
- Alle voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van rondvliegende stof of damp bestemde inbouwdelen of accessoires van de machine dienen conform de instructies van de fabrikant correct te worden gebruikt en onderhouden.
- Gebruik stofmaskers zoals voorgeschreven volgens de ARBO-wet.

## ● Gevaren door lawaai

- De invloed van een hoog geluidsniveau kan bij onvoldoende gehoorbescherming tot blijvende gehoorbeschadigingen, verlies van gehoor of

andere problemen, zoals bijv. tinnitus (rinkelen, suizen, fluiten of zoemen in het oor) leiden.

- Het is beslist noodzakelijk een risico-analyse met betrekking tot deze gevaren uit te voeren en geschikte regelingsmechanismen om te zetten.
- Tot de voor het minimaliseren van risico's geschikte regelingsmechanismen behoren maatregelen zoals het gebruik van isolatiemateriaal, om de aan het werkstuk optredende geluiden te voorkomen.
- Gebruik gehoorbescherming zoals vereist door de ARBO-wet.
- De machine voor schroefverbindingen dient volgens de in deze gebruiksaanwijzing vermelde instructies gebruikt en onderhouden te worden, om een onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.
- Als de machine voor schroefverbindingen over een geluiddemper beschikt, dient er altijd voor gezorgd te worden, dat deze tijdens het gebruik van de machine voor schroefverbindingen aanwezig is en zich in een goede toestand bevindt.
- De verbruiksmaterialen en het gereedschap van de machine dienen conform de instructies in deze gebruiksaanwijzing gekozen en gebruikt te worden, om een onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.

## ● Gevaren door vibraties

- De inwerking van vibraties kan tot beschadigingen aan de zenuwen en stringen in de bloedcirculatie in handen en armen veroorzaken.
- Houd uw handen uit de buurt van de bevestigingen van de moerdraaier.
- Draag tijdens werkzaamheden in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u een dof gevoel in de huid van uw vingers of handen merkt, tintelingen, pijn of witte verkleuringen, dient u te stoppen met de werkzaamheden met de machine en raadpleeg een arts.
- De machine voor schroefverbindingen dient volgens de in deze gebruiksaanwijzing vermelde instructies gebruikt en onderhouden te worden, om een onnodige versterking van de vibraties te voorkomen.

## Veiligheidsinstructies voor persluchtgereedschap / Ingebruikname

- Gebruik geen versleten of slecht passende bevestigingen of verlengstukken, omdat dit hoogstwaarschijnlijk tot een duidelijke versterking van de vibraties leidt.
- De verbruiksmaterialen en het gereedschap van de machine dienen conform de instructies in deze gebruiksaanwijzing gekozen en gebruikt te worden, om een onnodige versterking van de vibratie te voorkomen.
- Indien nodig dient u een metalen hulsbevestiging te gebruiken.
- Maak voor het beheersen van het gewicht van de machine indien mogelijk gebruik van een steun, een spanner of een egalisatie-installatie.
- Houd de machine met een niet al te stevige, maar veilige greep met inachtneming van de noodzakelijke hand-reactiekrachten vast, want het vibratierisico wordt normaal gesproken groter bij toenemende kracht tijdens het vasthouden.

### ● Extra veiligheidsinstructies voor pneumatische machines

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
  - Als de machine niet wordt gebruikt, voor het vervangen van accessoires of bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden dient de luchttoevoer steeds onderbroken te worden, de luchtslang drukloos gemaakt te worden en de machine ontkoppeld te worden van de persluchttoevoer.
  - Richt de luchtstroom nooit op uzelf of andere personen.
- Slangen die om zich heen slaan kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom altijd, of de slangen en hun bevestigingen onbeschadigd zijn en niet los zitten.
- Koude lucht dient van de handen weggeleid te worden.
- Gebruik bij slagmoer- of impuls sleutels geen snelsluitkoppelingen aan de inlaat van het gereedschap. Gebruik voor de slangaansluitingen met schroefdraad alleen aansluitingen van gehard staal (of een materiaal van vergelijkbare schokbestendigheid).
- Als er gebruik wordt gemaakt van universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen), dienen




vergrendelpennen gebruikt te worden en gebruik bovendien whipcheck-slangzekerings, om in het geval van een kapotte verbinding van de slang met de machine of van slangen met elkaar voor veiligheid te zorgen.

- Zorg ervoor, dat de op de machine weergegeven maximale druk niet wordt overschreden.
- Bij machines met draaimomentregelaar en voortdurende rotatie heeft de luchtdruk veiligheidsrelevante invloed op de capaciteit. Hierbij moeten de vereisten qua lengte en diameter van de slang worden vastgelegd.
- Draag met lucht werkende machines nooit aan de slang.

### ● Ingebruikname

**Opmerking:** Bij de levering is het apparaat al volledig klaar voor gebruik.


### ● Steeksleutel of bit gebruiken

- ⚠ **ATTENTIE!** Gebruik het gewenste bit altijd voordat u het apparaat aan uw persluchtsysteem aansluit. Ontkoppel altijd de persluchttoevoer van de persluchtaansluiting , voordat u dopsleutels of bits plaatst of vervangt.
  - Plaats de passende dopsleutel, eventueel met het verlengstuk , op de aandrijving.
  - Schuif het dopsleutelopzetstuk over het vierkant  van de aandrijving.
  - Let erop dat de klemring in de gleuf van de dopsleutel blijft zitten.
  - Gebruik uitsluitend dopsleutels met de op afbeelding A weergegeven maten.
  - Let er altijd op, dat de gebruikte dopsleutels onbeschadigd zijn. Beschadigde of niet passende (niet geschikte) dopsleutels mogen in geen geval worden gebruikt.

### ● Koppelingen maken

**Opmerking:** Gebruik alleen aansluitslangen met een binnendiameter van minimaal 9 mm.

- Wikkel eerst een teflonband (niet meegeleverd) om de buitenste schroefdraad van de steeknippel **9** en de vetnippel **11** (zie afbeelding B).
- Schroef vervolgens de steeknippel **9** in de schroefdraad van de vetnippel **11** (zie afbeelding C).
- Draai deze verbinding met matige kracht met behulp van een tang vast.
- Draai nu het geheel van vetnippel **11** en steeknippel **9** in de aansluitschroefdraad **2** van de slagmoersleutel (z. afb. C).
- Draai deze verbinding ook met behulp van een tang vast.
- Druk nu de persluchtslang met een beetje kracht op de steeknippel **9**, totdat de slang vast klikt.

-  **ATTENTIE!** Let altijd op het vastzitten van de persluchtslang. Een losse of ongecontroleerd om zich heen slaande slang zorgt voor groot gevaar. Let eveneens op het vastzitten van beide schroefverbindingen tussen vetnippel **11**, koppelstuk en apparaat.

## ● Perslucht instellen

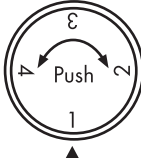
**Opmerking:** Het apparaat is geschikt voor een werkdruk van tot 6,3 bar en een compressor met een luchtvolume van minimaal de in de technische gegevens aangegeven waarde. Let er bij het instellen van de luchtdruk op dat de druk bij een slanglengte van 10m en een binnendiameter van 9 mm elke 0,6 bar daalt.

- Gebruik alleen gefilterde en gereguleerde perslucht.

## ● Draaimoment instellen

- Kies aan de draaimomentregelaar **3** het passende draaimomentgebied uit, door deze in de behuizing te drukken en op de gewenste positie vast laten klikken.
- Let erop dat de juiste werkdruk van de compressor tussen 5 en 6,3 bar ligt.

**Opmerking:** De optimale druk ligt bij 6,3 bar. Bij slechts 5 bar druk of bij een ontoereikende luchthoeveelheid kan het maximale draaimoment niet worden bereikt.

| Positie |                     |  |
|---------|---------------------|--|
| 1       | (zwak, min.)        |  |
| 2       | (normaal)           |  |
| 3       | (sterk)             |  |
| 4       | (extra sterk, max.) |  |

## ● Ingebruikname

- Druk op de trekschakelaar **4**, om het apparaat in gebruik te nemen.
- Laat de trekschakelaar **4** los, om het apparaat uit te schakelen.

## ● Draairichting veranderen

**ATTENTIE!** Het apparaat moet volledig tot stilstand zijn gekomen, voordat u de draairichting verandert.

**ATTENTIE!** Een in de andere dan de verwachte richting draaiende machine kan gevaarlijk zijn. Let erop wat u doet en wees altijd voorzichtig.

- Opmerking:** De slagmoersleutel is voor rechts-/links-beweging bedoeld. Met behulp van de gedeveerde bout **6** kunt u de draairichting van de slagmoersleutel veranderen.
- Trek de bout naar voren richting het teken „F” (“Forward / Fasten”), om de rechtsdraaiende modus in te stellen. Nu kunt u bijvoorbeeld schroeven vastdraaien.
  - Druk de bout naar achteren richting het teken „R” (“Reverse / Release”), zodat deze op de achterzijde van het apparaat eruit steekt om de linksbewegende modus in te stellen. Nu kunt u bijvoorbeeld schroeven losdraaien.

## ● Apparaat goed vasthouden

Dit apparaat weegt 2,3 kilo.

- Houd het apparaat met beide handen vast om het gegarandeerd veilig te kunnen bedienen (zie afb. D en E).

## ● Na de ingebruikname

Na gedane arbeid moet het apparaat losgekoppeld worden van de persluchtaansluiting [2].

- Om een eventueel resterende luchtdruk af te bouwen, dient u kort op de trekschakelaar [4] te drukken.
- Trek nu de beveiliging van de aansluitkoppeling aan uw persluchtslang naar achteren.
- Maak de slang los van de steeknippel [9].

**⚠ WAARSCHUWING!** Wees voorzichtig bij het wegleggen van het apparaat. Leg het apparaat altijd zo neer, dat het niet op de trek-schakelaar ligt. Dit kan eventueel tot het per ongeluk inschakelen van het apparaat leiden, wat op zijn beurt tot gevaren kan leiden.

## ● Onderhoud

**⚠ ATTENTIE!** Het onderhoud mag alleen door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd. Een lange levensduur en een storingsvrije werking van dit kwaliteitsproduct wordt door het in acht nemen van de hier genoemde onderhoudsinstructies gegarandeerd.

- Het apparaat tijdens onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden loskoppelen van de persluchtvoorziening.
- Controleer bij ieder onderhoud de toestand van de aan slijtage onderhevige onderdelen en de accessoires.

**Opmerking:** Voor een probleemloze werking van uw apparaat dient u het dagelijks te reinigen en regelmatig te smeren.

- Gebruik hiervoor alstublieft speciale gereedschap-solie met hoge viscositeit (dun vloeibaar). Geschikt zijn persluchtapparaat-oliën of motorolie SAE10-20.

**⚠ ATTENTIE!** Gebruik geen andere (vooral dikere) smeermiddelen. Anders bestaat het gevaar op functionele storingen of langdurige schade.

## Om de smering uit te voeren, bieden we u de volgende mogelijkheden:

- a) **via de oliespuit [11]**
  - Vul de meegeleverde oliespuit [11] met een beetje olie, door in eerste instantie de vulschroef uit de oliespuit te draaien.
  - Breng de oliespuit [11] vervolgens zoals beschreven in hoofdstuk „Aansluitingen uitvoeren“ in de persluchttoevoer aan.
- b) **via een olienevelaar**

Als u over een complete onderhoudseenheid met olienevelaar aan uw compressor beschikt, hoeft u de oliespuit [11] niet per sé te monteren.

  - Schroef voor het gebruik van de olienevelaar de steeknippel [9] direct in het apparaat en verbind dit met uw persluchtslang.
- c) **met de hand**

Als alternatief kunt u uw apparaat met de hand oliën (niet aanbevolen).

  - Maar hiervoor de schroeven van de olie-bijvulopening los.
  - Voorzie voor ieder gebruik van het persluchtgereedschap het apparaat van 3-5 druppels olie in de persluchtaansluiting en in de olie-bijvulopening [5].
  - Als het persluchtapparaat gedurende meerdere dagen niet is gebruikt, dient u voor het inschakelen 5-10 druppels olie in de persluchtaansluiting [2] en de olie-bijvulopening [5] te druppelen.

**Opmerking:** Voor een zo lang mogelijke levensduur, dient u persluchtapparaten regelmatig te oliën. We raden het constante oliën door middel van de meegeleverde olienevelaar [11] aan.

- Opbergen van het persluchtgereedschap/-apparaat alleen in droge ruimtes.
- Naast de voorheen beschreven olie- en reinigingswerkzaamheden zijn geen andere onderhoudswerkzaamheden nodig.

## ● Reiniging en onderhoud

- Reinig het apparaat alleen met een droge doek.
- Gebruik voor de reiniging in geen geval vloeistoffen zoals benzine, oplosmiddelen of water.
- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat dringen.

## ● Storingen oplossen

**Opmerking:** Voor een zo lang mogelijke levensduur, dient u persluchtapparaten regelmatig te oliën. We raden het constante oliën door middel van de meegeleverde olieniveelaar **11** aan.

- Controleer na iedere onderhoudsbeurt of het apparaat nog in de oorspronkelijke staat is.

| Storingen                             | Mogelijke oorzaken  | Maatregelen   |
|---------------------------------------|---|---|
| Slagmoersleutel werkt niet            | Trekschakelaar niet ingedrukt                                     | Druk op de trekschakelaar   |
|                                       | Geen persluchttoevoer   | Eventueel condensaat uit de slang (waterzak) laten lopen  |
|                                       |   | Knik in de slang verwijderen  |
|                                       |   | Maak een persluchtaansluiting <b>2</b>  |
|                                       | Lek in persluchtsysteem   | Lekkage oplossen  |
|                                       | Defecte compressor  | Zorg ervoor dat de compressor perslucht levert. Compressor indien nodig door een gekwalificeerde vakkundige laten repareren |
| Defect binnenin het persluchtapparaat | Persluchtapparaat door gekwalificeerde vakkundige laten repareren |   |
| Schroef is niet goed vastgedraaid     | Luchtdruk te laag   | Luchtdruk verhogen.<br><b>OPGELET!</b> Overschrijd nooit de maximaal toegestane werkdruk van het persluchtapparaat!         |
| Schroef wordt niet losgedraaid        | Draaimoment te laag   | Draaimomentregelaar <b>3</b> in een hogere stand draaien  |
|                                       | Schroef verroest  | Schroef met roestoplosser behandelen  |

## ● Opmerkingen rondom de garantie en het afhandelen van de service

### **Garantie van de Creative Marketing Consulting GmbH**

Geachte klant, u ontvangt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze

wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

## ● Garantievoorwaarden

De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

## Opmerkingen rondom de garantie en het afhandelen van de service

Wanneer binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. De garantie vereist dat defecte apparaten binnen drie jaar vanaf uw aankoop (kassabon) worden ingediend en schriftelijk wordt beschreven waar de schade is aangetroffen en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of het vervangen van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### ● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaar, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt. Voor een deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies exact worden nageleefd. Toepassingsdoeleinden en handelingen waarvan in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waar u voor wordt gewaarschuwd, moeten absoluut worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik.

Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (links onder) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.

Een als defect gesteld product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van waar zich de schade bevindt en wanneer het is opgetreden, voor u franco aan het u meegeerde servicepunt verzenden.



#### Opmerking:

Via [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog vele andere gebruiksaanwijzingen, productvideo's en software downloaden.

### Zo kunt u ons bereiken:

#### NL

Naam: ITSw bv  
Internetadres: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [itsw@planet.nl](mailto:itsw@planet.nl)  
Telefoon: 0900-8724357  
(Standaardtarief vaste lijn Duitsland)  
Kantoor: Duitsland

#### BE

Naam: ITSA  
E-mail: [itsw@planet.nl](mailto:itsw@planet.nl)  
Telefoon: 03-5413760  
Vestiging: NL

**IAN 96878**

Let er op dat het volgende adres geen service-adres is.

Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

**Adres:**

**C. M. C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Duitsland

● **Milieu- en verwijderingsinformatie**



**Recycling in plaats van afvalverwijdering!**



Apparaat, accessoires en verpakking dienen op een milieuvriendelijke manier gerecycled te worden.

Gooi het persluchtgereedschap niet bij het huisvuil, in open vuur of in het water. Indien mogelijk dienen uitgediende apparaten gerecycled te worden. Vraag uw lokale handelaar om raad.

● **EG-conformiteitsverklaring CE**

Wij,

**C. M. C. GmbH**

Documentverantwoordelijke: Markus Zimmer  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
verklaren als enige verantwoordelijke, dat het product

**Perslucht-slagmoersleutel**

Serienummer: 1716  
Productiejaar: 2014 / 32  
IAN: 96878

Model: **PARKSIDE PERSLUCHT-SLAG-SCHROEVENDRAAIER PDSS 310 A1**

voldoet aan de substantiële veiligheidseisen, die zijn opgenomen in de Europese richtlijnen

**Machinerichtlijn**

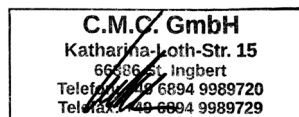
EG-richtlijn 2006 / 42 / EG

en de bijbehorende veranderingen.

Voor de conformiteitsbeoordeling werd gebruik gemaakt van de volgende geharmoniseerde norm:

**EN ISO 11148-6:2010**

St. Ingbert, 30.04.2014



Karl Peter Uhle  
- Bedrijfsleider -





**Einleitung**

Bestimmungsgemäße Verwendung..... Seite 82  
 Ausstattung ..... Seite 82  
 Technische Daten ..... Seite 83

**Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge**..... Seite 83

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile..... Seite 85  
 Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln..... Seite 85  
 Gefährdungen im Betrieb..... Seite 86  
 Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen ..... Seite 86  
 Gefährdungen durch Zubehörteile ..... Seite 86  
 Gefährdungen am Arbeitsplatz ..... Seite 87  
 Gefährdungen durch Staub und Dämpfe..... Seite 87  
 Gefährdungen durch Lärm ..... Seite 87  
 Gefährdungen durch Schwingungen..... Seite 88  
 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen..... Seite 88

**Inbetriebnahme**

Steckschlüssel oder Bit einsetzen ..... Seite 88  
 Anschlüsse vornehmen..... Seite 89  
 Druckluft einstellen ..... Seite 89  
 Drehmoment einstellen..... Seite 89  
 In Betrieb nehmen ..... Seite 89  
 Drehrichtung ändern..... Seite 90  
 Gerät richtig halten ..... Seite 90

**Nach der Inbetriebnahme** ..... Seite 90

**Wartung** ..... Seite 90

**Reinigung und Pflege**..... Seite 91

**Fehlerbehebung**..... Seite 91








**Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

Garantiebedingungen ..... Seite 92  
 Garantiefumfang..... Seite 92  
 Abwicklung im Garantiefall..... Seite 92

**Umwelthinweise und Entsorgungsangaben**..... Seite 93

**EG-Konformitätserklärung**..... Seite 93

**In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:**

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  | Bedienungsanleitung lesen!  |  | Druckluftschlauch                                 |
|  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten!   |  | Hinweis   |
|  | Verwenden Sie niemals Wasserstoff-Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle |  | Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht! |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.      |   |   |

## Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1

### ● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Gerät aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Werkzeuges darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

### **NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!**

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser druckluftbetriebene Schlagschrauber eignet sich zum einfachen Lösen und Festziehen von Schraubverbindungen bei Montage- oder Reparaturarbeiten sowie zum Lösen von Bolzen beim Radwechsel. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht ist

untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

### ● Ausstattung



Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

- 1 Justierschraube
- 2 Druckluftanschluss (für Stecknippel 1/4")
- 3 Drehmomentregler
- 4 Abzug
- 5 Öl-Einfüllöffnung
- 6 Umlenkbolzen (für Rechts- / Linkslauf)
- 7 Vierkantaufnahme

### **Folgende Teile werden als Zubehör bezeichnet:**

- 8 Verlängerungsaufsatz
- 9 Stecknippel (1/4" = 6,35 mm)
- 10 Maschinenöl
- 11 Öler
- 12 Innensechskantschlüssel
- 13 Steckschlüsselaufsätze

## ● Technische Daten

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Luftverbrauch:                      | ca. 350 l / min  |
| Betriebsdruck:                      | max. 6,3 bar   |
| Vierkantaufnahme:                   | 1/2" (12,7 mm)   |
| Druckluftanschluss:                 | 1/4" (6,35 mm) NPT   |
| Geräteaufnahme:                     | 1/2" (12,7 mm)   |
| Max. Drehmoment:                    | 310 Nm   |
| Drehzahl max.:                      | 7000 min <sup>-1</sup>   |
| Leistung:                           | 0,354 kW   |
| Gewicht:                            | ca. 2105 g   |
| Luftversorgung:                     | über Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Ölnebler            |
| Benötigte Luftqualität:             | gereinigt, kondensatfrei und ölvernebelt                             |
| Kompressoren:                       | mit mind. 50l Kesselvolumen  |
| Lärmkennwerte (gemäß EN ISO 15744): | ca. L <sub>PA</sub> : 79,5 dB(A)<br>ca. L <sub>WA</sub> : 90,5 dB(A) |
| Unsicherheit K:                     | 3 dB   |
| Vibration (gemäß EN 28927-2):       | 3,9 m / s <sup>2</sup>   |
| Unsicherheit K:                     | 0,8 m / s <sup>2</sup>   |



## **Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge**


**⚠️ WARNUNG!** Wenn Druckluftwerkzeuge eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen. Bitte lesen und beachten Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme die Hinweise dieser Betriebsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Für Schäden oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Die angegebenen Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Druckluftschlagschraubern vorhersehbar. Jedoch muss darüber hinaus der Benutzer spezifische Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.



- **⚠️ GEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände oder andere Gliedmaßen von den sich drehenden Teilen fern. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- **⚠️ WARNUNG! QUETSCHGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände während des Betriebs vom Gegenlager (z. B. Ringschlüssel) fern. Dies gilt besonders beim Lösen von Schrauben bei beengten Arbeitsverhältnissen.
- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- **⚠️ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine für Schraubverbindungen.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass alle erforderlichen

## Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

Bemessungswerte und Kennzeichnungen wie bspw. Bemessungsdrehzahl oder Nennluftdruck lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
-  Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (s. Kapitel „Wartung“ sowie „Reinigung und Pflege“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen der Maschine infolge von Reaktionskräften oder Bruch des eingesetzten Maschinenwerkzeuges oder des Gegenlagers können zu Verletzungen führen.
- Es besteht Verletzungsgefahr durch Splitter, die bei einem Bruch des eingesetzten Werkzeuges (Nuss) mit großer Geschwindigkeit wegfliegen können.
- Eine nicht erwartete Bewegung von Einsatz-Werkzeug kann eine gefährliche Situation verursachen.
- Es besteht das Risiko der Quetschgefahr durch das Drehmoment zwischen Gegenlager und Werkstück.
- Halten Sie Ihre Hände vom eingesetzten Werkzeug (Nuss) fern, ansonsten besteht das Risiko von Verletzungen.
- Verwenden Sie nur Fassungen und Adapter, die in gutem Zustand und für den Gebrauch mit den hier beschriebenen Maschinen geeignet sind.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.
-  Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.
- **⚠️ WARNUNG! SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!** Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Abzug zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
-  Der Schlauch muss für einen Druck von mind. 8,6 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150 % des im System erzeugten Maximaldruckes.

-  Das Werkzeug und der Druckluftschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Werkzeug in keiner Weise abgeändert werden.
- Das Werkzeug nur mit dem vorgeschriebenen Druck (6,3 bar) verwenden.
- Das Werkzeug muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn das Werkzeug nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie das Werkzeug niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,3 bar übersteigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
-  **WARNUNG!** Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Abzug und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
- Benutzen oder bewahren Sie das Werkzeug niemals an feuchten, staubigen Orten auf oder in der Nähe von Wasser, anderen Flüssigkeiten oder gefährlichen Gasen.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensatabschneider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der

Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).

- Sichern Sie Ihre Werkstücke. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten oder an den Körper drücken, können Sie das Gerät nicht sicher bedienen.



**ACHTUNG!** Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.

## ● Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

## ● Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und / oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehörteilen nicht ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führen kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen / Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.

- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.

### ● Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Geben Sie die Befehleinrichtung zum In-Gang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterndrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

### ● Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

### ● Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.
- Berühren Sie nicht Fassungen oder Zubehörteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschine für Schraubverbindungen empfohlenen Größen und Typen.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehörteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschraubern zerbrechen und herausgeschleudert werden.

## ● Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

## ● Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen

vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.

- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

## ● Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Maschine für Schraubverbindungen über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

## ● Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterdreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

## ● Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
  - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei

der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.

- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeuginlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

## ● Inbetriebnahme

**Hinweis:** Im Auslieferungszustand ist das Gerät bereits vollständig funktionstüchtig.

## ● Steckschlüssel oder Bit einsetzen

- ⚠ **ACHTUNG!** Setzen Sie den gewünschten Bit immer ein, bevor Sie das Gerät an Ihr Druckluftsystem anschließen. Trennen Sie immer die




Druckluftzufuhr vom Druckluftanschluss [2], bevor Sie Steckschlüssel oder Bits aufsetzen oder wechseln.

- Stecken Sie den passenden Steckschlüssel, gegebenenfalls mit Verlängerung [8], auf den Antrieb.
- Schieben Sie den Steckschlüsselaufsatz über den Vierkant [7] des Antriebs.
- Achten Sie darauf, dass sich der Sprengring in der Nut des Steckschlüssels arretiert.
- Verwenden Sie ausschließlich Steckschlüssel mit der in Abbildung A angegebenen Größe.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass die verwendeten Steckschlüssel ohne Schäden sind. Beschädigte oder nicht passende (nicht geeignete) Steckschlüssel dürfen keinesfalls verwendet werden.

### ● Anschlüsse vornehmen

**Hinweis:** Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.

- Wickeln Sie zuerst etwas Teflonband (nicht im Lieferumfang enthalten) um die äußeren Gewinde des Stecknippels [9] und des Ölers [11] (siehe Abbildung B).
- Schrauben Sie nun den Stecknippel [9] in das Gewinde des Ölers [11] (siehe Abbildung C).
- Ziehen Sie diese Verbindung mit mäßiger Kraft unbedingt mit Hilfe einer Zange fest.
- Drehen Sie nun den Verbund aus Öler [11] und Stecknippel [9] in das Anschlussgewinde [2] des Schlagschraubers (s. Abb. C).
- Ziehen Sie diese Verbindung ebenfalls mit Hilfe einer Zange nach.
- Drücken Sie nun den Druckluftschlauch mit ein wenig Krafteinsatz auf den Stecknippel [9], bis der Schlauch einrastet.

-  **ACHTUNG!** Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Öler [11], Kupplungsstück und Gerät.

### ● Druckluft einstellen

**Hinweis:** Das Gerät ist für einen Betriebsdruck von bis zu 6,3 bar und einen Kompressor mit einem Luftvolumen von mindestens dem in den technischen Daten angegebenen Wert ausgelegt. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

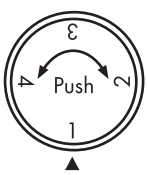
- Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.

### ● Drehmoment einstellen

- Wählen Sie am Drehmomentregler [3] den passenden Drehmomentbereich aus, indem Sie diesen zum Gehäuse drücken und ihn drehen, bis er in der gewünschten Stellung einrastet.
- Achten Sie darauf, dass der anliegende Arbeitsdruck des Kompressors zwischen 5 und 6,3 bar liegt.

**Hinweis:** Der optimale Druck liegt bei 6,3 bar. Bei nur 5 bar anliegendem Druck oder bei einer unzureichenden Luftmenge kann das maximale Drehmoment nicht erreicht werden.

| Stellung |                     |
|----------|---------------------|
| 1        | (schwach, min.)     |
| 2        | (normal)            |
| 3        | (stark)             |
| 4        | (extra stark, max.) |



### ● In Betrieb nehmen

- Betätigen Sie den Abzug [4], um das Gerät in Betrieb zu nehmen.
- Lassen Sie den Abzug [4] los, um das Gerät auszuschalten.

## ● Drehrichtung ändern

**⚠ ACHTUNG!** Das Gerät muss vollständig zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie die Drehrichtung ändern.

**⚠ ACHTUNG!** Eine in die andere als die erwartete Richtung drehende Maschine kann gefährlich sein. Achten Sie darauf, was Sie tun und seien Sie stets vorsichtig.

**Hinweis:** Der Schlagschrauber ist für Rechts-/Links-Lauf ausgelegt. Mit Hilfe des Umlenkbolzens **6** können Sie die Drehrichtung des Schlagschraubers ändern.

- Ziehen Sie den Bolzen nach vorne in Richtung der Kennzeichnung „F“ („Forward/Fasten“), um den Rechtslaufmodus einzustellen. Nun können Sie beispielsweise Schrauben anziehen.
- Drücken Sie den Bolzen nach hinten in Richtung der Kennzeichnung „R“ („Reverse/Release“), so dass dieser auf der Rückseite des Gerätes heraussteht, um den Linkslaufmodus einzustellen. Nun können Sie beispielsweise Schrauben lösen.

## ● Gerät richtig halten

Dieses Gerät wiegt 2,3 Kilo.

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen, um eine sichere Bedienung zu gewährleisten (s. Abb. D und E).

## ● Nach der Inbetriebnahme

Nach getaner Arbeit muss das Gerät vom Druckluftanschluss **2** getrennt werden.

- Um eventuell vorhandene Reste von Druckluft abzubauen, ist der Abzug **4** des Gerätes kurz zu betätigen.
- Ziehen Sie nun die Sicherung der Anschlusskupplung an Ihrem Druckluftschlauch nach hinten.
- Lösen Sie nun den Schlauch vom Stecknippel **9**.

**⚠ WARNUNG!** Seien Sie vorsichtig beim Ablegen des Gerätes. Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Abzug zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.

## ● Wartung

**⚠ ACHTUNG!** Die Wartung darf nur von unterwiesenen Personen durchgeführt werden. Eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb dieses Qualitätsproduktes wird durch die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise garantiert.

- Das Gerät bei Wartungs- und Pflegearbeiten von der Druckluftquelle trennen.
- Prüfen Sie bei jeder Wartung den Zustand Ihres Verbrauchsmaterials und Zubehörs.

**Hinweis:** Für eine reibungslose Funktion Ihres Gerätes sind eine tägliche Reinigung und eine regelmäßige Schmierung dringend erforderlich.

- Hierfür bitte nur spezielles Werkzeugöl mit hoher Viskosität (dünnflüssig) verwenden. Geeignet sind Druckluftgeräteöle oder Motorenöl SAE10-20.

**⚠ ACHTUNG!** Verwenden Sie keine anderen (insb. zähflüssigere) Schmiermittel. Ansonsten besteht die Gefahr von Funktionsstörungen oder dauerhaften Schäden.

## Um die Schmierung vorzunehmen bieten wir Ihnen folgende Möglichkeiten:

- a) **über den Öler **11****
  - Befüllen Sie den mitgelieferten Öler **11** mit etwas Öl, indem Sie zunächst die Einlassschraube aus dem Öler drehen.
  - Bringen Sie den Öler **11** nun wie im Kapitel „Anschlüsse vornehmen“ beschrieben in der Druckluftzufuhr an.
- b) **über einen Nebelöler**

Wenn Sie über eine komplette Wartungseinheit mit Nebelöler an Ihrem Kompressor verfügen, müssen Sie den Öler **11** nicht unbedingt montieren.

  - Schrauben Sie zur Verwendung des Nebelölers den Stecknippel **9** direkt ins Gerät und verbinden diesen mit Ihrem Druckluftschlauch.
- c) **von Hand**

Alternativ können Sie Ihr Gerät auch von Hand ölen (nicht empfohlen).

  - Lösen Sie dazu die Verschlusschraube der Öl-Einfüllöffnung.
  - Geben Sie vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3–5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss und in die Öl-Einfüllöffnung **5**.

- War das Druckluft-Werkzeug mehrere Tage nicht in Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5- 10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss **2** und die Öl-Einfüllöffnung **5** geben.

**Hinweis:** Für eine möglichst lange Lebensdauer ist es für Druckluftgeräte unumgänglich, sie regelmäßig zu ölen. Wir empfehlen eine konstante Ölung durch den mitgelieferten Öler **11**.

- Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge / -geräte nur in trockenen Räumen.
- Neben den zuvor beschriebenen Ölungs- und Reinigungsarbeiten sind keine weiteren Wartungsarbeiten erforderlich.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

## ● Fehlerbehebung

**Hinweis:** Für eine möglichst lange Lebensdauer ist es für Druckluftgeräte unumgänglich, sie regelmäßig zu ölen. Wir empfehlen eine konstante Ölung durch den mitgelieferten Öler **11**.

- Prüfen Sie nach jedem Wartungsvorgang, ob das Geräteverhalten noch dem Ursprünglichen entspricht.

## ● Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Werkzeug nur mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel oder Wasser.

| Störungen                              | Mögliche Ursachen  | Maßnahme   |
|--|--|--|
| Schlagschrauber arbeitet nicht         | Abzug nicht gedrückt   | Drücken Sie den Abzug  |
|  | Keine Druckluftversorgung  | Gegebenenfalls Kondensat aus Schlauch (Wassersack) ablassen  |
|  |  | Knickstellen im Schlauch beseitigen  |
|  |  | Stellen Sie den Druckluftanschluss <b>2</b> her  |
|  | Leck im Druckluftsystem  | Leckagen beseitigen  |
|  | Defekter Kompressor  | Stellen Sie sicher, dass der Kompressor Druckluft liefert. Kompressor gegebenenfalls von qualifiziertem Fachpersonal instand setzen lassen |
| Defekt im Inneren des Druckluftgerätes | Druckluftgerät von qualifiziertem Fachpersonal instand setzen lassen |  |
| Schraube wird nicht fest angezogen     | Luftdruck zu gering  | Luftdruck erhöhen.<br><b>ACHTUNG!</b> Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Betriebsdruck des Druckluftgerätes!                 |
| Schraube wird nicht gelöst             | Drehmoment zu niedrig  | Drehmomentregler <b>3</b> in höhere Stellung drehen  |
|  | Schraube verrostet   | Schraube mit Rostlöser behandeln   |

### ● **Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

#### **Garantie der Creative Marketing Consulting GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### ● **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### ● **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen

Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

#### ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



#### **Hinweis:**

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

**So erreichen Sie uns:**

**DE, AT**

Name: C. M. C. GmbH  
Internetadresse: www.cmc-creative.de  
E-Mail: service.de@cmc-creative.de  
service.at@cmc-creative.de  
Telefon: +49 (0) 6894 9989751  
(Normal-Tarif dt. Festnetz)  
Sitz: Deutschland

**IAN 96878**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

**Adresse:**

**C. M. C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Deutschland

● **Umwelthinweise und Entsorgungsangaben**



**Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!**



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Druckluftwerkzeug nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.

● **EG-Konformitätserklärung** 

Wir, die

**C. M. C. GmbH**

Dokumentenverantwortlicher: Markus Zimmer  
Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Druckluft-Schlagschrauber**

Seriennummer: 1716  
Herstellungsjahr: 2014 / 32  
IAN: 96878

Modell: **PARKSIDE DRUCKLUFT-SCHLAG-SCHRAUBER PDSS 310 A1**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

**Maschinen Richtlinie**

EG-Richtlinie 2006 / 42 / EG

und deren Änderungen festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN ISO 11148-6:2010**

St. Ingbert, 30.04.2014

**C.M.C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

Karl Peter Uhle  
- Geschäftsführer -



**C. M. C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
Germany

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus  
Tilstand af information · Version des informations  
Stand van de informatie · Stand der Informationen:  
04/2014 · Ident.-No.: PDSS310A1042014-3

IAN 96878

3